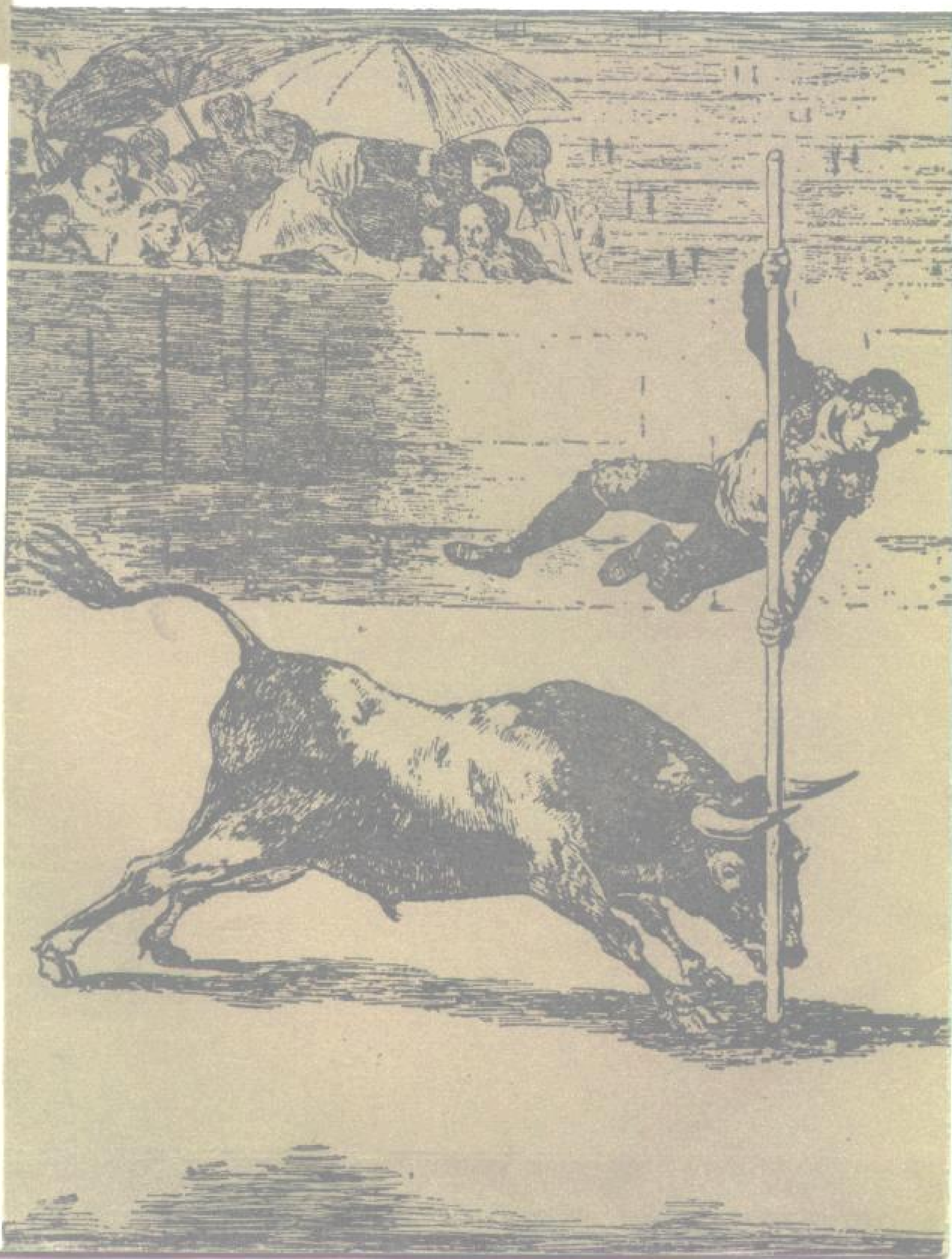


# 黎庶昌

## 西洋杂志

· 光绪初年在西班牙英法等国所见之风土民俗 ·



K919/10



走向世界叢書

首都师范大学图书馆



20810345

黎庶昌

# 西洋杂志

喻岳衡、朱心远 校点

湖南人民出版社

810345



黎庶昌  
**西洋杂志**

喻岳衡 朱心远 校点

责任编辑：钟叔河

装帧设计：易 地

湖南人民出版社出版

（长沙市展览馆路14号）

湖南省新华书店发行 湖南省新华印刷一厂印刷

\*

1981年6月第1版第1次印刷

字数：158,000 印张：7.875 印数：1——18,300

统一书号：11109·178 定价：0.73元



上图：黎苑齋先生画像（丰子恺作）。（封面图片：西班牙的斗牛（戈雅作）。）

黎苑齋先生畫像

# 目 录

《走向世界丛书》总序..... 1

·文与其人·

## 一卷西洋风俗图

——黎庶昌的《西洋杂志》.....钟叔河· 5

西洋杂志.....黎庶昌· 21

曾侯两次呈递法国国书情形.....21

英君主接见各国公使.....22

日国开议院情形.....23

英君主接认新加坡领事敕书.....26

郭少宗伯咨英国外部论喀什噶尔事.....27

安南国书式样.....29

古巴设立领事情形.....30

公使应酬大概情形.....34

跳舞会	35
伯理玺天德宴客	37
预贺生子	37
生子女取证	39
生子女命名	41
婚姻立约	41
英外部讣告公主之丧	42
英国为邻邦制服	43
美亚嫁女	44
美亚接任	45
日国公使慰奠君后	46
日君主宴客	47
日君主行养老之礼	49
葉参赞之丧	50
英君主游历	52
伯里玺天德辞位	53
日国更换宰相	55
开色遇刺	56
俄皇遇刺	58
英国选兵之法	60
德国议政院	60
法国议政院	61
巴黎阅兵	62
英君主阅视兵船	63



日本兵船到英	66
考试剑舞	67
赖赛朴司议开巴纳马河道公会	67
巴黎官学散给奖赏	74
巴黎幼警学堂散给奖赏	76
拿破仑第一坟墓	77
乌里治制炮厂	80
阿母司汤制炮厂	84
巴黎印书局	86
布生织呢厂	89
赛勿尔磁器局	91
马得利农务学堂	93
巴黎电气灯局	97
葛美尔制钢铁厂	98
蝉生玻璃厂	100
巴黎街道	101
巴黎水沟	103
巴黎骨坊	104
西洋园囿	104
巴黎油画院	106
马得利油画院	107
布国围攻巴黎油画	108
巴黎倭必纳戏馆	109
巴黎大会纪略	111

巴黎灯会 .....	117
轻气球 .....	118
敷伦赛船之戏 .....	119
赛马之戏 .....	121
斗牛之戏 .....	122
溜冰之戏 .....	124
马戏 .....	125
吕宋赌票局 .....	127
加尔得陇大会 .....	129
耶稣复生日 .....	131
英国钱币 .....	133
法国钱币 .....	134
德国钱币 .....	134
日国钱币 .....	135
俄国钱币 .....	136
意国钱币 .....	137
奥国钱币 .....	137
谈天汇志 .....	138
西历不置闰月 .....	143

**西洋游记** .....黎庶昌·145

西洋游记第一 .....	145
西洋游记第二 .....	147
西洋游记第三 .....	150



西洋游记第四 .....	155
西洋游记第五 .....	163
西洋游记第六 .....	168
西洋游记第七 .....	173

**书简与地志** .....黎庶昌·179

与李勉林观察书 .....	179
上沈相国书 .....	181
上曾侯书 .....	183
答曾侯书 .....	186
再上曾侯书 .....	189
由北京出蒙古中路至俄都路程考略 .....	190
由亚西亚俄境西路至伊犁等处路程考略 .....	195
欧洲地形考略 .....	218

·图片·

斗牛〔西班牙·戈雅作〕.....	(封面)
黎莼斋先生画像〔丰子恺作〕.....	(扉页)
《西洋杂志》原刻本书影 .....	(插页)

# 总 序

人们常说，今天的世界，是一个“迅速缩小的世界”（rapidly shrinking world）。在电视卫星、激光通信和波音747时代，地球上各个部分之间的距离，好象越来越短；各国人民的互相接触和交流，也越来越方便和密切了。

可是，仅仅在几代人以前，“异国”还显得那样的离奇和遥远。古代欧洲人说，中国用小米喂一种类似蜘蛛的昆虫，喂到第五年虫肚子涨裂开，就从里面取出丝来（波桑尼阿《希腊纪事》Ⅶ.ⅩⅩⅦ.6—9）。古代中国人则曾经相信，西方有一种羊羔是从泥土里长出来的，脐带还连着大地（《旧唐书·西戎传》拂菻一节，清代康熙朝御制《渊鉴类函·边塞部九》）。这类“海外奇谈”，今天听起来简直不可思议；而在过去上千年中，却一直被当作可靠的知识，记载在欧洲和中国的史书上。由此可见，人类文明的发展，确实是经历了一条漫长曲折的道路。

为了探索和开辟外部世界，丰富自己的物质和精神生

活，各国人民都作过许多贡献。象纪念伟大的科学家、艺术家、教育家一样，历史将永远铭记着张骞、玄奘、鉴真、郑和、马哥波罗、哥伦布等不朽的名字。可以这样说：一个国家和民族从中世纪进入近代和现代的历史，往往也就是它的人民打开眼界和走向世界的历史。

历史的发展从来是不平衡的。当黄河、长江已经哺育出精美辉煌的古代文化时，泰晤士、莱茵和密西西比河上的居民，还在原始森林里徘徊。而自文艺复兴、地理大发现和产业革命以来，中国却渐渐地落后了。在西欧（后来还有美国和日本）实现了资本主义的现代化以后，中国还是一个闭关锁国的封建国家。1840年的鸦片战争打开了中国的大门，也打开了中国人的眼睛。范文澜称林则徐为清代“开眼看世界的第一人”，因为西方的坚船利炮打到中国来时，林则徐首当其冲，他亲身感到世界在缩小，距离和壁垒再也不能把外国隔开了。

林则徐以前的中国读书人，在“严夷夏之大防”的精神世界里闭锁了许多年。封闭的外壳被打破后怎么办？顽固守旧派的办法是学鸵鸟。象慈禧太后的大学士徐桐，见到“洋人”就“以扇蔽面”。庚子年间他焚香跪请骊山老母下凡来“杀尽洋人”，结果骊山老母没有下凡，自己的命却送掉了。林则徐、魏源等则不同，提出要“师夷之长技以制夷”，那就是：学习外国的长处，来对付外国的侵略。想学习，先得了解，于是林则徐编了《四洲志》，魏源编了《海国图志》。虽然他们没有亲自出国去考察，书的材料靠间接受集

而来，难免有许多谬误。但无论如何，地里长羊羔之类的神话毕竟是逐步让位给常识了。

林则徐、魏源之后，中国才开始有读书人走出闭锁的国门，到欧美日本去学习、游历和出使。容闳1847年留学美国，斌椿、张德彝等1866年游历欧洲，志刚、孙家谷1868年出使泰西，这是最早的。出国的人数渐渐多了起来，尽管其中不少是奉派去的政府官员，但一去就不会不接触近（现）代的科学文化、政治思想，也不能不在中国发生影响。

《走向世界》这部丛书，专门收录早期走向世界的中国人对外国的观察和感想。“自从1840年鸦片战争失败那时起，先进的中国人，经过千辛万苦，向西方国家寻找真理。洪秀全、康有为、严复和孙中山，代表了在中国共产党出世以前向西方寻找真理的一派人物。”（毛泽东：《论人民民主专政》）除了这一派人物的作品以外，有的人主观上虽不怎么追求进步，但所处地位重要，所写的书又颇有历史价值和文学兴味；只要他们的书在政治和涉外方面没有严重问题，也就予以收录，以尽量多保存一些中国走向世界的记录。

从鸦片战争到辛亥革命这一历史时期中，西方国家在许多方面比中国先进，确实值得中国人学习。但是，资本主义的本质，总是要压迫剥削比他们落后的国家和民族的。中国人走向世界、接触西方，既有一个如何学习外国长处的问题，又有一个怎样抵抗外国侵略的问题。盲目排外和盲目崇外的情绪，当然都是错误的。对于某些作品中流露

的这类观点，我们将在“文与其人”专栏的评介文章中，适当地作些分析，请读者注意。

“洋为中用”是我们今天的主张，也是十九世纪先进的中国人的主张。“师夷之长技以制夷”，不也是“洋为中用”吗？当然，随着接触和认识的深入，人们慢慢地看出：仅仅学一点“长技”，搞一点坚船利炮，还是不行的。“要救国，只有维新”；维新行不通，就只有革命。伟大的革命先行者孙中山，用他自己的话来说，也是在1878年出国以后，“始见轮舟之奇，沧海之阔，自是有慕西学之心，穷天地之想”，才立下了推翻清朝建立民国的大志和信心。历史无情亦有情，后人的思想和事业肯定要超越前人，但前人的足迹总可以留作后人借鉴，先行者总是值得纪念的。

今天的世界已不是十九世纪的世界，今天的中国更不是清代后期的中国。在共产党的领导下，中国已经建立了社会主义的制度。但是，世界的发展越来越快，我们的经济、技术和文化还需要进一步提高；这就必须继续打开眼界，走向世界。打开眼界以后，还要学会分析，分清好的和坏的。一切好的东西，要“拿来”为我所用；一切有害的东西，要实行抵制和预防。在这方面，前人的经验和教训，有一些仍然值得我们重视。

谨将这套小小的丛书，奉献给爱好历史与文学、关心中国和世界的读者。希望它能为中国的现代化事业，起到一点微薄的作用。是为序。

编者 一九八〇年七月

# 文 与 其 人

## 一卷西洋风俗图

——黎庶昌的《西洋杂志》

·钟叔河·

《西洋杂志》(以及附录的《西洋游记》、《书简与地志》),是黎庶昌于光绪三年(1877)随郭嵩焘出使英法,接着又转任驻德国和驻西班牙\*使馆参赞这段时期关于欧洲的记述。

郭嵩焘出使英法,是中国第一次向外国派出常驻的使

---

\*当时译作“日斯巴尼亚”,简称“日国”。新版《辞海》“黎庶昌”条下云:“历任驻英法德日四国参赞,又为出使日本大臣”。因为当时并没有“驻英法德日四国参赞”这个专称,这里又紧接着讲出使日本,似易使一般读者误解。

臣，也是中国第一批专任外交官开始走向世界。这个时候，徐继畲、林则徐、魏源等人编著的世界地理书籍流传未广，斌椿、志刚等人关于西方世界的报道少为人知，欧洲还是绝大多数中国人所不了解的世界。《西洋杂志》这部书，既反映了英法德西等国的政俗民风，又介绍了许多外国的地理知识，在十九世纪八十年代起了帮助人们打开眼界的作用。

### 从《古逸丛书》谈起

关于黎庶昌，人们比较熟悉的当然是《续古文辞类纂》和《古逸丛书》。前者暂不必说，后面这一部光绪年间在日本影刻的丛书，访求辑录了国内已经失传的二十六种古籍，包括著名的《太平寰宇记》佚文五卷半在内，对于祖国文化事业是个不小的贡献，在中日文化交流史上也是件有名的事情。作为清政府的出使日本大臣，能够个人出力出钱办成这件事，颇足以说明黎庶昌的文人趣味和对文化事业的热心，两者正是同样难得。

黎庶昌本来是个文人。他于清道光十七年（1837）生于贵州遵义，从小读书，文章出色，在科场中却一直不利，只好以廩贡生的身份外出游幕。他到了曾国藩的幕中，得到曾的赏识，与张裕钊、吴汝纶、薛福成称为“曾门四弟子”。这当然是指他们做文章的路数而言，因为这四人都以古文名家，论文又都持桐城——湘乡派的观点。黎后来随郭嵩焘出使西洋，大概也是出于曾的推荐。曾国藩和郭嵩



焘都很看重黎的学问文章。曾死以后，全集就是由黎编的。

黎庶昌是文人，却不是那种只搞“词章”的文人。《太平寰宇记》是北宋时的一部地理书，文章并不算好。它的价值就在于：在传统地志一类书的基础上，增加了民俗、风土、物产这些人文地理的内容，使“地”和“人”的关系密切起来。这本好书在中国冷落了几百年，并且散佚掉一部分。直到十七世纪，中国的社会、经济、政治、对外关系诸因素发生变化，徐霞客（1586—1641）、顾炎武（1613—1682）、顾祖禹（1631—1692）、刘献廷（1658—1695）等开始把“舆地之学”引上自然科学和“经世致用”的道路，这本书才重新受到人们的注意。黎庶昌和当时作为他的随员的杨守敬，在日本发现了《太平寰宇记》佚文，把它和宋刻的《老子》和《荀子》等量齐观，不能不说是受了从顾、刘以迄林（则徐）、魏（源）诸人提倡“经世致用”一派学术观点的影响，这就不单是文人趣味的问题了。

1840年西方的大炮轰开了中国的大门，中国的有识之士开始认识到，为了救亡图存，必须了解“天下大势”，使自己对于迅速变化中的世界由无知变为有知。这个“大势”，就包括世界地理知识（自然地理和人文地理，而尤其是后者）在内。应该说，古代中国关于外国地理的知识是很少的。徐霞客指出过：“昔人志星官舆地，多承袭传会。江河二经，山川两戒，自纪载来，多囿于中国一隅”。顾炎武在他那有名的《天下郡国利病书》中引傅元初的话说：“海外之夷，有大西洋、有东洋，大西洋则暹罗、东埔诸国……，

而东洋则吕宋，其夷佛郎机也”，与真实情形相距甚远。林则徐、魏源和徐继畲根据外国人提供的资料编写《四洲志》、《海国图志》、《瀛寰志略》等书，是中国人讲述世界地理的开始。但他们的足迹不出中国，所述偏重自然地理，再加上行政区划、都市人口等材料，对“活”的东西介绍得很少。黎氏抱着“经世致用”的明确目的和对人文地理的浓厚兴趣，仗着一支“绘影绘声”的笔杆子，在《西洋杂志》中向国内介绍了欧洲各国的国政民俗、经济社会、交通途径、风土人情。尽管他思想上倾向性不强，政治态度无宁说略近保守，文章也不象薛福成那样多发议论、提倡改革，但也许正因为如此，这些“客观”的、平实的记叙，更容易使当时多数读者乐见喜闻，起到了让中国人打开眼界、了解世界的作用。论其价值，很可能并不比煌煌巨制的《古逸丛书》逊色，至少在我们今日看来是如此。

### 十九世纪欧洲的社会生活

《西洋杂志》就象是反映十九世纪西欧社会生活的一卷风俗画。这些画幅图象奇特，色彩新鲜，为当时国内的人们见所未见。就拿《斗牛之戏》这一篇来说吧，黎氏大概是中国描写斗牛的第一人。在他之后百年中，动笔的人无虑百十，仅本文作者见到过的少说也有一、二十篇，而论描写的简明生动，却很少有人能够超过他。他所写的“开门，纵牛入”以后的情形是：

……数人，各持黄里红布一幅，长约六尺，宽约四尺，诱张于前。……（牛）逐急，其人即弃红布于地，而跃出围外。有持双箭者，箭皆以五采布剪绠裹束，捷出牛之左右，插入背脊隆起处。箭有倒钩，即悬挂于脊上，血出淋漓。如是者三，插入六箭。再易一人，用剑刺之。其人右手持剑，左手持红布一幅，且诱且刺，剑从脊背刺入心腹。牛即倒地。……

是日凡斗七牛。第一牛斗伤两马，一马死于围内，一马骑出死；用剑者六刺始中脊缝。……第四牛斗死两马。一马腹裂，肚肠全堕于地，立死；一马肠拖丈余，倒地，骑者用带束之，鞭起再斗，然后死。……第六牛所伤之马，骑者亦因马鞍筑胸而死。……

黎氏擅长白描手法，往往从貌似客观冷静的叙述中，透出真切的爱憎。这也许需要稍微细心才能体会，却恰能增添文章真正的力量。《斗牛之戏》的结尾云：

此事西洋各国，无不讥其残忍；然成为国俗，终不能革。……数月前，有上议院绅名生达纳者，新闻纸馆总办也，发论于议院，请设一斗牛学堂，以备选人练习，其视重如此。

《加尔得陇大会》一篇中，对于西班牙诗人卡尔德隆的身后荣哀，马德里市民追慕文化名人的遗风余韵，在第一段写“先期”准备活动时，便已经写得有声有色，十分热闹，虽然从字面上看起来也还是那么客观冷静：

日国才人名加尔得陇者，以能诗及善撰戏曲称，……死已二百年矣。一千八百八十一年西历五月二十五日，国人为作百年大会。予初意以为寻常出会而已，岂知踵事增

华，竟是小题大做。先期，马得利知府致书各国，请派员前来观会。又徵诗于欧洲各国，以相倡和。本地富贵之家，以及文人学士，亦各自为会。或萃集各家珍宝之物，罗列陈设，各人游观。或聚集文人，讲论加尔得陇故事，诵其遗诗。或考试学徒，散给奖赏。有一会最雅，将各国寄到之诗，汇印成册，赴之者各赠其一。其不选者，则用信封封之，书其人姓名于外，逐一唱名，置银碗内，用烧酒焚化之，以示吊加尔得陇也。……游人顿增至十余万，家家张灯结采。大街之上，赶会者陈列杂戏、百货。又为假山之座高八九丈，上塑加尔得陇像，引水为瀑，夜夜燃电灯射之。……其不惜烦费如此。

用中国的古文描写异邦的事物，不是那么容易的。黎氏不愧为古文名手，《巴黎油画院》诸篇，状物摹神，不在后来朱自清《欧游杂记》之下。如：

……一画女子衣白纱，斜坐树下，手持日照，旁有白鹤求食，萍花满地，蕉绿掩映其间，清气袭人衣袂。一画垂髻女子六七人，裸浴溪涧中，若闻林中飒然有声，一女子持白纱掩覆其体，一女子一手掩额，偷目窥视，余作惊怖之状。一画命妇赴茶会归，与夫反目，掷花把于地，掩袂而泣，花皆缤纷四落，散满坐榻，其夫以手支颐，作无主状。

尤其是《西洋游记》七篇，更时有画景生情之笔，如：

十四日巳刻，行至两峰尽处，忽然开朗，有大湖横列于前，清澈可鉴，所谓勒沙得勒湖也。湖东诸山，连绵不断，石骨秀露，层晕分明，绝似倪云林画意。回望两崖上，云气蔚然涌出，旭日射之，皆成金黄色……

又如：

马纳哥以赌为国，法富人不郎氏建赌庭于山巅，壮丽无比。闻每岁赌项出入约十四五兆，纳八十万佛郎于邦君。远方游人来此赴赌者，取保而后入。予与眉叔登其庭，问者问：“欲与赌乎？”答曰：“非也，行客过此，欲进内一观耳。”问者以告总办，授两绿票，遂入赌场。厅长十余丈，现设长桌三，环坐数层，冬日则增桌至七。桌上皆画斜格，中设圆转盘，盘中有球。每次由赌官转盘，视球之所落，以定胜负。金钱之声，铿锵盈耳，堆积者动以万计，胜者用象牙长柄小爪爬之，真所谓见所未见。

可以看出：即使是在纯粹的游记中，黎庶昌也对社会比对自然更为注意，虽然这两个方面他是写得一样的好。

### 文人·外交官·地理学者

《西洋杂志》的许多描写，是一个旅游者对社会生活进行直接观察的结果，在外交官的出国记述中是别具一格的。但这并不是说，这部书仅仅是一部写社会生活的游记而已。从《西洋杂志》中看到的黎庶昌，不仅是一个关心社会、善于用笔的文人，同时也是一个有爱国思想的外交官，一个有探索精神的地理学者。

在《郭少宗伯咨英国外部论喀什噶尔事》一篇中，写到了中国政府平定新疆阿古柏叛乱时的外交斗争。当时“英国之私意，欲建喀什噶尔自成一国，为印度藩篱”。英国外相屡次向中国驻英公使郭嵩焘“缓颊”，希望中国停止平叛军事，与阿古柏派到伦敦活动的“使臣”进行谈判。郭嵩

燾“因其所请，据以入奏”。对此，黎庶昌坚决反对，“欲乞宗伯寝此奏而不克”。后来，喀什噶尔果为中国收复，判乱终于被平定，黎氏“闻捷音，赋诗一章志喜：

轻车度幕不惊尘，矫矫将军号绝伦。  
回准降幡齐入汉，图书旧版复收秦。  
雪消葱岭鸿难度，草长蒲梢马易驯。  
索地陈兵君莫让，乌孙西去付行人。

“时伊犁尚为俄人所据”，老沙皇在新疆西部边境上“索地陈兵”，咄咄逼人。黎庶昌是主张坚决抵抗，不赞成退让的。在《西洋杂志》附录的“书简与地志”部分的《答曾侯书》中，他讲得十分明白：

当咸丰年间议割黑龙江时，以为弃此数千里不甚爱惜之地，以惠俄人，重订新章，当可保百年无事；乃未曾十年，而伊犁已入俄人之手矣。新疆道远费重，人人谓难。假令中国此时笃守先王“不勤远略”之义，即举新疆而尽让之，画嘉峪关以为守，而关以内仍不能不用重兵屯扎。俄人得尺进丈，又不数年，而驻军哈密等处，复假通商为名，以与中国议增口岸，求索他地，不与则兵戎从事，其将何以自处？一国如是，他国又从而效之，更何以自处？

从外交工作的实践中，黎庶昌对资本主义国家的强权外交是有体会的。他在《上沈相国书》中指出：“一遇公事交涉，则各国俱颇自尊大，纯任国势之强弱以为是非，斯固未可尽以理喻”。所以，办外交最重要的是要增强国家实力；而在当时强弱悬殊的形势下，则应该讲究外交策略，看清



主要危险，实行区别对待。他始终认为沙皇俄国“行事谲诈”，“志在得地南侵，蒙古、新疆，垂涎已久”，是中国最紧迫的危险，所以不赞成联俄，而主张联英。联英的主张虽未见得正确，但防俄的主张却是不错的。

在给曾侯（曾纪泽）的几封书信里，他一再请求亲自赴俄国中亚细亚、西伯利亚考察，“凡所经过之处，山川城廓、风土人情、道途险易、户口蕃耗、贸易盛衰、军事虚实，以及轮车、电线能否安设，一一咨访查看而记载之，可图者并图其形势而归，以备日后通商用兵有所考核，不为俄人所欺”。

为了这个目的，他广泛搜求关于中亚细亚、西伯利亚的地理考察资料，先后购得多种，“一为英人密溪由北京出蒙古中路至俄都载记，一为法人密仰由俄都经西必尔利至北京载记，一为英人伯尔拉贝至机洼等地游记，一为英人瑞勒尔至土耳迄司当、伊犁、塔什干等处游记，一为法人涉发尔卫至土耳迄司当、萨马尔罕、伊犁等处及其妻布尔当两人游记，一为俄人卫勒果夫游历新疆载记”。他将这些资料中记载的旅行路程，整理汇编为《由北京出蒙古中路至俄都路程考略》和《由亚西亚俄境西路至伊犁等地路程考略》二篇材料，寄给曾纪泽，请曾汇送总理衙门以备察核，说明他已经作好了亲自去这两路考察的准备。

《西洋杂志》附录的这几篇地理考略，和“杂志”、“游记”相比要显得枯燥得多，但在地理科学上却颇有价值。因为它们在当时中国人对外国地理、交通情况进行调查研



究的真实纪录。正如黎氏所说，中国以前关于西北边徼以外的地理著作本就不多，尤其缺少实地考察的记载。徐氏《汉书西域传补注》、何氏《北徼汇编》，均系辑录过去的记载；图里琛的《异域录》，“仅至土尔扈特而止，其地在哈萨克游牧之西，尚未出亚细亚境也”；“张遂宁相国之日记，……系随大军出塞，至库伦而还”。黎氏出于对地理学的热爱，决心继承张博望、班定远的开拓精神，“穷搜荒邈”，走出前人所没有走过的道路。他说：“庶昌之建此议，实欲求益国家，非苟为纸上空谈。若以为游历起见也者，则舍欧土之繁华，而趋沙漠之荒邈；释轮车之便利，而取驼马之艰辛；去使馆之舒和，而乐风沙冰雪之寒苦，虽至愚不为矣”。只要能遂此志，“庶昌虽死，亦可以不朽矣！”虽然由于种种原因，黎氏的壮行并未成为事实，但他的科学精神和留下的科学资料，的确是“可以不朽”的。

除了这些大事以外，《西洋杂志》还用它那独有的文风，记下了当时的一些外事活动和外交礼仪；这固然是出于黎氏对礼俗的特别关心，但同时也是为了留下外交史料，供后人参证。有许多记载，现在看起来不仅是有趣的掌故，也确实是外交史的宝贵材料，比如：

1879年5月15日，黎氏代表中国出席在巴黎举行的关于建造巴拿马运河的国际会议，并参加第二起（组）讨论各国通商事宜，录载了当时的讨论问答、法国人赖赛朴司提出的设计方案和造价、本人的发言大略和大会表决结果。

1878年5月，黎氏参观有三十二个国家（包括中国）

参加的巴黎世界博览会，详细记叙了中国馆——“中华公所”的建筑、展品，“出色者以广东绣屏为最”，售货处售出的则以“象牙折扇独多”。博览会结束后，中国政府把中国馆的建筑赠予法国总统，“移建（巴黎）布注得不朗園内”。

驻马德里期间，黎氏多次应邀参加西班牙王室独特的典礼活动，如进宫验证王后怀孕、生子，观看国王在耶苏刑死日为穷苦老人洗脚的仪式等等。此外如英王表示接受中国领事官的敕书、维多利亚女王刻有八个狮徽的御印、越南皇帝用中文写给西班牙王的国书、日本“清辉号”兵舰首次访问英国等等，书中也都有所记述。

### 于平实的叙述中发人深省

在清季的外交官当中，出了不少著名的“洋务派”和“维新派”人物，如郭嵩焘、李凤苞、薛福成、黄遵宪等人。黎庶昌没有成为什么派，他个人的兴趣不大在政治、经济方面，访书、编书、刻书都是文人“当行”的事情。但是，他和上述诸人一样，也是被1840年后的历史潮流送上了走向世界的历史道路。从封建专制的中国，来到资本主义的欧洲，看到的当然不仅仅是不同的肤色、不同的服制、不同的风俗、不同的河山，而是一种不同的生产方式、不同的制度和文明。尽管黎庶昌本人不愿意多往深处想，尤其不愿意多发表政治议论，但既然他关心社会，关心风俗人文，他就不会看不出这些根本的不同，也不可能不在冷静平实的记叙中透露一点使人掩卷深思的消息。事实也正是

如此。

他看到了资本主义机器生产的优越性。《乌里治制炮厂》等篇叙述工人操纵六十尺长的大钳，从烧至上千度的炉中钳出重六吨的坯料，放到四十吨重的汽锤下锻造炮管。二十吨重的巨炮，“扬上施放，只一人司之，高下左右，毫不费力。”《西洋游记第六》记参观造纸，“凡经机轴六处，皆一气呵成，神速异常，不假人力”。《布生织呢厂》叙述俄罗斯、新金山等地运来的羊毛在英国织成呢料的过程，工艺与中国并无差异，“所异者，中国以人工，西人用机器；西人可为百者，中国只能为一，优劣巧拙遂殊耳！”

他看到了由于生产发展、财富增加，在市政建设、教育文化、科学技术等方面取得的进步。他记载了巴黎的街道、下水道、戏院等各种设施，颇致赞美。特别是对巴黎官学、幼警学堂（盲童学校）和马得利农务学堂，介绍得更加详细。巴黎官学对学业优秀的学生发奖时，有一个学生发表了关于帝制的意见，也只不过“为众所扶出，不使与赏”。马得利农务学堂的标本、模型、化学仪器和农业机械，“尽人巧之能事”。在《巴黎电气灯局》篇中，黎氏说：1877年他初至巴黎时，巴黎还没有电气灯；“逾年，而倭必纳戏馆前大街，皆改用电气”。当时的电气灯是用“炭烛”（炭精棒）发光，“每烛可经半点钟之久”，“光力可敌五十灯”，“电机一具可发四座十六灯头，四点钟后即须重换”（炭烛）。这种电灯虽然还很原始，但毕竟是当时的最新成就，在农业社会里是无法想象的。《轻气球》一篇，写了他

在巴黎乘坐直径35米的气球，登上500米的高空，这也是一项最新技术，既值得黎庶昌记述，也值得当时的读者们注意的。

更重要的是他看到了欧洲国家的议会民主，是跟中国的君主专制政体完全不同的一种新的制度。在德国、法国和西班牙，他都到议院旁听，留下了记载。《日国更换宰相》篇中，介绍西班牙议会中“公”、“保”两党的情况，说明政争虽然激烈，“而于国事无伤，与中国党祸绝异”。《伯里玺天德辞位》叙述法国“左”、“右”两党的政事，总统马克蒙受到“左党”的反对，“决意辞去，朝定议，夕已退位矣，巴黎之人，若弗闻也。”《与李勉林观察书》中称英国富强冠于欧洲，“特其国政之权操自会堂，凡遇大事，必内外部与众辩论，众意所可，而后施行，故虽有君主之名，而实则民政之国也。”《西洋游记第一》谈到瑞士时云：

瑞士分二十二县，每县举上议院绅二人；下议员绅则以人数之多寡为额，大率二万人得举一人。其入议院者，共一百三十余人，办事则推七人为首，七人之中推一人裁决，定例每岁一易。西洋民政之国，其置伯理玺天德本属画诺，然尚拥虚名。瑞士并此不置，无君臣上下之分，一切平等，视民政之国又益化焉。盖其地本山国，各邦无欣羨之心，故得免兵事，而山水又为欧洲绝胜，西洋人士无不以乐土目之。

联系到《答曾侯书》中所云：“中国君主专制之国，有事则主上独任其忧……。”瑞士这片“无君臣上下之分，一切平等”

的“乐土”，不是很足以使人向往的吗？

特别值得提到的是：黎庶昌还看到了欧洲早期的社会革命运动，对社会主义者的革命行动作了客观冷静的报道，如《开色遇刺》篇所记：

……枪声訇然自窗中出，伤开色（按：即“恺撒”，为德皇称号）右臂及腮。……行刺者就获后，以为民除害为词，迄无他语。……久乃知为“索昔阿利司脱”会党。

“索昔阿利司脱”，译言“平会”也。意谓天之生人，初无歧视，而贫贱者乃胼手胝足，以供富贵人驱使，此极不平之事；而其故实由于国之有君，能富贵人，贫贱人。故结党为会，排日轮值，倘乘隙得逞，不得畏缩；冀尽除各国之君，使国无主宰，然后富贵者无所恃，而贫贱者乃得以自伸。彼会之意如此，非有仇于开色也。其党甚众，官绅士庶皆有之，散处各国。

（行刺者）一曰黑得尔，系工人。一曰诺毕令，系“刀克特尔”（按：此博士之译音），犹如中国之进士。黑得尔被诛，诺毕令以创死。

“索昔阿称司脱”就是社会主义者（Socialist）的译音。十九世纪七十年代，欧洲的资本主义制度还是有生命力的，它表现了对封建专制制度的巨大优越性，吸引了包括黎庶昌在内的东方来的人们的注意。但是，资本主义制度毕竟是剥削人的制度，西方国家的繁荣进步都是靠剥削本国劳动者和殖民地人民才实现的。“贫贱者乃胼手胝足，以供富贵人驱使”，现实情况不正是这样“极不平”的吗？就是瑞士那样“一切平等”的国家，也只是在富贵人中才有平等，而决不是贫贱者的“乐土”。黎庶昌当然看不透这个道



理。不过作为大清帝国官员的他，能够平平实实讲出社会主义者行刺皇帝是“以为民除害为词”，“非有仇于开色也”，留下了这两篇中国人关于欧洲社会革命运动的最早的报道，也就要算难能可贵了。



《西洋杂志》原本八卷，卷首题署“光绪庚子年遵义黎氏刊”，除黎庶昌本人的作品外，还摭录了郭嵩焘、刘锡鸿、李凤苞、陈兰彬、曾纪泽、罗丰禄、钱德培等人的日记、书信和随笔等。此次我们将不属于黎氏本人的文字全部删去，因为这些人的出使记述多已经列入《走向世界丛书》的选题，准备陆续刊行，如果不予删去，势必造成重复。

《欧洲地形考略》一篇，原书列在《奥国钱币》之后，《谈天汇志》之前，属第六卷。我们觉得它并非“杂志”，而是一份地理资料，与两篇《路程考略》性质相近，于是将其移到两篇《路程考略》后面，作为全书之殿；同时给最后这个部分（原书第八卷）加了个《书简与地志》的标题，以示与前面的“杂志”和“游记”部分有所区别，不再分卷。除此之外，所有篇目，悉依原本。

标点时改正了明显的错字。遇到情形稍为复杂一点的，就把校者所定字用小五号仿宋加方括弧排在原字句的后面。原本小字注文，用圆括弧括出，不排小字；这样排版较易，也不背原意。至于脚注和加框的小题目，则系编者所加，整个丛书都是这样做的。





# 西 洋 杂 志

## 曾侯两次呈递法国国书情形

戊寅<sup>①</sup>十二月十八日，法国御前接引大臣穆纳，驾四马朝车一辆，从骑三匹，来迎曾侯。曾侯率庶昌与翻译官联芳、法兰亭，英国参赞陈远济、刘翰清，随员杨文会等，同至其勒力色宫<sup>②</sup>呈递国书。曾侯与穆纳及外部繙译大臣、前驻京公使葛士奇同坐朝车，陈远济、法兰亭乘坐穆纳之车，庶昌与刘翰清、联芳、杨文会则乘曾侯之车也。宫门外陈兵一队，奏乐迎宾。曾侯至门下车，余捧国书随后，以次鱼贯入其便殿，三鞠躬而前。伯理玺天德<sup>③</sup>马克蒙向门立待，亦免冠鞠躬。余以国书捧授曾侯。曾侯宣读诵词，

---

①戊寅：光绪四年（1878）  
天德：总统。

②勒力色宫：爱丽舍宫。

③伯理璽

葛士奇立于其旁以法文译诵。曾侯呈递国书，伯理玺天德接受转交葛士奇，复诵答词，亦以华文宣读。其大略云：

“中国大皇帝遣派贵使臣前来，本总统不胜欣幸。从此两国

总统答词  
谈曾国藩

和好愈笃，日益亲密。贵使臣品秩甚崇，如有交涉应办事件，本总统必竭力襄助。且贵使臣之父曾国藩，本总统亦素所钦佩。贵使

臣能长在此办事，实属彼此有益。”诵毕，鞠躬而退。宫门外兵乐复作。穆纳、葛士奇送曾侯回寓，小坐而去。

法国伯理玺天德马克蒙辞位之后，继之者为格乃费。其国驻京公使先有国书，请总理衙门呈奏，告更换新君。朝廷亦以书答之，命曾侯往递。国书盛以黄绫封套，如请帖样式，而加增长大，古所谓尺一牍。内用黄纸折叠数开，每开分四行书写，界以朱丝，年号处未用御宝，盖便函也。该国亦请便见。己卯九月初一日两点钟，曾侯率予与联芳、法兰亭同至勒力色宫，适伯里玺天德礼见教皇公使毕，立时请见。曾侯入门鞠躬，格乃费亦鞠躬。曾侯将国书呈递，并无诵词，只言中国大皇帝闻伯理玺天德嗣位，特命使臣前来贺喜。格乃费亦问大皇帝安好，即一一握手延坐，略谈数语，曾侯起立，鞠躬而出。

## 英君主接见各国公使

英国君主每岁自开会堂后，接见本国臣工，约有六七次。每次各国公使皆必与朝；如实有事故不能往者，必先

函致其朝官。凡接见，先公使，而后官绅、妇女。官绅及妇女皆随见随出。公使不然，既见之后，皆聚立于庭中央，必俟接见事毕，君主出，乃得散归，往往站立一时许之久。各国大概如此。

## 日国开议院情形

西历一千八百八十年十二月三十，中历光绪六年十一月二十九日也，日国<sup>①</sup>开议院于马得利<sup>②</sup>，君主以下亲临。先期外部以函来请，余往赴之。

院不甚大，圆顶如礼拜堂。楼上下两层，中间议事处可百余坐。北面一台，高三尺许，甚仄小，排列红椅五，君主、君后及其姊妹三人坐位也。前面有红绒小桌，上设王冠，陈而不御。左边议绅坐位，旁以朱栏界出一小区，为各国公使坐次。男女赴观者，立于楼之上方。是日公使咸集，其与夫人偕者，惟法、美、亚西哥<sup>③</sup>三国而已。

国王和王后的坐位

两点半钟，姊妹三人从左门先入，宫妇等随后。须臾，君主、君后从右门入，朝官数人持金棍前导，升台坐定。宰相及各部大臣立於右。议绅齐起，以帽拂地，大呼“未瓦”者再，盖长生之意，犹中国之呼万岁也。君主启诏词

---

①日国：日斯巴尼亚，即西班牙。      ②马得利：马德里。      ③亚西哥：墨西哥。

诵毕，复呼“未瓦”者三，一颂君主，一颂君后，一颂姊妹三人，遂散。君主乘八马朝车还宫，扈从一如常仪。此与英国开会堂情形大同小异，惟局面稍隘耳。

西班牙国  
王的诏词

是夜，送印文诏词来，余为译出，俾知所宣示者何事。词曰：

诸议臣绅士：

本日临开议院，我心喜悦，较甚于前。此次偕同新后而来，其心与我如一。甚望众官绅悉心匡助，俾于国事有济。仰托上天福佑，得生公主，将来即可嗣位，此为我与新后分所应宜。若以后再生子女，亦冀天庥。日、奥两国彼此侍仗尊崇，载在古史，此时婚姻之事，已云大定。本国尊我为君主，业已六年。是数年中，百姓遭乱甚苦，地多荒芜。今年幸平靖，实逾初愿。所有绅富巨室，悉能自主，国中安谧，贸易流通，各项公司，本利日盛。倘此百年之内（今已八十年），无乱党再叛，当可长享太平。近来各部大臣厘剔庶政，深信其进益不少。然前途尚远，尚宜竭力襄赞。

就论现在情形，各大国交涉和好，实不易得。日国属地之在亚墨利加、亚细亚者，亦皆绥辑。国家只筹百姓利益，并不贪想他人。不患自立不固，所望生意推广，与各国互相往来，不尽仗使臣出力。现与欧洲各国、美国极意商量，俟定议后，必共闻知。当信国家于百姓之事，办理得宜。凡本地土产、人工所出，日国有益于他国者，

保护国

他国亦必有益于日国，目下不第振兴本国，即马落哥<sup>①</sup>国，日国向有保护之权，曾与各大国会商，重订条约，均已签名，业臻允妥。即教皇交涉案件，亦称妥协。盖以本国教大概尊崇天主为多，无他别教。我于内外国政，靡不尽心，议臣诸绅，亦应善为经理。

水陆两军，当使武备精严。现行之新法，贵重之器械，宜及早

<sup>①</sup>马落哥：摩洛哥。

制备。海内划一，各邦不尽大国，虽在极小弱者，犹思自奋。所惜日国前因经费支绌，如炮台、军械等类，渐就废弛。现在设法整饬，以求完善，并宜筹画备调之兵。水师尤关紧要，务使能在海内与各国齐驱并驾。此须诸议臣、绅士一心报国，庶可日起有功。至于经费一节，整理实非易事。民债虽已消除，国债亦暂停利息。从前各起军费，自应设法清厘，或用民产抵押，或分项偿还。似此办法，国家诸从撙节，谅可年轻一年，不必在地产上添赋。但照一千八百七十六年七月二十一日定例，将国票加增，经费渐有赢余，即可以抚恤教士之贫，而归偿他款。此项应加经费，异日另将总数颁示核议。

古巴地方释放黑奴，国家系为仁义起见，业已明白照现在筹办之法。该处将来学馆可望增添，水路陆路火轮车船亦逐渐兴造，工作既多，民心一定，可期富强，在国家实不遗余力。今尚欲改定一章，将一千八百七十年前之债，一律清厘，并将关税则例酌量更改，方昭妥善。布外多尔利哥<sup>①</sup>经费有余，一切政令均可遵照日国章程办理。非利宾<sup>②</sup>（即小吕宋）虽遭地震等害，难遽起色，惟新设电线及轮船公司直达彼处，本国用心亦云远到。忌亚勒海湾经费所出虽属无多，然亦不须国家津贴。

古巴释放  
黑奴等事

以上要政各端，大略已举。所有应行更定章程，上年未经议妥者，以及现在应销旧钱改铸新钱，筹防民间疾疫，扩充学校，讲求农政借贷，添造便易火轮车路运送土产等律例，均宜一体核议施行。往时国内多艰，现均消释，各得自主，共庆升平。日国素称望国，海口亦众，谅不难于兴复旧规。若能蒙天眷佑，尽以人事，不患其不臻极好境地也。

①布外多尔利哥：波多黎各。

②非利宾：菲律宾。

## 英君主接认新加坡领事敕书

英外部送到敕书一道，其书系羊皮纸所写，宽一尺，长一尺二三寸。首行维克多尔利亚君主<sup>①</sup>名，末行扫利司伯里名，皆亲笔所签。首行之前，别用羊皮纸一方，宽广二寸，缘以黑边，斜黏于上。铃盖印信，式椭圆，径一寸二分，有圈三道棱起。外圈刻文为“维克多尔利亚奉天命为布赖敦尼亚<sup>②</sup>君主”。内圈刻文系一古箴规语。圆圈外上方刻君主礼冠，圆圈之内别为条方。圈间为四格，中刻小狮形八（左上三下一，右上一下三），盖英国以狮为记号，犹如中国之用龙。其缘黑边者，不知是新有公主之丧，抑君主为其故夫服之礼也。布赖敦尼亚，则英国之总名也。所书敕语，前后均属定式刻文，惟中间“胡璇泽充领事”数语，系写入者，译录如左：



维克多尔利亚（此即第一行所签之名）奉上帝命为大英及爱尔兰合国君主维克多尔利亚诚心保护者谕各忠爱百姓：中国大皇帝所派密司德尔<sup>③</sup>胡璇泽为领事官驻扎新加坡，我允接认胡璇泽为中国大皇帝之领事官。兹特申谕，从此尔等应即接认胡璇泽，其任内事务，当优为协助，并应享权利，一切得以自主。一千八百七十八年十二月二十一日，参斋穆官<sup>④</sup>在位之四十二年，君主意旨扫利司伯里（押）

①维克多尔利亚君主：维多利亚女王。 ②布赖敦尼亚：不列颠。

③密司德尔：先生。 ④参斋穆官：圣詹姆士官。



## 郭少宗伯咨英国外部论喀什噶尔事

为咨会事：照得本大臣日来见新报<sup>①</sup>，内称印度孟买来信，因“阿密尔”<sup>②</sup>之请，派沙克贵国驻扎大臣，前赴喀什噶尔等因，自系出节制印度大臣之意。本大臣于此，窃疑与万国公法微有不合。查喀什噶尔本属中国辖地，设立办事大臣。前因中国内乱，兵饷匮乏之时，“阿密尔”乘势攘取其地，遂使关外地方，十余年来扰乱无已，百姓深受残害。近年内乱既平，中国方谋经理关外诸地，喀什噶尔应在中国收复之列，并无允准自立一国明文。现在中国正当用兵收复，而贵国特派大臣驻扎，则似意在帮同立国，与中国用兵之意，适相违左。本大臣心甚疑惑，窃恐印度大臣但凭“阿密尔”文移，据喀什噶尔为所立国之名，遣使驻扎，无相妨碍。本大臣以为：喀什噶尔本属中国地名，为“阿密尔”占据一时，中国例应收复，并非无故构兵。而贵国遣使驻扎，体制亦觉稍替。“阿密尔”本浩罕部，尤不应以侵占中国地方借据为名。此等关系，实亦重大，不得不一陈论。相应咨请贵伯爵转照节制印度大臣，再加斟酌，收回驻扎喀什噶尔名目，深为公便。须至咨者。（光绪三年五月）

郭嵩焘提出抗议

### 英国汉文照会

大英欽命总理各国事务伯爵丞相德为照会事：溯查中国与喀什噶尔彼此久相交战，本国深为惜之，早欲从旁将构兵之端，得便设法解释，且使不伤体统，而图永远相安。今值喀什噶尔之使臣来至我国，此诚一好机会。本国遂因此闲谈，访问能否得一体面之局，以息兵端，而臻安谧。始知喀什噶尔之使臣，愿将与中国议和之事，

<sup>①</sup>新报：新闻纸，即报纸。  
某些回教国家或地区首领的称号。

<sup>②</sup>阿密尔：埃米尔（义为统治者，系



拟定数条，呈与伊主；并闻据使臣看来，此数条喀什噶尔阿密尔牙古波<sup>①</sup>大概总可应允。兹将各条开列于后：（一）喀什噶尔愿以中国大皇帝为主，但现在所据之地，总须准他专管，由牙古波阿密尔按时派使进贡。所呈贡文内，总需有称臣字样。（二）中国与喀什噶尔，必须将界址划清。（三）订明两国如应该帮助处，必须彼此互相帮助。

**英国极力  
扶植叛党**

敬见以上各条，似有能筹议之处。贵国若允照行，不但不伤国体，尤可谓近于妥协。又因各条之理，据威大臣咨陈，近与贵大臣闲谈，贵大臣亦有如此办理中国或可邀允之言。如此，本国亦有和局易定之望。据此看来，本国总想可以奉劝照此办理，并请将此意转为入奏，能否按照三条大概之意，核议施行。俟贵大臣照复后，本爵即将此情咨知署理驻扎中国钦差大臣，按照此意咨行总理衙门，就其所应言者极力奉劝照行。再本国闻，中国如肯允准，喀什噶尔阿密尔一得信息，即当派遣使臣前赴中国，将立定和约之事斟酌办理。为此照会，须至照会者。（英历七月初七日）

### 庶昌附记

郭少宗伯既行此文，庶昌深颺其议。其时适有喀什噶尔使人来英，盖因中国兵势甚盛，叠次克捷，国将不支，特求援助。英国之私意，欲建喀什噶尔自成一国，为印度藩篱。其外部丞相德尔比令威妥玛屡向宗伯处缓颊，邀使人于威妥玛家便见宗伯，并拟约章三条，行文照会相商，

**反对与阿  
古柏妥协**

谓立国仍以中国大皇帝为主，称臣朝贡，而英与俄共保护之。宗伯因其所请，据以入奏。然当时庶昌逆料：喀什噶尔业已破坏，万无久存之理。老湘营一军，百战不挫，必藏大功，欲乞宗伯

<sup>①</sup>牙古波：阿古柏。

寝此奏而不克。其后数月，喀什噶尔果为中国收复，“阿密尔”牙古波服毒死，斯议乃止。其年腊月二十日，予在伯尔灵闻捷音，赋诗一章志喜。诗曰：

轻车度幕不惊尘，矫矫将军号绝伦。  
回准降幡齐入汉，图书旧版复收秦。  
雪消葱岭鸿难度，草长蒲稍马易驯。  
索地陈兵君莫让，乌孙西去付行人。

时伊犁尚为俄人所据，故云然尔。

## 安南国书式样

九月初三日，予与日外部侯爵爱度阿耶晤谈毕，其参赞费尔拉司带见该部管理各国文件委员曰密纳者，云有事求教。余稍坐待之。密纳旋持文件一包至，启视，则中日两国所换古巴华工十六条款约也。密纳谓第五款末二语未能了晰，盖“俟各章遵办后方可放行”十字，法文有之，而日文漏译。翻译吴礼堂指示，当从法文。

其中并有安南国书一件，与中国相间杂，盖日人无识华文者，以为同类，故并置一处。其外套绝似中国马封，亦有黑线匡边。右一行写“大南国书寄达”六字。左一行写“大衣坡儒都城”六字。内国书系用白皮纸面写“肃书”二字。第一开写“大南国大皇帝肃书大衣坡儒国大皇帝尊帐”中叙日君嗣位，愿敦和好，所以遣使之意。末仍以“肃书”二字结

安南皇帝  
的国书

之。最后一开称：“嗣德三十年十月二十一日”。年号及国书面，钤有“大南皇帝之宝。”宝建方二寸半，边阔四分，六字在篆隶之间，颇似六朝人碑额。所遣使臣，有吏部左参知阮某充正使，署礼部左侍某充副使，大鸿胥寺卿充陪使。另有红柬，开列馈赠礼物，有象牙二枝，香桂二斤，柑柞木嵌砗磲盒数件，纱绉等六七事，龙纹金钱大小六种，银钱五种，银钱有五福、四美、三喜、二胜、一德名目。予为整理而归之，密纳称谢而去。

## 古巴设立领事情形

日国属地古巴一岛，在海地之西，距美国只两日水程。自咸丰年间以来，闽粤匪徒拐诱本地良民数万人，贩卖至该岛佣当苦工，种种苛虐，殆非人理。海禁开后，情形渐以上闻。同治十三年，陈星使奉命至该岛查办，于是始有设立领事、自行保护之议。至光绪四年，中日两国特定古巴华人条约十六款。五年秋间星使抵日后，派委户部候选

拐诱中国  
良民数万

主事刘湘浦亮沅充总领事驻扎古巴都会夏湾拿<sup>①</sup>，候选同知陈几亭善言充领事住别口马丹萨<sup>②</sup>，前往开办。

冬间，总领事书来言：从前华工所以受虐者，皆因工主有给发期满执照之权，即俗所称为“满身纸”者也。

<sup>①</sup>夏湾拿：哈瓦那。

<sup>②</sup>马丹萨：马汤萨斯。

工满之后，逼令重立合同，再行佣工。佣满复立，逼勒不已，往往至七八年之久，始肯发给满身纸者。若无此纸，他人不能雇用；而地方官及各国领事，又不肯给随便往来之准单，即俗所称为“行街纸”者。华人一出，该岛巡捕立即拘拿，禁于官工所内，逼令再佣。此工主所以作恶有权也。今应按照条约，无论工期已满未滿，概令到领事署报名注册，每人发给执照一张，并代领准单，无庸俟有满身纸以为区别，方不致授权于工主，迫胁之风，或可暂息。故每日到署领纸者，无不欢腾于色。领事署内设木筹数百，每华人入门，散给一筹，编列号数。依先后次第，传入讯供，签名发出，至六点钟而止，然后填写汉文、日文档册。又有来署投诉案件者，亦即派人查问。开办之初，几于日不暇给。其在外埠者，则托人寄办（每月酌予酬金）。规模既定，英、美等国领事，将华人名单，开送交中国总领事保护，概停华人出纸。（惟在英国属土生长、已入籍有据者，仍归英国保护。）

领事署  
之设立

该岛苛虐，凡华人必要有工主承认，方能来往自由，否则拘入官工所，以待他人雇用。若经工主辞出而不给满身纸，亦拘入工所。工主欲胁治华佣，工期将满，故薄其值，逼令再立合同。如不从，即送入工所，佣当苦工，毫无工价。故华佣往往不得已，而仍从故主也。亦有作苦数年，仍由工所发卖者。是冬，驻华公使伊巴里，亲往古巴查看情形，实欲与领事议增招工条款，刘君悉力拒止。且

语之曰：贵国主意一篇之大旨，不过急于雇用工人耳。中国亦无不愿华人出洋之意，只因古巴从前看待华人太薄，所以有十六条之设也。今若于十六条外，又复别立条规，吾恐贵国求之愈急，则中国拒之愈坚。莫如趁此开办之初，将弊政实力剔除，俾中国知十六条之非虚设，华人在此均能自主自由。则中国人民既多，是处工价亦好，利之所在，人必趋之，将见不招自来。否则，古巴苦况，举国皆知，若非将最关紧要者举办一二宗，虽势迫刑驱，终无人至矣。

与西班牙  
官员交涉

伊巴里大为首肯，即好谓刘君：“尊意欲如何办理？以何者为最先？无不愿实力相助。”刘君举三事相要：一、华人之不愿在古巴者，应照约咨送回国；一、官工所须概行裁撤；一、为该使应偕同领事巡查外埠糖寮数处。伊巴里均皆允行，并属古巴总督伯兰高、副总督嘉衣霞，宜与中国领事遇事和商，以求实济。古巴总督函致刘君：凡遇大小案件，请径致书地方官或糖寮主人办理。由是得此无限之权利，华佣事件日益应手；而该岛巨绅大族，亦渐通往来。六年新正，刘君大设茶会，张灯宴客，作“婆罗”之局（酒席大宴而有跳舞者谓之婆罗）。副总督嘉衣霞、水师总兵亚利罇之妻，代为出名，延请女客。糖寮主人闻之，展转相属，以求一帖，至有释放华佣以致谢者，伊巴里实赞成之。伊使又偕刘君往查马丹萨所属之山河坚埠大糖寮一所，然后前赴中国。

（糖寮内所用华人，每月每人人工价洋银九元，合中国银六两三钱；已满身者每月工价至少三十五元，系用银票，实



亦十两有零。)

至本年夏间，该岛又开不准华人坐马车、住客寓、留发辫及生子女悉入黑奴籍等禁，然官工所尚未全行释放。刘君先后行文古巴总督，请按照条约办理。

七月间，该总督照复，开列议定章程五条，请译华文通谕示悉，始一体允行。其第一款

议定华人  
章程五条

云：凡华人有工主合约未满足者，如工主责工人守约，止可向律例衙门呈控令其遵守；如合约内有于华人裨益者，华人亦可一体呈控令工主遵守。至华人在公堂上，无论罪案及钱债案，其所得权利以及控诉之法，均与相待最优友睦之国人民一样。第二款云：凡合约未满足之华人，不得藉有上款优待之条，便不遵守合约。如合约内工期未满足，须要将工做满。或有不守合约者，其所应得之责罚，亦不得与其人自主之处相背。因华人现系自主之人，应与相待最优之各国人一例相待。第三款云：凡各处官工所现在拘禁之华人，除系犯罪应候审结者或已定案者未能即放，其余或因逃走、或因听候帮工、或因来历不明之类，无论因何事故拘留者，限此次出示后之十日内，尽行一律释放，并给与行街纸，惟行街纸上要注明“官工所放出”字样。第四款云：从前差役拘拿未有行街纸之华人及逃走之华人，所有往日一切办法即行删除，嗣后不许照旧办理。因无行街纸者，不得与犯罪同论。惟中日条约载明：

凡岛内华人，无论工期已满足未满足者，均应给与行街纸。今限至九月十五日止，如有华人

行街纸



未领行街纸者，即按例罚银，如无银交，则按例坐监抵罚。第五款云：嗣后凡有华人犯罪，须要经明律例衙门审讯，与别国人民无异；其应得衙门各项宽待之处，亦与相待最优友睦之国人民一体均沾。一千八百八十年八月二十一日。

刘君于出示后，又派员入山搜查，厘剔殆尽，华民共有来苏之庆矣。行街纸一年一换。初开办时所发之纸，谓之暂用纸。行街纸例由领事署填写姓名、籍贯、年貌、住址、手艺，送至古巴督署加印缴还，然后发出。每行街纸一张，无论远埠近埠、领新换旧，定费收纸银二元。出港纸每张收白银四元。督署印费，即于此取给，每张纸银五角云。

### 公使应酬大概情形

各国茶会跳舞会之盛、使者酬应之多，率在中历腊、正、二三个月内，惟法国稍迟，英国则更迟，其极盛则在四、五两月。缘伦敦长年雾雨，必至三月以后始多晴霁；六月既望，国人大率下乡避暑矣。茶会多者，于第一次请帖内注明：每礼拜几，自某月某日为起止。此非特设，可以随时往赴。

交际多在  
腊正二月

英语谓茶会为“阿托禾木，”言在家也。法语谓茶会为“梭（苏洼切）尔利”，言消此夜也。余在伯尔灵时，数与英、法、奥等国茶会，见其兼请开

色<sup>①</sup>、开色邻<sup>②</sup>暨卜令司<sup>③</sup>等，以相酬答，此头等公使之礼。国使无家眷者，欲办茶会，亦可请素识有名位者之夫人代为出名延请女客，然不常行。各部大臣及国使请饭，多用其国君主、君后诞期。若遇喜庆大事或凶（如俄皇、德皇遇刺未中之类）丧之属，闻信后，公使亲往该国使署贺唁，或遣参赞、随员前往书名投刺亦可，不拘泥也。至辞行、送行，例得寄送名片。亲拜者，于名片上折一角。如外部见客，每礼拜必有一日。该部大臣能否接见，先期必有函知。会使署有事则去，无事则否。若有紧要公件，当另函订期，不在此例。设遇其国更换部院大臣，外部亦必有函知会。俟见过外部，再往各部院投片贺喜；如有与其人素识者，先往投片亦可。此在临时酌行，总之不外人情而已。

〔附记〕西洋宴客，其桌往往长至数丈。主人或坐于两端而客夹之，或居中坐而客夹之，皆无一定，总以近主人右手为上坐，左手次之。上坐每多让客妇之尊者，主妇亦然。

## 跳 舞 会

跳舞者，其源起于男女相配合。西洋之俗，男女婚嫁，

①开色：凯撒，为德国帝王之别称。

②开色邻：德国王后。

③卜令司：德国王太子。

虽亦有父母之命，而其许嫁许娶，则须出于本人之所自择。女子将及笄，其父母必为之设跳舞会，盛请亲友宾客临观，或携赴他人之会，一岁中多者至于数十百起。宫廷举行者，只三两次。官绅殷富之家为最多。女服极其艳丽，或袒露胸背，男亦衣履整洁。其法于入门时授以格纸，人各一片，双叠之长可三四寸，如小书形，上系丝绳，缀铅笔于其端。凡男子欲跳舞者，先与素识之妇女，一一请其可否。若人许之，则记其姓名次序。若无素识者，主人或为之进引。依次而舞，多者至一二十次。每次毕，相与点头为礼而退，皆有音乐节奏之，此跳舞之上者也。

### 假面舞会

其次，则为一种牟首之舞。每岁之中，若大庆节，或因善举卖票釀金，国人聚为此会。男女俱戴假面，而露其两眼，彼此相见，不知为谁氏也者。女子作为男装，男子效他国之结束，或服古衣冠，或增新式，或为兽首人身，奇形异状，匪夷所思。直至一两点钟，始去假面，而真面目出。予在伯尔灵，国人为俄土养伤，曾于克漏尔及敷诺纳两花园见之。在巴黎为奥国水灾，设会于倭必纳大戏馆内，亦见之。

其次，则为戏团之跳舞。女子数十百人，皆著一种粉白裤袜，俨若肉色，紧贴腿足，若赤露其两腿然。腰间用各色轻纱十数层，缝为短衣紧束之。结队而舞，则纱皆颺起，此又极变幻之致矣。

### 〔附记德国开色茶会跳舞会〕

是夜，余入至开色邻看书之室。四壁皆饰以红缎，悬

大小照像十馀。书案有屏围之，如篱落形，剪采为花叶缀于其上。笔砚之属，率皆镂金琢玉。室内有一玉碗，径可一尺八寸。又有白石柱灯二，高可六尺，燃烛其中，若玉莲花也。

### 伯理玺天德宴客

曾侯呈递国书后若干日，伯理玺天德宴客于勒立色宫，曾侯为上客，余亦与焉。入门，人授一座位单，书客之姓名于其所坐之次。食案长可四丈，银盘高花，间杂金器，陈设华美。马克蒙及其夫人据案之中，对面而坐为主位。坐客六十人，分为四行。近马克蒙之左手为第一坐，系外部大臣瓦定敦之妻，第二坐为曾侯，以次排十五坐而毕。近马克蒙之右手亦为第一坐，曾纪泽为  
总统上客系前任美国伯理玺天德格兰脱，以次排至十五坐而毕。其近夫人左右手之位次亦如之。余坐夫人右手之第十四坐，其末坐则江汉关税务司那威勇也。余存其单，以为西洋宴客设坐之证。

### 祝贺生子

庚辰三月，余接日国外部来函，言君后有身已五月，此大喜事，君主有命，令官官穿吉服三日，自西历四月二十五为始。第二日一点钟，君主在宫中接见贺客，按照常

规，请见各国公使。三点钟，请见各公使夫人。先数日，由下议院集议，金以君主例应受贺，将医官诊视之词，刊布新闻纸，使国人咸知。

至期，予入宫致贺。将及门，兵士数百人陈列宫外，合奏军乐。入门升楼，第一层右转，即受贺处。庭长八九丈，广可五丈，陈设华丽。中有平台四级，环踞金狮四。上置金边红椅二顶，有宝盖，金绶四垂。台下左旁，设红椅三，君主姊妹三人坐位也。须臾，朝官导各公使、参赞等排列坐前。君主夫妇入，君主戎服免冠，束带佩刀，君后戴钻石围额，衣粉红色缎衣，袒露胸背，携手登台。各

入宫朝贺  
王后怀胎

公使等向上鞠躬，君主夫妇亦鞠躬。坐定，宫妇十余人站立姊妹三人坐位后，各部大臣从左门入，站立于坐位之右。然后上下议院绅及文武各官，皆朝服，从右门鱼贯入，一一趋过君主坐位前，点头为礼，并及其姊妹。是时楼上亦有乐兵一队，与宫门外之乐迭相起止。约两点一刻钟，贺客始毕。君主夫妇起立，有穿金花衣者数人，趋提君后后裙。下台，就各公使等，一一寒暄数语，姊妹三人并随其后。叙毕，还入他室，接见各公使夫人。男女分见，此与英、德等国规模小异。次日，君主夫妇往阿多察礼拜堂祈福。外部复有函请，余以天阴未赴。此三日中，各衙署公馆张挂旗帜。是夜，街市燃灯致庆。其新闻纸，皆刊刻花边，可见西人之好事矣！

## 生子女取证

既贺生子之后，四月复得外部大臣侯爵爱度阿言函称：“我君后将近诞育，大君主愿贵参赞届时衣冠驾临宫中卧房，照例抱太子或公主请见，并希将贵参赞官衔及宝星等一并开送本大臣查照。”余即复书云：接贵大臣来函，得悉贵君后诞育在近，本参赞实深欣贺。一俟得有贵大臣续信，即当衣冠诣临宫中，为大君主道喜。”并将官衔开送。盖日国旧例：君后生产，向请各部大臣及各国公使人等往之宫内，证验其所生子女，即将姓名列载书册，由刑部尚书签押，宣诵一通，藏之本国丁口籍署（平人皆赴此署书名；君主生子女，则掌籍官携册至宫中记载），以示郑重。

先一月，君主有谕：生子之际，宫中燃灯，悬挂日国旗帜，鸣炮二十五声；生女，悬挂白旗，鸣炮十五声。分派兵士八十人，昼夜轮值宫中，以备通信。中历八月初七日晚七点钟，有兵士来署，报知君后即夜分娩。恐房内窄狭，只请一人。余即随往，至则宫内洞开，灯烛烂然，各官朝服咸集。坐候一点余钟，即已诞育。须臾，宫官延入，站立于卧房外之一小间。大臣之妻，亦有四五人在内。君主徐将银盘托出，上盖白纱，而微露一角。宰相及外部大臣等启视之，则女也。屋小人多，异常拥挤，不能逼视，遂散。越三日，为命名之期。此三日中，各公署及人家，多悬旗张彩，燃灯

王后生育



示庆。

次日，外部复以函请，遍及同人。至期，余偕吴礼堂、黄宗宪赴宫内耶稣堂观礼。各国公使人等，皆有坐位。其本国之人，请入宫内而无坐次者，则排列于回廊四周，遮以锦毯，与金花戎服执戟站队之兵士相杂，男女约逾千人。

日君之例，凡生太子，应推一人为寄父；公主，推一人为寄母。此次所推之寄母，即君主之母，来自巴黎者，实祖母也。（平人不分男女，皆有寄父、寄母。）另有保母二人，亦系有爵位者，

参加公主  
洗礼仪式

专在宫中照料一切长养事宜，右肩斜挂红带，如男子式。又有奶母一人。堂中央设一镀金圆盆，大尺五六寸，中盛“圣水”，来自耶稣所生之地。上有金花帐，两柱支悬罩之。北面设耶稣像，然烛。午后一点钟，君主之母抱公主而来，教皇公使及保母、奶母随后。及门，教士数人金花紫衣出门迎之，持经向诵。入门，复诵。稍顷抱至耶稣台旁略憩，又诵经一次。旋导至盆边，有六人各持金盘侍立，内盛金衣、冠饰、胰皂、巾栉之类。教士取“圣水”沐浴拂拭之，为命名曰马尔利得拉司墨尔赛待司，即君主故前后之名，君后所自定者也。沐毕，堂中作乐一通，保母抱出，鼓乐送归。其君主则与姊妹诸人，在堂之南面厢内坐观也。

初，君主为太子时，受封于阿司都尔利亚司，为阿司都尔利亚司王，日国西边近海之一省也。嗣位后以此爵让封于其姊。若君主生子，则其姊例将此爵归还；生女，或归还，或袭封如故，而别封公主以他地。前两月，议院中颇

以此事相诘难，而大臣意见亦多不合。至是君主定议，以后生男则封，生女则否，其姊亦不得再袭此爵，将为日国常例矣。

## 生子女命名

日君后生公主匝月，于中历九月十九日，往阿多察礼拜堂谢天，先期礼官以函请。至日，君主、君后全副仪仗而出，有骏马十余匹，双马、四马宫车十数辆，六马朝车六七辆，八马朝车二辆。君主所驾之车，上有铸金宝顶，如米瓜形，以此为别，余则与他乘无异。礼拜堂门外，排列马步炮三军约二千人。及礼拜堂门，君后抱公主与君主偕入，至天主像前跪，讽经作乐，逾时毕事，绕巡大街数处还宫。次日再受朝贺，一如预贺仪，惟于宝座旁添设一坐，使奶母抱公主坐于此。贺毕，君主、君后亦至各公使前叙谈。君主至予前，予令翻译称贺。君主问：“近日中国有信来否？大皇帝安好？”答曰：“安。”君后亦寒暄数语。奶母抱公主随之，众皆谛视赞美。君主姊妹三人，又在其后，各自应酬数语而去。

满月谢天

## 婚姻立约

英世子空牢赫脱，与德国公主绿衣奴马格利得结婚。英君主于西历一千八百七十九年二月二十六日与德皇立

约：英世子每年给公主脂粉费一千五百磅，按季交付；如异日公主寡居，则英君主每年给供养费六千磅，亦按季交付；除德皇给与公主妆奁首饰外，另给三十万马尔克（德银钱名），半作妆产，半作私用，于成亲后一月交兑；惟公主虽属德皇正支，以后应将所有嗣产承继诸分，一并让与其兄弟子侄；设将来别无承继子嗣，则公主始得归宗承立。其载而藏诸盟府者如此。

王子公主  
结婚条件

银钱名)，半作妆产，半作私用，于成亲后一月交兑；惟公主虽属德皇正支，以后应将所有嗣产承继诸分，一并让与其兄弟子侄；

## 英外部讣告公主之丧

译外部来函云：

扫尔司伯里问中国钦差好。我正伤感讣告中国钦差，为因骇腮<sup>①</sup>（地名，在德国）公贵妃、英国及爱尔兰公主阿里斯、君主之第二女，卒于达尔木斯打脱（骇腮城名），在西历一千八百七十八年之十二月十四日也。扫尔司伯里（押）

郭星使以函唁之曰：

中国钦差收到扫尔斯伯里侯讣文，甚为伤悼，因闻骇腮公贵妃、英国及爱尔兰公主阿里斯、君主之第一女〔编者按：前作第二女，二者必有一误〕仙逝，望贵侯速于君主前道达本大臣吊慰之意。若非北京相距遥远及寄信之难，中国皇上亦必饬令本大臣代为致唁也。

外部复谢曰：

前收九月十九日来函，兹特复答。我奉君主命达知郭大人：君主爱女、骇腮公贵妃、英国及爱尔兰公主阿黎斯薨逝，郭大人系念

<sup>①</sup>骇腮：黑森。

君主情谊，及来函内道叙之厚意，君主深为感激也。一千八百七十八年十二月二十七日 扫尔司伯利（押）

## 英国为邻邦制服

一千八百七十八年六月，英君主为日国君后之丧穿素，其御前大臣奉谕，至二十八日为始（礼拜五），女服元青衣、白手套，元青色或白色鞋，佩戴扇子、珍珠、金钢钻石、无花金银首饰。男服元青朝服、黑带、黑刀。至七月十二（礼拜五）换轻素服：女服元青衣，用颜色带，戴花及驼鸟毛，并各种首饰，男服如前，至七月十九日止（礼拜五）。

为西班牙  
王后服丧

又一千八百七十九年，为绿衣拿破伦第三<sup>①</sup>之子穿服（在祖鲁<sup>②</sup>为英国征野人阵亡）自六月二十二日起至二十八日，宫中妇女穿黑衣、白手套，鞋与帽上所戴之驼鸟毛及扇不拘黑白，首饰用平金，不起花，或银或珠或钻石亦可。男子公服与佩剑及剑带俱黑色。二十九日至七月初二日，妇女衣黑衣，准用镶滚花边阑干，或穿灰白二色镶绿黑边亦可。男子祇穿黑衣。

穿黑衣

①绿衣拿破伦第三：路易·拿破仑。 ②祖鲁：祖卢。

## 美亚嫁女

伦敦有曰生坡尔司<sup>①</sup>者，最大之礼拜堂也。予偕刘鹤伯孚翌、张听帆斯枸及英官禧在明往游，直登其顶，自址及颠，凡六百七级。楼之上别有一室，为度置大自鸣钟之所。支钟之木，皆巨如瓮。大钟鸣，则声彻云表。其入地一层，为丛葬名人处。或埋之地下，或嵌之壁间，皆有碑石为记。别一室有石棺巍然，长可及丈，陈列中央，则擒拿破伦第一之公爵威林登<sup>②</sup>也。再后一室，有铜质四轮巨车一辆，即威林登丧车，以擒拿破伦时所获之枪炮铸造者也。

伦敦最大  
之礼拜堂

是日堂上堂下十余人洒扫，询知次日为美亚<sup>③</sup>嫁女之期，即在此堂成礼。归而美亚请帖适至，届时仍偕刘、张二君往观。入门设客坐盈千百，表延至堂址。有持杆者引余三人，列坐堂左之首。坐客千数百人，皆满。堂上设红案一，围以红绒，上饰金花。案后张列红锦幄，缘以花朵。十字架陈于案中央，两旁磁瓶各三，攒插鲜花，前列烛台，燃银烛二。地铺毡毯，中设红垫褥二，左右小垫褥各八。

午初三刻，乐作，大小教士二十六人，衣白衣，两人为列，由堂而下。少顷，又有教士十六人，衣黑衣，亦由堂

①生坡尔司：圣保罗。

②威林登：惠灵顿。

③美亚：市长。

而下，总教士在焉。其时新妇入大门，门暂阖。余坐堂阶之首，不能逼视，惟闻堂下讽经之声，与音乐相合。久之，新妇与婿偕上。

结婚典礼

婿居左，妇居右。新妇衣白衣，以白纱蒙首，垂及腰际，后裾长可及丈。婿则衣饰如常人。后随女子十六人，如中国所谓伴娘者，皆衣淡红色衣，装束一式。其前行二人，为新妇牵后裙。登堂，新妇与婿跪。十六人分两行，以次环跪。教士八人与总教士跪于香案旁。旋有教士持经起立，向新妇与婿讽诵。诵毕，又易一人，如是者三。总教士又持经作赞语，勉以夫妇相爱敬。乐作，赞毕，皆起立。总教士以戒指约于新妇之手。于是前行为导，新妇与婿及十六人皆随入后堂，书名于籍，中国所谓画押也。乐止，新妇与婿出，十六人亦出。据伦敦人云，不在此堂成礼者，已数十年。此亦罕见之事，盖盛典也。

## 美亚接任

美亚之职，比中国知县。一年一换，皆举富绅为之。其接任之仪，颇类州县迎春及出会状，车骑仪从甚都。凡美亚接任，必由衙署至威司得泯司得<sup>①</sup>（街名）礼拜堂取誓，然后游历各街而返。十月十五日十二点钟自署启行，第一队巡捕

市长就职

<sup>①</sup>威司得泯司得：威斯敏斯特。



兵；次君主马队及炮兵；次为公司旗帜。旗分三队：第一队玻璃商公司，第二队马掌铁公司，间以巡捕兵一队，第三队皮业公司。又巡捕兵一队；次前任知县号“什立夫”者十人，被服貂皮外褂，乘坐双马车为一队；次苏葛兰侍卫鼓乐；次伦敦枪队鼓乐；次又为玻璃商公司旗；次国旗；次伦敦城旗；次各官乘坐双马车；次总办、帮办之四马车；次学习练船幼童学生一队；次救生船一只，驾以八马大车；次海部步兵鼓乐；次船匠公司之旗；次国旗；次伦敦城旗；次前任县官及电报局总办，各乘双马车；次总办帮办之四

**游行队伍** 马车；次炮队鼓乐；次伦敦枪队鼓乐；次又为皮业公司之旗；次国旗；次伦敦城旗；次前任县官，各乘双马车；次总办帮办之四马车；次伦敦乡兵鼓乐；次各会之旗；次伦敦阿尔得们之旗；次前任阿尔得们旗；次历任美亚，衣皮衣各乘双马车；次马队炮兵；次什立夫一人乘四马车；次又为马队炮兵鼓乐；次马兵；次本年卸事美亚及新美亚夫人，各乘坐朝车；次马兵；次新美亚随丁；次城守兵骑马；次新美亚及帮办，同坐六马朝车一辆；次护兵一队；最后巡捕兵一队弹压。其城内巡捕，送至添不尔巴城门而止，城外另有巡捕接护。以添不尔巴城门，为新旧城之分界也。

## 日国公使慰奠君后

戊寅六月十二日，日国驻英公使慰奠其君后，请往观

礼。幄设伦敦某街日斯巴尼亚礼拜堂内。堂之中央为台三重，最上一层为棺形，俱以茄色大呢为饰，间缀鲜花，四面燃银烛。棺之向南一头，悬花圈一具。吊客至者，即花圈鞠躬为礼。环棺三面列客，坐逾百，以外则为寻常男妇听经之位。堂上耶稣龕前燃长烛。十一点半钟，各国公使参赞等来集，咸引入坐。大小教士二十余人，  
黑衣白短褂，持经从旁门出。别有教士三，  
白衣黑褂，饰以金带，至龕前立讽经，众皆  
起立。须臾教士坐，众随之坐，如是者再。有教士以盘盛小白蜡烛至，人取其一。教士持经，向棺朗诵，众皆燃烛。童子八人，持烛环跪教士后。教士数向龕前起伏，薰以炉香，又持玻璃杯注水饮之，若中国之饮福然。众立良久，教士坐，复坐。徐又起，持法衣被一老教士之先立棺右者。所著法冠，白色，形若椭圆手镜，而锐其顶，高可尺五六寸。设几堂上，向棺坐一人，持十字架，两童子秉烛随之。绕至花圈前，立讽经。众灭烛，教士复以盘持去。老教士起，免冠，持刷绕棺，作拂拭状，又易炉香紫拂之，皆周一匝。毕，著冠，讽经一刻而退。该公使至棺前，与吊客一一握手称谢。其仪文如此。

西国使馆  
悼念王后

### 日君主宴客

西俗不甚以本人诞生之日为寿，而以所命之圣名为寿。圣名各有生日，中历光绪六年之腊月二十四，西历为一千

八百八十一年正月二十三，日国君主名字生日也。早一点半钟受贺，如常朝仪。是夜，宴大臣、使者暨其夫人于宫中，无使者则参赞，各国一人，余与焉。

刀叉先用  
银后用金

入门升楼，夹道百余人，鳞次而立，皆金花短衣，头戴假发，涂饰以粉，结束一式，盖西洋古装也。客既集，君主、君后出，先行，众随之。经过受朝处，转入数室，始至其饭厅。桌长八九丈，宽七尺许，男妇一百二十余坐。桌上金盘、鲜花，与银烛相错杂。果品食点，排列两行。每坐设玻璃杯八。乐工于旁厅作乐侑食。君主、君后据案居中对面坐，余坐君主左方，与瓜地马拉<sup>①</sup>公使加尔赖纳正对，再左又八坐而止。宴将讫，刀叉等悉易银为金。末以银盘盛糖花至，人取其一，遂散。

至客厅叙谈，饮茶与加非。厅壁无非织锦花毯、玻璃长镜。别有一间皆蓝缎，刺绣中国人物，御前接引大臣萨尔哥待尔洼耶导观其处，云是从小吕宋<sup>②</sup>来者。君后亦问余曾见中国之物否？余答已看过。良久，君主至余前，问在马得利已有若干时？余答一年。次教皇公使比养希问余到过欧洲几处？余答八国，又一一数说国名，幸均应付过去。至十一点钟，以为将散矣，而宫仆又以茶点至。逾三刻，君后起立就饮，一客为之淪茗，置茶叶于壶内。君后顾见余，以余中国人识茶性，请近观是如此淪法否？余为

①瓜地马拉：危地马拉。

②小吕宋：菲律宾。

指点一二，君后展然大笑。须臾淪就，余酌满一杯，以递君后。君后笑而饮之，转以一杯相酬，余亦饮毕。俄使欲令余再饮，余辞不能，君后代为止之。遂因是博取笑乐，前来视余补子，又看朝珠，又问顶戴颜色品级及余名字，且说且笑。余有能答者，有不能答者，有答之似是而非者。俄使王爵各查各夫、德使伯爵搔尔木司从旁翻译，其姊妹亦来凑话，相与欢笑一堂，约一刻之久。余称谢而退，君主、君后旋出。回署，一点钟矣。今日之宴，岂《诗》所谓“嘉肴脾腍，善戏谑兮”者欤？

教王后  
泡茶

## 日君主行养老之礼

一千八百八十一年四月十四，耶苏刑死之期也。日国旧俗，君主例于此日为穷民洗足赐食，延请各国使者往观。先期由马得利知府选举穷民之老者数十百人，又于其中签掣得男女各十二人，上名于君主，赐以衣履。至期，供张于宫中。二十四人先入，分两行坐，女左男右，皆洗一足。别于坐之下方，设长桌为食案。国人男女大小入观者数百，站立于左廊。其右廊皆有坐位，分三小区，首区为宰相、部院大臣，中区为君主姊妹，末区为各国公使，各皆朝服，女子不袒露。两点余钟，君主、君后入，戎服彩衣，爵绅官妇侍卫等数十人，并随其后，立庭中央。教士讽经须臾，君主手持白巾，教皇公使捧金盘，印度教士（即宫中小礼

拜堂主教) 提金瓶，就男坐第一人洗沐。君主屈一膝，滴水于足，而以巾拂拭之，旋即纳履，君后在左亦如之。二十四人以次洗毕，乃扶掖就食案坐，侍卫等从外厅鱼贯传递菜盘入，以授爵绅、宫妇，君主、君后一一接捧，而亲设于每坐之前。例俱不食，复一一撤去；再进其次，亦如初礼。人各十五肴，以次传设毕，又撤酒瓶刀叉等，悉举以赐其人，为致诸其家。复亲卷桌布，往来周遭，约一点余钟乃蒞事。君主、君后，皆汗浹衣，遂散。

国王为贫  
民洗足

俄国另遣使臣格赖伊克来告新君即位，甫递国书，是日亦与观礼，俄使各查各夫导引与予相见。视其两肩金版，有黑纱罩之；其随从武官一人，帽上铜皮，亦罩以黑纱，盖为俄皇服素也。此三日内，街市例禁行车，如中国寒食不举火故事，至时车皆避匿。

四点钟，君主、君后稍憩，复步行出街，至数礼拜堂祈福。武士百余人持戟护卫，佐以马队百余。别有宫中用人一队，效古装束，其发皆涂以白粉。又有轿四乘，每乘前后六人，提挈以行，与中国肩舆相同，顶平而前后稍侈，金碧辉煌，百姓夹道聚观，拥塞殊甚。

## 葉参赞之丧

美国参赞葉源濬，光绪五年十月十七日病没于巴黎之预尔得巴尔杂克第四号客寓。予闻信，即偕联芳、春卿往



视。西例：凡人身故后，须由地方官遣医官验明，过二十四点钟，始准入殓，盖冀其人之复生也。主葉君丧者，为陈参赞嵩良，相与商酌，先属联君至该处地方官衙门报明，并详询棺殓寄顿运送诸事，该衙门允为一切包办。是晚五点钟，有地方官一人偕同医官来验，实已身故，医官签押两纸，存寓所而去。

次日四点钟入殓。其棺长不过五尺，高不过一尺，宽不过一尺二寸，近肩处稍宽，外鼓作磬折形。木板厚可六分，黄色而坚细，内以白铅为胎，铅板约厚四分，四面皆贴以绵，用白绫绸钉实，安放小棉枕一。棺之外面用元青色大呢裹贴，近边处皆有银条银钉双行密钉之，甚为精致。旁有四环，可以提挈。装殓既毕，先将铅板盖上，熔铅汁将四周合缝嵌平，再加木盖，用螺丝钉长二寸许一一转紧。棺面钉小铜片，刻洋字姓名、生卒年月。

外国棺材

明日午初，该衙门以丧车至。驾棺之车四马，送殡车十辆双马，车、马均以黑呢套罩之，套皆银线缘边，而缀以纓。棺车银顶，四角插黑鸡毛。棺罩上压以花圈，巡捕四人步行扶持。行路之人，见者皆免冠示敬，此西例通行，非特设也。使馆人员皆往，送至巴黎城外东北角坟塋地墙外暂停，另易一小车将棺移载。又行里许，至其寄顿处，如中国所谓杠房。其停放棺柩，系在地窖下层，有房两间，四壁皆悬黑帐幔，燃银烛数十枝，俨若丧堂。须臾启顶棚一板门，用铁链将

送葬



棺徐徐垂下，置平台上，再移至里间，有两铁凳居中承放。又虑有盗棺之弊，别用细绳横结之，而盖用火漆图记。事毕，灭烛掩门。

先是，闻轮船公司例不载运棺柩。后数日，该衙门来报：葉参赞既是中国官员，亦可通融办理。届期，遣供事李隆芳护送至马赛上船，运至上海。该公司别为木箱，如装货物之形者，纳棺于其内，使人不至疑讶。此次丧务，概由地方官衙门包办，约费一千二百金云。

## 英君主游历

英国君主，每年自会堂散后，或居温则<sup>①</sup>行宫，或游苏葛兰，冬则居于阿思本行宫时为多。会堂既开，始至伦敦，居柏金哈穆宫<sup>②</sup>。其接见各国公使及各大臣，恒在孙斋穆<sup>③</sup>。孙斋穆，旧宫也。常年大率如此。

英女王与  
公主游法

一千八百七十九年三月二十六日，偕其公主被阿脱意司游历各国，行至巴黎，寓于该国公使署内，即于第三日往之意大里。君主即位后，游法国者四次：一于一千八百四十三年会新君；一于一千八百五十五年来观赛会；一于一千八百五十八年来观沙尔布克海口；此次藉名巴勒穆尔。巴勒穆尔者，

---

①温则：温莎。      ②柏金哈穆宫：白金汉宫。      ③孙斋穆：圣詹姆士宫。

英国地名。曾有伯爵锡封此土。君主即假以为号，与寻常过客无异，盖避各国礼待之繁。四月初二游至意大利之伊疏拉伯拉岛。次游弥郎以北之马尔舍湖，住于巴弗鲁，徜徉湖滨，颇与居民款接。意国主特至横杂地方，设宴接待，并令居民张灯为英君主寿。君主在巴弗鲁憩息两日，临行以佛郎三千交该处地方官赈济贫民。四月二十五日，回至伦敦。

### 伯里玺天德辞位

法国总统马克蒙，原本英族。其祖从天主教。当英国耶稣教创兴时，英君主大禁天主教民，其祖避至法国。马克蒙生于一千八百十年，拿破伦第三助意大利攻奥国，以马克蒙领兵，始为将。至一千八百七十年，布法交攻，马克蒙为左军大将军，领兵三万，在来沙地方御布兵八万。是年九月，督战受伤，不能视师。布兵四集，退至沙丹城。拿破伦求成，法人闻之，逐太子出城，而立为民主之国。布兵解围后，乱民焚掠巴黎，法朝退至卫尔赛<sup>①</sup>，马克蒙复为将，平定内乱。时总统国政者，名地爱尔<sup>②</sup>，意在民主之国。乃百姓因巴黎之乱，倦于自主，所选议院绅士，多归君党，与地爱尔意不合。地爱尔辞位，于是上下议政院共推马克蒙，时

普法战后  
法国政局

①卫尔赛：凡尔赛。

②地爱尔：梯也尔。

在一千八百七十三年五月二十四日。

马克蒙举世爵贝劳尔领各部事。贝劳尔，君党也。是冬，选下议院绅士，贝劳尔辄与院绅意不合，即辞职，继之者亦不久于其任。缘下议院绅左右两党（左为民，右为君）数常相埒，故领部事袒左则右排之，袒右则左排之，卒选迂勒西满。迂勒西满调停两可，任事年余。至七十七年春间，从左者渐众，又皆不愿袒护教士，迂勒西满与马克蒙亦不合，马克蒙复举贝劳尔代之，下院绅大哗。马克蒙令停议一月，期满复议，左党之首刚贝达发论，力抗朝政。马克蒙商请上议院，遣散下议院绅，令民重举。下议院从左党者众，贝劳尔始犹坚拒，以议明年度支，故作迁延，不久亦退。

左右两党的斗争

马克蒙复举不从左党者以领部事，下议院绅抗不与闻。越两旬，马克蒙不得已，选左党之都弗尔以管领各部。由是马克蒙不主国政，事签押而已。然是时上议院之党右者尚多，左党之议为下院所可，上院辄驳斥之。右党权尚未足，至一千八百七十八年冬间，上院绅士之半期满当换，另举者皆左党。至开会堂时，下院绅遂恣意求索，要以二事：一、监察刑院之人悉当更易；二、各军统将亦如之。令都弗尔主稿，迫马克蒙押行之。马克蒙以出自行伍，与各军统将皆系故旧，执不肯从，遂决意辞去。朝定议，夕已退位矣。巴黎之人，若弗闻也者。上下两院，共推下议院监司格乃费为伯理玺天德。此曾侯呈递国书后十余日事也。

## 日国更换宰相

西洋朋党最甚。无论何国，其各部大臣及议院绅士，皆显然判为两党，相习成风，进则俱进，退则俱退，而于国事无伤，与中国党祸绝异。日国宰相干那瓦司，保党也；其前任宰相刚波司，公党也，干那瓦司以才能见称，一千八百八十年，仿效毕司马克伯尔灵公会，行文欧美两洲各大国，请遣派使臣至马得利会议保护马落哥回国章程，干那瓦司实为盟主。西洋宰相，其权本与君主相侔。凡有大政，率与各部大臣或两院议定后，请君主签押行之。干那瓦司为相六年，日君主甚加重任。自上年中历八月，君主生女，日国旧例，应以西边之省名阿司都尔利亚司者袭封为王，俟生有太子，再以此爵让之。干那瓦司倡议，以后太子则封，公主则否，议院附和其说，此例遂废。君主以己家事不得已曲从之，而心滋不悦，君后意尤以为慊，奥人亦有怨言。君后，奥国公主也。由是稍稍疏远。

判为两党  
相习成风

日国连年以来，度支短绌甚巨，群意皆欲整顿户部，刚波司党议论纷如。干那瓦司谓欲整顿户部，非令该部大臣久任不可，又虑事有翻覆，因为文书持往宫中，要君主签押施行，揣其必允。诘君主谓现今议院诸人，君党居其大半，刚波司党不过数十人，尽可竭忠办去，无须用此文凭。干那瓦司执不可，君主问：然则需几年？又不能答。

君主意恐目下行此文，异日刚波司党复盛，岂不重为所累，执不肯签押，令其再思，此西历一千八百八十一年二

宰相辞职  
国王批准

月初八晚七点钟时事。十一点钟，干那瓦司辞退文上，君主立即批准。至十二点钟，各部院大臣俱已更换矣。刚波司屡欲会集彼党人数，如中国之齐行。前一日干那瓦司尚令吏部行文各省，禁止彼党，勿令聚议，实不自知其退至如是之速也。

干那瓦司既退，所有部院大臣，及各省地方官、各国公使，或辞或换，几于举国更张。外部参赞费尔拉司在部十余年，亦乞假。惟议院尚未限满，至期亦当全数另举矣。初十日接外部文称：我君主现准干那瓦司所统各部院大臣告退，特将新派大臣名单送阅，宰相萨加司达、吏部尚书工萨勒司、兵部尚书马地勒司刚波司、水师部尚书巴未亚伊巴未亚、户部尚书加马濯、刑部尚书阿郎搜马地勒司、藩部尚书勒盎伊加司地约、学部尚书阿尔巴赖达、外部尚书侯爵未加得拉阿尔密荷。余即以一函致贺外部。萨加司达亦旧任宰相也，任事月余，无他新政，惟与部院大臣集议，仍请锡封公主为阿司都尔利亚司王，规复旧制云。

## 开色遇刺

戊寅四月初八日，余自德国奉调赴法，离伯尔灵之第三日，即闻开色被人行刺未中。越十余日，复有被刺未殊之事。因以书抵刘孚翊就询情状，刘君言之甚详：

四月初十日，开色偕其长公主乘车游替爱加尔敦，回至石牌楼五道门前，忽一男子持手枪击之，连发不中。巡捕闻声毕集，犯遂就获。阖城闻之，皆悬旗志庆。学馆诸生千余人，期集于五道门前，百余人为一队，手执火炬，助以军乐，直趋宫门，祝开色无恙。事过十余日，复有盎得尔丁令登之变。

第一次枪  
击不中

盎得尔丁令登，伯尔灵大街也，王宫在焉。泰西之君，大抵勤于政事，亦不废游观，而仪文简略，无扈从警蹕之烦，两马一车，徜徉驰骋。道旁行人见之，仅免冠为礼，其君亦举手及额以答之。或不及为礼，亦未尝介意。每出入，人人得而望见之。开色于五月初二日归至〔至当作自〕近郊，距宫门数十武，车经一寓楼下，忽枪声訇然自窗中出，伤开色右臂及腮。左右大惊，咸入捕贼，逆旅主人亦登楼相助。行刺者伤逆旅主人，旋以枪自击不殊。开色入宫创甚，于是各国公使及德之百官庶士，日至宫门问安，络绎不绝。

第二次伤  
右臂及腮

开色令太子监国，出外养伤。伯尔灵城中虽遭此大变，而肆市无惊，安堵如故。十一月十二日，开色创愈，归至〔至当作自〕奥国，伯尔灵通衢自波斯达莫轮车栈房直达宫门，皆以松柏结枝为牌楼，上缀灯彩，又于车栈前结一极高华表，百姓扶老携幼，夹道拥观，欢声雷动，皆祝开色万寿，开色亦谕劳之。行刺者就获后，刑司讯之，以“为民除害”为词，迄无他语，刑司亦不株连，久乃知为“索



昔阿利司脱”<sup>①</sup>会党。索昔阿利司脱译言“平会”也，意谓天之生人，初无岐视，而贫贱者乃胼手胝足，以供富贵人驱使，此极不平之事；而其故实由于国之有君，能富贵人、贫贱人。故结党为会，排日轮值，倘乘隙得逞，不得畏缩；冀尽除各国之君使国无主宰，然后富贵者无所恃，而贫贱者乃得以自伸。彼会之意如此，非有仇于开色也。其党甚众，官绅士庶皆有之，散处各国。一曰黑得尔，系工人。一曰诺毕令，系刀克特尔<sup>②</sup>，犹如中国之进士。黑得尔被诛，诺毕令以创死。

“平会”的  
革命主张

## 俄皇遇刺

俄皇阿赖克桑得尔第二，即位二十六年，拓土开疆，横徵无度，事皆独断独行，又不设立议院，民情不能上达，素为国人所忌。其国有名索息阿利司脱尼喜利司木（索息阿利司脱者，会。尼喜利司木者，会之名）者，译言“平会”，欲谋害俄皇者屡矣。去年曾开地道深入王宫，用地雷轰塌其厅堂。又伏地雷于火轮车道，发皆未中。由是国禁愈严，坐此入狱者甚众。而该党亦誓不两立，志在必行。

沙皇俄国的“平会”

<sup>①</sup>索昔阿利司脱：社会主义者。

<sup>②</sup>刀克特尔：博士。

辛巳二月十四日，西历一千八百八十一年三月十三也，两点半钟俄皇出外阅兵而还，随从武官数人，兵二十余名。先过其弟格朗堆含密晒尔家小坐，密晒尔之妃煮加非与饮，然后回宫。行至不拉司密晒尔之法国戏馆前，猝有一人抛掷炸弹于车下，火药猛发，击伤从官两人，兵数名，俄皇幸免。马惊车裂，御者犹欲鞭马疾驰以过，俄皇止，令驻车下视武官之被击伤者。西例君主出游，从官往往得同车侍坐。俄皇甫下，从官下犹未毕，复一炸弹至，正中俄皇，立将两腿少腹迸裂，筋肉皆碎，额旁亦穿一巨穴。误伤兵民十余人，左右大乱，亟用独铁轮雪车扶载入宫，已不能言。医者缚束其血管，溢不止，须臾而薨，年六十三。谋逆者立时擒获，其第一人则矿务馆学生也。次者亦自受弹伤，送入医院，逾二时死。二人俱服极褴褛之衣，诈为扫街工人状，使人不疑，故得遂其谋。在旁受伤之民人，有两人巡捕叩其姓名不答，亦会党也。

沙皇被炸  
弹炸死

先是数日，俄皇将出游，巡捕统领官谏以行止宜慎。俄皇谓此已习为故常，不足忧，故及于祸。是夜，各部院大臣、将军、兵士，咸相聚，矢誓愿拥护其太子。大太子已前死，二太子即日继立，名为阿赖克桑得尔第三，涕泣见其群臣，言愿后世子子孙孙不当如我之嗣位，其深痛如此。而该会党竟于是夜遍张示谕，谓俄皇于一千八百七十九年九月初七日已定死罪，今始行诛，若嗣立者仍不革前皇之所为，罚亦不远，可谓猖獗甚矣。俄皇既逝之二日，

巡捕兵复于地道掘出地雷数处。噫！如此而俄皇欲无死，得乎？德皇闻之，惊不自安，即召宰相毕司马克入，议增饬左右儆宿云。

## 英国选兵之法

乡兵合操，每年不过一次。若每礼拜寻常操演，人数无定，或数十人，或数百人。有女士喀尔利而，曾请予至其亲戚处一观乡操。主人先于园中设长桌，列坐，备酒食以待。午正，乡兵约百许人，奏乐而来。先就园中饮啖毕，乃至平原习操。分为两军，俨若对敌状，数四起伏。其放枪，皆以身卧地，而昂首以视准的与否，徐又起屈一膝施放之，可及人身之半，阵法变化无常。至晚乃散归。

### 乡兵合操

## 德国议政院

戊寅正月初旬两点钟，德国开会堂于宫中，余疑其盛典与英同也。及往观之，则仪文繁简迥异。院绅来集者约五十人，排列庭中央，北向。次相和福曼、各部大臣十余人，南向。开色并未出见。和福曼于怀中探一洋纸出，向众读之，只言奥国修约事宜。读毕，院绅持幔拂地，大呼“亚爵”者三，遂退。亚爵者，言上帝保佑也。其后，余又至上议政院观议事。官

### 议院议事

绅集者可二百人，宰相毕司马克立于台边，亦持洋纸向众宣诵。院绅或赞或不赞，良久方毕。户部尚书继之，毕，毕司马克又起立口说，或杂以谐语，众皆欢笑。此次所议，盖加税事，多与众意，亦多有未合也。

毕司马克

## 法国议政院

法国下议政院，在巴黎旧王宫前面大桥之南。自一千八百七十年布兵围攻巴黎，继以民乱，法朝退至未尔塞，议院与之俱移。民乱平后，院绅以新政民政，恐乱党不便，不敢复还故处，迁延者将十年。一千八百七十九年始决意移还，首领刚贝达先于院中设茶会，张灯，大请宾客临观，以觐众意。至中历九月某日，始议事于此，予往观焉。

院不甚巨，绅士集者可二百余人。刚贝达据案中央台上坐，旁置一铃铛。有一绅连次立台下发议，刚贝达不欲其议，数数摇铃止之。其人弗听，下而复上，众皆丑语诋呵。又一绅，君党也，发一议，令众举手，以观从违。举右手者不过十人，余皆民党，辄拍掌讪笑之。当其议论之际，众绅上下来往，人声嘈杂，几如交斗，一堂毫无肃静之意，此民政之效也。

法国议院  
争辩激烈

## 巴黎阅兵

法国每年，必调集巴黎附近之兵，大阅一次，其操场在布洼得不朗圈内。布洼得不朗，译言白木也。圈有平地，宽广五六里，为向来赛马处。西面有高台数座，可容座万人。台之前面，复设有椅，坐万余。戊寅五月二十日，是其大阅之期。先期，外部送有照单数纸。至日，天气清明，予偕日意格、联芳、陈季同、马建忠同往。凡领照单进观者，四万五千余人。其列园外聚观者，复十数万人。台之正面，有伯理玺天德、波斯国王及英国、丹国太子，并各国公使坐位。两点半钟，伯理玺天德马克蒙始至。将军爱马尔、兵部尚书及英、丹太子等，皆骑马同入队内周巡一次。三点钟，伯理玺天德等乘马立于看台对面，各兵队从中经过，每百人为一排，排分两层，凡五百人成为一队。兵士皆带白手套，衣履各分颜色，两两并行，手足动止，截然如一。另有军乐一队，为之先导。至看台前，乐队站立迎奏，候其经过，乃辍乐，而归于此队之尾，他队军队复继之。由步而马而炮，以次过毕，分数路归营。众皆拍手欢呼，伯理玺天德亦于马上摘冠为礼。是日所阅之兵，约分四军。有将军男爵爱马尔统带之兵，有沙赛（法语打猎之谓）兵法馆学生，有三纳府守城兵，有救火兵、巡捕兵（巡捕自为一衙门，不归地方官管辖），马队亦然。马皆分色为队。步

总统乘  
马阅兵

兵五十七队，约二万八千人。马兵五十队，马五千。炮兵十八队，钢炮一百零八尊，每炮车驾马六匹，每匹马骑坐一人，炮车后悬车轮一副，以备临敌受伤更换。后又有高棚车一队，为载临敌受伤者之车。共三万数千人，号称四万。日光之下，器械精明，步法整肃，可云威武。

### 英君主阅视兵船

戊寅七月十五日，英国兵船之从土耳其散归者，凡二十六号，调集于波自莫斯<sup>①</sup>海口，君主亲临阅视。先期有船政局学生林泰臻，请星使及余赴彼船一观。至，则星使得有海部照单，与各国公使共为一船。一点钟，林泰臻掉舢板来迎登其船，即兵船之第六号也。船主邀余入，坐，中饭。饭毕，导观其第二层中舱，四面皆一寸三四分厚铁板装成，每舱皆可隔断。其门用铁闩轧紧，水不能入。船之首尾，设为敌军击坏，此舱尚可不至沉溺。又观其存火药舱，铁板厚皆二寸。其船外铁甲，厚皆四寸。既又试演放炮之法，炮重十六吨，每炮只六七人司之，左右旋转，操纵无不如意。二十六船，分两行排列。每船皆用长绳，从船之首尾，上属于桅顶，结彩幡数百，若游龙然。三点半钟，君主及太子、太子妃、公主等，从阿思本行宫，乘坐轮船巡视。次一大

参观海军  
大检阅

<sup>①</sup>波自莫斯：朴资茅斯。



船，为各部院大臣及议院绅士之船，次为各国公使之船，皆随君主船后。经过处，各兵船声炮三次，水手悉升桅齐立，大呼者三。候君主船过稍远，乃下。船中或奏乐，或不奏乐。君主船绕行三匝。是日阴雨有风，故各兵船皆不起碇。操演既过，船主欲询对面一船，问君主所言若何。升小旗数面于桅上，须臾彼船亦挂数小旗，即知云君主甚喜，谓各船均颇坚实，可惜阴雨不能操演。

1878年的  
英国舰队

其第一船，名赫而邱利斯，系水师提督所坐，安炮十四尊，马力八千五百二十九匹，载重八千六百七十七吨，水手六百九十八人。第二名倭尔厘亚，炮三十二尊，马力五千四百六十九匹，载重九千一百三十七吨，水手四百零三人。第三名尔利细司敦斯，炮十六尊，马力二千四百二十八匹，载重六千零七十吨，水手四百五十二人。第四名瓦利安脱，炮十八尊，马力三千五百六十四匹，载重六千七百十三吨，水手五百二十人。第五名海尔特克，炮十八尊，马力三千五百二十六匹，载重六千七百一十三吨，水手五百二十七人。第六名亨利洛佩，炮十一尊，马力四千四百零三匹，载重四千三百九十四吨，水手三百四十五人。第七名洛尔得瓦敦，炮十八尊，马力六千七百零六匹，载重七千八百四十二吨，水手五百八十七人。第八名包亚地细亚，炮十六尊，马力五千一百三十四匹，载重四千零二十七吨，水手三百五十八人。第九名悠尔利亚纳斯，炮十六尊，马力五千二百五十四匹，载重三千九百三十二吨，水手三百六十三人。第

十名衣墨尔纳得，炮十二尊，马力二千一百匹，载重二千一百六十三吨，水手二百三十二人。第十一名三得尔勒尔，炮四尊，马力六千二百七十匹，载重九千三百八十七吨，水手三百四十九人。此船最大，而炮只四尊者，以炮亦最巨故也。第十二名格拉敦，炮二尊，马力二千八百六十六匹，载重四千九百十二吨，水手一百六十三人。第十三名卜令腮阿尔倍脱，炮四尊，马力二千一百二十八匹，载重三千九百零五吨，水手一百九十八人。第十四名腮克格卜司，炮四尊，马力一千零六十匹，载重三千四百三十四吨，水手一百五十人。第十五名高根，炮四尊，马力一千六百六十九匹，载重三千四百三十吨，水手一百四十七人。第十六名海克脱，炮四尊，马力二千七百五十五匹，载重三千四百三十吨，水手一百四十九人。第十七名海得纳，炮四尊，马力一千四百七十二匹，载重三千四百三十吨，水手一百四十六人。第十八名白赖而，炮四尊，马力三千九百五十五匹，载重四千七百二十吨，水手二百零六人。(以下另为一排)第十九名考马尔郎，炮六尊，马力九百匹，载重一千一百二十四吨，水手一百三十九人。第二十名尔赖待，炮四尊，马力七百一十五匹，载重五百九十二吨，水手七十七人。第二十一名推意得，炮三尊，马力三百十匹，载重三百六十三吨，水手四十三人。第二十二船，炮三尊，马力三百十匹，载重三百六十三吨，水手四十一人。第二十三名不赖则尔，炮一

最大兵艦

共计二十六艘

尊，马力二百六十六匹，载重二百五十四吨，水手二十三人。第二十四名考墨脱，炮一尊，马力二百六十二匹，载重二百五十四吨，水手二十五人。第二十五水雷船，名维尔维亚斯，马力三百七十九匹，载重二百六十吨，水手十四人。第二十六水雷船，名赖脱令，马力三百匹，载重二百八十吨，水手九人。

## 日本兵船到英

日本夹板船初次抵英，泊于代模司江<sup>①</sup>下流之格林儂司。日本驻英公使上野景范，于其船上请茶会，以志庆喜。六月二十七日，予与德在初、叶桐侯往赴之。初登船时，上野景范偕其夫人及船主挨卢野，俟立迎客，握手为礼。船之四周，拥以花卉。船面铺垫毡毯，船尾设长筵，置酒果啖客。乐工奏乐，在船舱之第二层。船长可十六七丈，宽可二丈三尺，入水不及一丈。上下三层，中一层饭厅、客厅及官兵等睡房。船头悬白方旗，有径二尺许大圆红心，盖其国以日为旗志。船尾外沿，刻径寸许大隶书“清辉舰”三字，日本语谓之“腮给”。水手百余人，亦如英兵结束，见客至皆举手倚额示敬。船面安放铜炮五尊，前一，左右各二。其机器等件，磨洗精洁，不亚西人。日本国小，而能争胜若

访英的日  
舰清辉号

<sup>①</sup>代模司江：太晤士河。

此，未可量也。是日赴会者约二百人，威妥玛及前任广东领事罗伯逊与焉。下船同行，威妥玛语余：“愿贵国将来造一大船，前来敝国。”答云：“予亦盼望如是。”复行数十武而别。

## 考试剑舞

巴黎有舞剑处，私学堂也。西历四月二十八日，有乡下舞剑学堂，名生西尔者，其学生二十余人，角艺于此，提督一员及武官数人监试之。予观其监试处，四壁悬剑百余，剑心亦用铁铸成，长与剑等，无锋及尖，而有四棱，粗仅如筷。中间稍稍绵软，可弯曲，有小棉球紧扎其颠。舞生衣极粗厚麻布单衣一层，右手戴手套，以皮为之，内实棉絮，一指之巨，几与腕等。面戴一极细铁丝罩，两人持而对舞，以刺中胸前六次为胜，断则另易他剑。试毕，其教习复与一生对刺。越月余，该学堂复试别馆学生，再请往观，以事未赴。

击剑

## 赖赛朴司议开巴纳马河道公会

法国名人得·赖赛朴司<sup>①</sup>（凡名字之前有“得”字者，系从王之后，虽非封爵，而亦与爵相类），即同治年间开通

<sup>①</sup>赖赛朴司：李西蒲。

埃及之须衣士河<sup>①</sup>者（即苏衣士河），于一千八百七十九年

**讨论修巴拿马运河**

又立一公会，建议欲开南北亚墨利加中间山脊最窄处，以通环绕地球之路。先期致书曾侯，请中国遣员入会。曾侯以余驻扎巴黎，

就近飭往，即作为中国所派之员；遣法兰亭偕往，以资翻译。西历五月十五日九点钟，开会于巴黎之布尔瓦三舍尔曼第一百八十四号。房内有一圆室，列坐环向，前有一台，安设长案，四壁悬挂河道图说。赖赛朴司居中坐，旁有数人环之，各置纸笔。与会者一百余人，余所识者，希腊公使及外部侍郎密郎。坐定，赖赛朴司起立，向众宣言开河利益，约一时许散，各给图说，约次日复会。

至，则会中之人已分出所治之事，共为五起：第一、估计船只货物多寡；第二、讨论各国通商事宜；第三、讲求风潮沙线、行船道路、船只样式、修河器具；第四、究论开河度支、修理经费；第五、估计利息。余列入第二起，作为会友。赖赛朴司以次唱名，皆起立点头为礼。唱至余名，余亦照例起立，大众拍手欢呼。唱毕各散。至治事房

**选举会长**

内，亦设有案桌纸笔，环列坐几，以次坐定。

是日应推举会长，亦号为伯理玺天德。各以纸条，书所举之人姓名于上。余于会中，无以辨其人之短长，因举外部侍郎密郎。密郎以法人不得入选，而众举前任美国炮队官兼商会地理会官名拉当阿必勒

<sup>①</sup>须衣士河：苏伊士运河。

登者为多，遂定为伯理玺天德。次又举参赞二人，余问之旁人，众意属德结儿与墨兰，亦随众画诺。自是或间日一会，皆系辩论河道利弊、商务得失。凡有驳诘，皆起立而谈。有用纸写出宣读者，有临时口陈者。案前数人执笔记载，一一登诸新闻。所开河道，先勘有七处，六处在哥能比<sup>①</sup>，一处 在尼加 尔拉瓜<sup>②</sup>，中 就一湖，稍省人力，而海面低下，两头须设闸二十一所，众皆以为不便。

二十六日，在工地郎达尔大客寓内公宴。食中赖赛朴司起立，口陈颂词，以次及伯理玺天德、参赞等，又及他客，众皆属余。幸余知商会故事，先已预拟数语。日意格、法兰亭夹余坐，遂起立，以中国语诵之，法兰亭从旁翻译，大众拍手赞叹。其大略云：“余以中国人来与诸君开河之会，私心甚喜。诸君欲办此绝大工程，即中国钦差曾侯亦深为欣幸。目下若在巴黎，亦当来与会中，乐观盛举。从前赖赛朴司开通须衣士，中国早已闻名，现又议开巴纳马河道。赖君历练本深，此举必于地方有益。自须衣士开通后，各国往来已形便捷，若再开通巴纳马，船只周行无碍，其利益更不可限量。我深盼此大工早日告成，今特举酒，为诸君贺。”次日会毕，法人先出。他国之人聚议，以法人既有公宴，我辈理应相酬，复馔金，仍就工地郎达尔，于二十八夜设茶会以答

代表中国  
会上演讲

<sup>①</sup>哥能比：哥伦比亚（当时巴拿马属哥伦比亚）。 <sup>②</sup>尼加 尔拉瓜：尼加拉瓜。



之。是夜下议政院首刚贝达亦至。二十九日复会，观者益多。在会之人，赖赛朴司一一询其然否，然者应曰“唯”，<sup>①</sup>不然者应曰“诺”<sup>②</sup>，余亦曰“唯”。共计“唯”者七十四人，“诺”者八人，无“唯”无“诺”者十六人，尚有未至者，巴纳马之议遂定，会议事毕。是夜适伯理玺天德茶会，赖赛朴司与同会往观，告以开会之意。赖赛朴司亦有茶会，均往贺之。此后只待鸠集股份兴工耳。每股份五百佛郎。

从苏伊士  
看巴拿马

(以下公会议论)问：每年通共估计有若干吨船货经过此河？并每年每国应有若干吨数？马尔预司芳纳达（前开须衣士河参赞，今在本会中第一起）答：此不能预言一定过若干吨，但就须衣士河所过之货验之，即可见其大略。今将一千八百六十年起，至一千八百七十八年止大数开出，内列英、法、荷兰三国之船，如有船一百只，英国应派七十九只，法国十七只，荷兰四只。何以开单始自一千八百六十年？特因往时欧罗巴、亚细亚经商之人，于未开须衣士之先，即已预筹何项货物可以通行，早为储备；而彼时轮船帆船及各制造家，乃从英国下议院绅士之论，以为赖赛朴司欲开须衣士河，决无是事。及至河成，第一日开河之期，经过大船六十七号，众始推服赖赛朴司。各处制造匠师一闻此信，

①唯：oui，法语“是”。 ②诺：non，法语“否”。

即将船只改造新式，现在遂渐增添，生意日广，从前造船之工，不至枉费。故须衣士河，可为实在之证据，足知巴纳马河道开通，亦可得无穷之利益。

今就生意最大之英国言之，一千八百六十年时，英国海口与亚细亚海口所载之货，只有二百二十九万二千四百七十六吨；至一千八百七十七年，增至四百六十四万一千九百三十三吨；

生意最大  
之英国

比较从前每百吨多增一百零二吨四十八分，现仍加增不已。所惜开河以前各项船只不能任意添造，亦不能遽将旧式之船悉改新样，以之装载货物，尚形其少。若使广为制造，其货物之由欧亚两洲往来者，均须由须衣士经过，当已至一千万吨之多。现在议开巴纳马河，船只样式最关紧要。当开须衣士河时，余曾亲身阅历，此时须使制造家先知，应造何等样式船只方为合用。又经商之人，应确知何项货物在于何处采办。

本会中有言每年可过六百万吨者，果如所言，每日必须有二千零五十吨之船八只经过，方足此数，但此亦难限定。即如海面有风，船只不能进口，可以终日无船经过；或一日之间，可以过至数十只。因两西洋比较，地中海风浪尤大。当须衣士开河之第一日，从地中海到红海之船，经过六十七只，共四万五千八百吨。足知每年六百万吨之说，并不虚诬。且信一日之间，经过大船多只，无停候之虞。

苏伊士开  
航第一日

所以然者，由于须衣士不设闸门之故。设如有一百二

十五买特尔<sup>①</sup>之 长船，经过一闸，等候蓄水漫平，必须一点钟之久，至速亦须半点钟。又行海之船与过闸之船不同，海船身深而动轮甚小，过闸船身浅而动轮须大，又当缓缓而行，足以耽延时间。设须衣士河内置有一闸，船只往来即多不便。今议开巴纳马河，若欲置闸，约计一日之间，常常启闭，昼夜劳动，至多过二十四船而止。如此，即果有六百万吨之货，于一年之内，亦决不能运过此数矣。

**（以下巴纳马应开河身丈尺）** 自立门海汊至巴纳马海口，应开深八个半买特尔，底宽二十二买特尔。口旁有路，宽两买特尔。路旁如系土方，再斜上开宽两买特尔，高一买特尔；若系石壁，高一买特尔。若石壁高一买特尔，斜宽一买特尔十分，应开有石之地一百八十七建方买特尔<sup>②</sup>，有土之地三百四十建方买特尔。河身湾曲处，准半径弧线三千买特尔。计工八年可成。

**（以下估计开河价值）** 土方一千七百三十万建方买特尔，每买特尔二佛郎半，共四千三百二十五万佛郎。沙石五万建方买特尔，每买特尔五佛郎，共二十五万佛郎。软石五百六十万建方买特尔，每买特尔七佛郎，共三千九百二十万佛郎。坚石二千三百二十万建方买特尔，每买特尔十二佛郎，共二万万七千八百四十万佛郎；以上总计四千六百一十五万建方买特尔，三万万六千一百一十佛郎。

估计造价

①买特尔：米，公尺。

②建方买特尔：立方米。

(以下别项工程经费)有三百洋亩应斫之树，每亩一千五百佛郎，共四十五万佛郎。可就沙尔格河道形势湾曲一直开通，共四千二百万佛郎。东边从尔利悠加蓝河引至排司工地兜海汊，应出土一百万建方买特尔，每买特尔二佛郎半，共五万佛郎。铁阑、灯楼、浮标等类，七十万佛郎。东西进口处应设两门，中间一门，七百万佛郎。开宽河口并起水底之石，每建方买特尔约三十五佛郎，共五百二十五万佛郎。进口处用石填底，六百万佛郎。近岸处一半堆积大石，以防海浪冲刷，长八百五十买特尔，每买特尔五千佛郎，共四百二十五万佛郎。码头、栈房、木椿，一百五十万佛郎。火轮车桥三道，自十五买特尔至三十五买特尔长，七十五万佛郎。股份利息与一切杂费及不能预计之费，每百外另加二十五佛郎，共一万万零八百万佛郎。以上总计一万万七千八百九十万佛郎。

三道闸门

(以下每年修理之费)河内无石之地有三十三吉罗买特尔<sup>①</sup>(每吉罗一千)，每买特尔有百分中之四十分，土方计十四万五千二百建方买特尔，每买特尔二佛郎半，共三十六万三千佛郎。东边进口处应去土二十万建方买特尔，每买特尔二佛郎半，共六万二千五百佛郎。河内两旁让船小坞，应去土一万七千五百建方买特尔，每买特尔二佛郎半。共四万三千七

总计五亿四千余万

<sup>①</sup>吉罗买特尔：千米，公里。

百五十佛郎。收拾三门，一副二万五千佛郎，共七万五千佛郎。煤气灯、望标、木椿，计七十五吉罗买特尔，每买特尔一佛郎，共七万五千佛郎。修理河底、河岸，六十万佛郎。修理栈房及更换木料，十万佛郎。用人工费二十万佛郎，意外之费三十三万二千七百五十佛郎。以上总计二百四十万佛郎。

(以下每年管理人工经费)码头、电报、驳船计七处，每处四万佛郎，共二十八万佛郎。两头搬运货物长夫，二十万佛郎。去沙人工，二万佛郎。启闭三门人工，四万五千佛郎。灯房、望标及别项杂用，共五万五千佛郎。以上总计六十万佛郎。四项通五万万四千三百万佛郎。

## 巴黎官学散给奖赏

巴黎有总官学堂，名搔尔班纳者，犹如中国之国子监。每岁教部尚书，必集法国之学生，每学择其超等者十人，聚会于此，给与奖赏一次，以资鼓励。奖赏之法，该尚书必延请各国公使及他部尚书数人，亲临散给。又虑需时过久，十人中只散给第一人，余人虽入坐，而其赏仍归大学给领。所赏之物，书册而外，加一树叶编成圆圈，请为“得胜冠”。西历八月初四日，中历之六月十七日也，该部尚书虚尔费尔利送帖使署，邀请余与联芳、联兴三人往观。布坐于厅之两旁楼上，楼有两层，男女数百人，列坐皆满。下为正厅，正

得胜冠

中列坐两排，为分散奖赏者之位；其余坐位，皆环抱向上。长凳十余排，分为四区，铺以红绒。中二区为学生坐次，左右为教习坐次，再左余位为乐兵坐次，书册皆列置正坐前。

十二点钟，观者先集。乐兵三十余人继入。次则各学教习百余人，皆衣青衣。左肩有带，宽四五寸，垂于前后，前长后短，以银鼠皮横缘之，或两重，或三重，亦有直缘于胸前正襟者，而左肩之带如故。带分浅红、紫、黄等色，因各人所习之业，以为志别。又次总教习数十人，分五起而入。最后一起，有数人执权棍为导，外褂皆分色，冠亦如之，左肩披带与众同。其衣黄色者，则文词之学也；其衣紫色者，则讲教者也；其衣浅红色者，则格致诸科也；其衣大红色者，则律例之师也；其青衣而缘红者，则医理之学也。又次为学生百余人，须臾教部尚书入，居中坐。两旁夹坐十余人，在右有外部尚书瓦定敦、德国公使荷郎诺威、瑞士公使该尔，在左有下议院首领刚贝达、兵部尚书克赖司勒。

各学科用  
不同颜色

坐既定，乐兵奏乐一通，总办一人立于右，宣言本年所以给奖之意。教部尚书继起，亦陈诵词毕。在左一人展开名册，先报各学总数，次及每人里居等第，然后唱名。学生起，至坐前，教部尚书持得胜冠加于其首，再取书册授之，相与握手为礼。或请他客转授，亦如之。该生仍复至原位。每易一学，唱名者必持册至坐前，请尚书首唱一名，以示荣异。乐兵

授奖仪式



奏乐为节，观者时时拍手欢呼，楼上下皆为之震动。学生中一年约十二三者，兼习诸学，得赏三次，最为杰出。又一生因称赞君主，不喜民政，为众所扶出，不使与赏。观此，俨然有彬彬礼让之风矣。三点钟毕事，从者导余至别厅，小饮而出。出时门外陈兵一队，颇觉整肃。

### 巴黎幼瞽学堂散给奖赏

巴黎有教养幼瞽学堂，在拿破伦第一坟墓附近，立九十七年矣，创始者名迂洼。其学在官私之间，国家岁给十五万佛郎，余由外府捐集，约在二十万左右。学中总办一人、

**盲童学校**

帮办四人，惟总办有薪俸，现养幼瞽二百五十人。收养之法，自十岁为始，入学后以八年为期限。贫者衣服饮食，概由学中供给，富者则须酌量捐助，亦无定数。八年既满，技优者留为本学教习，次者或另谋生，或仍回本家，均从其便。每岁考试，优等者奖赏一次。所学除不能作画外，若书写，若算，若弹琴奏乐，若歌唱，若手工之类，皆任其人习之。堂中虽有二百余人，而给奖者不及百人。

先是郭星使在巴黎时，曾捐佛郎一百入堂中，以为塑刻迂洼石像之助。至是其总办希鸦克邀请落成，兼散奖赏。六月二十一日一点半钟，予与联子振赴之。希鸦克邀入上坐，前面长桌丈余，堆满书册。其书亦系瞽者所作，字皆细孔，一面棱起，瞽生以手摹而习之。学生百人，分行

坐，男左女右。坐向前者为瞽教习帮办一人，起宣诵词。瞽生合起，作歌一阙。然后唱名，分散奖赏。或由总办亲授，或请他客及教习转授。最优者给与花圈，并镀金圆版如宝星状者一，云每版值三百佛郎。又赏一写字铜版，上安方压圈，圈条上横刻细齿，别用小转轮架之，可以逐齿推移，中安活字管十。如欲写时，以纸铺于板上，将圈压之。再按十管，字即印于纸上。此亦瞽者所创造，是一奇也。赏毕，退至一室，观所陈瞽生做成各种器具。再易他坐，听乐及歌唱数阙而散，已五点半钟矣。是日男女赴观者，约八百人。

盲人写字

## 拿破仑第一坟墓

巴黎南城有地曰得三洼利得，为收养残废兵丁之所。一千六百七十年，绿衣第十四<sup>①</sup>创造此院，至七十五年工竣。凡受伤兵士及在营当差过三十年者，皆得在此养老，饮食衣服，概由院中供给。武弁每月另给三十佛郎，兵士每人两佛郎，其有不愿在此居住者任便。院中可容五千人，近时收养者可八百人。正面楼房三层，长约二百买特尔，为兵丁住所。东边楼房，为存储虏获各国器械处。西边为军器库、厨房、医房及看书处。

中有镂花镀金圆顶高房，远望如大礼拜堂者，则拿破

<sup>①</sup>绿衣第十四：路易十四。

仑第一坟墓也。圆顶之内，上一层有白石围栏，可以俯看。转从后面甬道斜下，始为坟墓。棺系绛色石琢成，高耸中央，长四买特尔，高四买特尔半，宽两买特尔。其石由俄罗斯之芬兰得<sup>①</sup>省采来，重十三万五千斤，

棺料从芬  
兰运来

运脚费至十四万佛郎。所葬者，拿破仑第一骨灰。周围白石柱十二，悉刻战功，悬列当时夺获各国旗帜。对面锦纹石龕祭台一座。墓之左右，别葬数人。一为地诺克，拿破仑大将也，一千八百十三年战没于伯藏地方。一为伯尔特郎，久从征战，及拿破仑擒后，相随囚放于阿非利加之三得赖纳岛<sup>②</sup>，一千八百四十年与拿破仑骨灰同时取回。一为孚邦，绿衣第十四将。一为地兰纳，亦法之名将，没于一千六百七十五年，均附葬于此。又一间为小教堂，礼拜日兵士于此讽经。堂内有坟四座，皆拿破仑第一亲族也。

威武制胜  
大将军

军器库，门内直竖中国万斤铜炮两尊，上镌“威武制胜大将军”，咸丰六年僧亲王所制。右间存贮法国古时旗纛，并各国军士服式。左间塑列一千五六百年间名将。库内存古枪炮盔甲刀剑，及近时各式枪炮，共四千余件。后专库为亚细亚各国军器，内有中国御府珍物数件，谨记如左：

大玻璃高罩盛黄缎金顶绣龙盔甲一副，顶嵌宝石。旁置玉如意两柄，一刻“执中御极调元化，民协年丰大吉昌。

<sup>①</sup>芬兰得：芬兰。

<sup>②</sup>三得赖纳岛：圣海伦那岛。

臣绵恩恭集敬书”小楷二十一字。另一壁悬御用鸟枪十一杆。内一名“葉铁枪”，柄系象牙牌，刻“筒重四斤用药一钱铅丸重三钱一百弓有准”字样。一名“虎神枪”，枪柄刻“御用虎神枪记”云：

乾隆用的  
虎神枪

虎神枪者，皇祖所贻武功良具，用以殪猛兽者也。国家肇兴东土，累洽重熙，惟是诘戎扬列之则，守而弗失。皇祖岁幸木兰行围，诸蒙古部落云集景从，予小子虽不敏，缙承之志，其敢弗获。故数年以来，巡狩塞上，一如曩时。蒙业籍灵，四十九旗及青海喀尔喀之仰流而来者，亦较前无异。然若辈皆善射重武，使无以示之，非所以继先志也。围中有虎，未尝不亲往射之。弓矢所不及，则未尝不以此枪用之，未尝不中。壬寅秋，于岳乐围场中，猎人以有虎告，而未之见也。一蒙古云，虎匿隔谷山洞间，彼亲见之，相去盖三百余步。朕约略向山洞施枪，意以惊使出耳，乃正中虎。虎咆哮而出，负隅跳跃者久之，复入。复施一枪，则复中之，遂以毙焉。盖向之发无不中，乃于其谿谷丛薄、目所能见之地，斯亦奇矣。而兹岳乐所中，则隔谷幽洞，并未见耽耽闒如之形，于揣度无意间，忽然深入，不移时而殪猛兽，则奇之最奇，其称为神，良有以也。夫万乘之尊，詎宜如孟克特库之流一夫之勇哉！而习武一度，必资神器，以效奇而愉快，则是枪也，与兑戈和弓，同为宗社法守，不亦宜乎！乾隆壬申秋九月，御制神武枪记。

又诗云：

东人自伊逊，沙岗当围始。西进由卜克，斯则围未矣。  
过闰节气凉，北鹿向南徙。鹿多鹿随至，逐逐其常□。  
卢人抱伏瓠，策马率先已。峻挺鞍辔登，崎岖涉廿里。  
去岁丛薄中，今乃平冈起。目中有全形，较去遂易耳。  
神枪皇祖贻，兑戈和弓拟。百发必百中，一中万人喜。  
匪我不辞劳，家法绳无弛。

乾隆丙午季秋月上浣，永安莽喀殪虎作

另一行御书隶体“万年至宝子子孙孙永宝用”十一字，楷书“嘉庆御用”四字。一〔此处疑脱一“名”字〕“威烈枪”，上悬系牙牌，刻“嘉庆十八年十月十二日赐名威烈枪（装药二钱，铅子三钱）”。枪柄刻诗云：

不数当时突火枪，熙朝武备制尤良。发机连毙逾垣盗，飞弹双歼能语狼。威烈嘉名思肇锡，斗星妙用习□□。毋忘肄武俱家法，合以奉比珍重藏。

道光壬午录旧作

又刀剑架上有大刀一口，刀柄刻“铍锋”二字。又牙牌上刻清文：“张库阿穆巴楞蒸重六十五两康熙年间内制”字样，末有“咸丰御用”小印章。又一口刻“奇锋”二字。

院例，兵院每日自十一点钟开，四点钟止。军器库礼拜二、四日十二点钟开，三点钟止。拿破仑坟墓礼拜一、二、四、五日十二点钟开三点钟止。（“斗星妙用习”下脱二字今无可补）。

## 乌里治制炮厂

乌里治制炮厂，英国官厂也，在伦敦东三十余里，予两次赴观。第一次在丁丑年<sup>①</sup>三月初五日，随郭刘二星使。第二次在戊寅年九月十五日，偕李丹崖监督、罗稷臣、严幼陵。两次所见，

英国的  
兵工厂

<sup>①</sup>丁丑年：光绪三年（1877）。

详略不同。

第一次所见，厂监督杨阿司本得演放鱼雷。雷身长十四尺，重一百九十磅，中分三段。前一段，所以定鱼行之远近迟速，有机窍如花瓣，薄铜所鑿。中段以定入水之浅深，机关在内，人不能见。局中知此诀者只一人，秘不肯宣示。后段实棉花火药。演放时，先用印度胶<sup>①</sup>管贯气鱼腹中，候其气满，用机器纳入池内。池长可半里许，专为试验鱼雷而设。鱼行处微有浪痕，厂监督云每一点钟可行六十里，若敌船近在十五里，可一刻驶到。凡两演试。

次又试放三十八吨之来福大炮，炮身有孔三四，如小指大。子药装毕之后，先以螺丝铁条长尺许，将孔塞紧；另用长寸铜条置诸孔心，再塞铁条于上；视药发时铜条压缩若干分，即得药力之轻重。炮之前面数十丈外，设一木架。其旁又数十丈，有一小室，安设电线，一端系于木架，一端与机器相连，机上悬有铜箭。以表验之，炮子从木架飞过，电线断而铜箭落，视箭落之秒数，因定炮子之速率。监督云：从前每一秒时圆子只行一百二十丈，慢而不能及远。今用尖子，一秒时行二百丈，而及远几倍之。试毕，取视其铜条，近底处一条缩去四五分，余则以次递杀，可以知药力之轻重矣。



第二次所观，则制造较详。入门，首观其炮式处，门外列大炮三尊。一为八十吨，内膛径十八寸，铜管径十六

<sup>①</sup>印度胶：橡胶。



寸，长二十五尺，内开来复纹十三道，纹皆斜行，受药四

### 各式大炮

百二十五磅，子重一千七百磅，竖之可及人腰，底平而尖锐。厂员云：可及八洋里远。

一为三十八吨，内径十二寸，受药一百三十六磅，子重七百磅。一为十二吨，内径九寸，来复纹六道，受药若干磅。门以内陈列之炮数十，以次递小。有后开门者，厂员谓此式已旧，今已停铸。壁间所悬图样，皆论镶块之法。八十吨炮先用十二块镶成，今只用六块，十二吨炮今只用三块，寻常炮只用二块，可以见其法之日精。

次为卷炮处。先将碎铁入炉熔炼成饼，再烧之，锤作长方条，长可二尺，方一尺，以付拉长处用齿机轧之。齿凡十二，上下两齿相接成方孔，逐渐收缩。齿机之旁，另有两轮接于动轴，可以左右旋转。旋左则右松，旋右则左

### 卷制炮管

松。齿机对面各一人，用钳制其进退。十二次而条成，条皆长二丈许。所用轧机，马力四十匹。再付二百尺长之大炉内烧之，旁有小炉十余佐热，其热烧至一千五百度，可以屈伸，用钳曳出炉门外，有槽承之。旁有巨轴，径一尺八寸，接于动轮。轮有钉，将条端小孔套于钉上，轮动轴转，徐徐裹束。一面引水喷之使凝，凡十卷而成为一巨箍，其重六吨。又入一大炉，炉宽而不深，可熔热二万尺方烧至三千度之融热。屋顶有起重架，可起八十吨。钳长六十尺，十余人曳出之，钳使竖立，用铁锤锤十余下，令其缝融合；再以冷铁管套入，徐徐转卧而横锤之。然此尚是炮之后半截，外箍未套

入钢心也。铁锤重四十吨，汽机动之如数十百斤然，可谓灵巧之极。

次为车作处。其车炮箍，亦直竖于车床上，中心一巨轴横贯钢刀，二轴转而刀自匀括，铲去内皮约厚二三分许。刀力可开内径四尺半。虑钢热生火，旁设小管喷水浇注之。其车内膛，则置车刀于机杆之端，刀口如半径，著铁甚浅，而其尖角之在中心者，挖入独深，每车一尺须时三点钟。其车外皮，与车炮箍相等，不过一横一直，铲下之皮略宽。惟打磨管皮之工，最为精细，时时以半规尺量之，每长一尺，不得过分寸之一。每日必须较准数目，一一标记。又虑涨缩不匀，必须较准寒暑针，恒在六十度。故管皮虽无甚大工，而较量特苦。车刀每重一吨，值金钱一百磅。其开来复纹，车床上平嵌钢条，宽厚可二寸。初开之时宜直，渐入则渐渐斜行。每成一纹，须时至十五点钟之久。

车来复线

次为套管处。钢管倒植于地，将所套之箍与底，烧热至五百度。起重架起出，悬空套下，其大小适相吻合。虑外箍冷凝之速，而缩力不均，复于药膛处燃煤气火，周围烘之。

次为铸弹处。弹模亦铁铸成，上下两截，中安模心，左右有二口，如半月形。将细沙填实，四围有铜钉，上设机柄，可以转动伸缩。既填细沙之后，略旋其柄，而钉皆缩入，然后将模心取出，补以沙钉。每排十二模，小炉熔铁汁，从口灌入。候冷去模，而弹之外壳已成。始试以水

力，树胶管相连，内结铜丝，注水喷射之，每方寸应受力一百磅。再挖去沙钉，横置压器，补以螺丝钉，其钉与炮心之来复纹相合，每半分钟可补二十七孔。复倒置于地，用水气喷入，灌以一种胶漆，旋即倾出，内心即结成红胎一层。

次为熔铁处。排列大圆炉十二，各高二丈许，每炉熔铁七吨，一礼拜可成炮子二万颗。次为做架处。车轮、炮架，皆用铁板镶钉而成。锯铁之器，宽不过一寸，而切六寸厚之板，如锯木然。次为试钢处。有上下两秤，用小钢圆柱粗于手腕者置于两秤间，将机器扯断。视其扯断之力，以知有若干吨数。每断方寸，须力三十二吨。案上罗列数百，皆试验之具也。

次为存旧炮处。一炮内纹作之字形。一中国炮，系明代之物，一千八百五十八年在大沽口掠来者。

大沽口抢  
来中国炮

外铜内铁，已早得块拚之法，特做法不精耳！

出门见大炮之新者、旧者，罗列如锯截之木，炮子堆积成垣。据其监督云，每年经费二百万磅，宜其取精用宏矣！

## 阿母司汤制炮厂

西洋最著名之炮厂三：一为德之克鲁卜，一为英之乌里治及阿母司汤。乌里治系官局，阿母司汤则私厂也。厂

主昔只阿母司汤一人，今则分为四股。辛巳<sup>①</sup>七月初四日，余在纽开色<sup>②</sup>，阿母司汤请观该厂。其日，主人有事忙甚，然犹亲自导观，指其大概。厂大五十洋亩，工匠常三千人，比乌里治局面尤壮，而制造之法则同。惟其中有新法三，为乌里治所无，阿母司汤导视较详。一为铜炮用细钢条宽二三分者密密紧缠至四寸厚，其力比用宽铁条裹成者加三分之一。如二十吨之炮，即敌三十吨。此理犹如篾箍与绳缠之分别也，为阿母司汤心得。一为后开门：炮食弹子于后膛。将门关闭，一手推之，转动自由。后门正中有钢心，可以伸缩。置铜帽于近炮子处，外施铁闩。向左搬至尽处，则机关正顶炮心，则药发而炮响，微有不至，则机与炮心即相离一分，无误发之患。一为炮台小式：设二十吨炮一尊，护以短墙，使敌人不能窥见。下置水机，紧接炮口安有长洞，将弹子卧放，引动机线，徐自贯入炮内，然后扬上施放。只一人司之，高下左右，毫不费力，可谓神奇矣。全厂机器，马力一千二百匹。炼钢用煤气，汽炉用煤，机器自行转入，停匀不断，此则他厂所同耳。

私营炮厂  
局面尤壮

一人司之  
毫不费力

①辛巳：光绪七年（1881）。 ②纽开色：纽卡斯尔。

## 巴黎印书局

己卯<sup>①</sup>二月十日，予偕洋监督日意格往观安卜利莫利拉西雍纳尔<sup>②</sup>，法国国家印书局也。所印之书，皆系各部应用官书文件，民间不得搀与。亦有文人学士所著之书，须先由各部验明其书果裨实用，始准发印。虽私，犹官也。局中共用男女工一千二百人。总监督伤人导引，先看拼字之母，皆以铅为之，长可一寸，盈千累万，臚列案上。次看拚字之铅板，板皆方匡，而空其中，内施铅条，随文之长短、字母之大小，可以别自为格。次看摆字处，各以小匡格取字母挨次排挤成行，待其既满，用线从四周扎紧，便成一小版，再镶入大匡中。合数版而为一页，别以铅条、木楔楔之，即可付印。盛以小轮行椅，椅一木板钉直木两条，另以横木联属，如椅之有靠背。竖列铅板十数于上，一人推之以行，不形重滞。

铅印印书

次至一楼，为铸字处。火炉十二，机器五六座，皆煤气火烧之。炉锅高于字模处约二尺，有吸铅管如半弧形，下属于字模处，甚微细。机轮转动，铅汁即从炉管喷入字模内，立即凝结成字，即有一锥由下将字从模内顶出。前

①己卯：光绪五年（1879）。 ②安卜莫利拉西雍纳尔：(Imprimerie Nationale)[法国]国家印刷局。

有半圆露槽承之，字皆陆续流下，计每一点钟可成字三千枚，但字模多用，易于熔热，须有数器随时更换。每器问价，值一千三百佛

铸字

郎。器旁安手转机轮，有时不用火气，用人力亦可。而铸稍大之字，必须人力，盖机器流转太快，喷激之力不足，铅汁入模未能圆满如式故也。字既冷定，以半槽木片排比成行，入一大平板中夹之，用刨铲平，令长短如一。仍虑其不光匀，再以纸磨擦之。

下楼至付印处，印机数十张纵横排列。每机前面有巨轴二，皆细绒厚裹，一为压纸之轴，一为嵌板之轴。后又著两小轴，而一头可以斜行动转，为上墨处。机尾一横管，上安空心齿数十，齿尖有小孔，注油墨于横管内，徐徐从细孔漏出，两小轴承而卷之。铅板在其下，机轮一动，轴与板相磨荡，墨皆匀粘于板上。旁立一人，将纸伸入，经二巨轴间压过，所印一面之字已成。复伸第二纸，前纸即从后推出。如印两面上者，则机上有四巨轴，铅板一置于上，一置于下；纸既经过前两轴，后复扬上，而转入于后两轴间，则背面之字亦出。机后一人揭去之，以付折叠处，多用女工。印书之纸，虑其不光，以两薄铅片夹而微擦之，即渣滓尽去，或用粗厚纸夹之亦可。

次至刻石处，石块堆积盈屋。上石之法，须鱼胶纸。其纸晶明而薄，颇类明角，铺于底稿上，纤毫毕现。先用钢笔影画之，涂以丹赭，然后用布擦去，画痕即皆显露，以印于石上，再用钢笔刊刻。最细者用钻石笔。笔亦钢所



### 石印之 制版法

做，尖分两岔，选极细钻石嵌入，将螺旋转紧，与铸成无异。旁置显微镜，至极细处，一手持镜斜视，一手刻之。钢板亦同此法，惟刻画则不然，用照相法影照，于铅板上加油，向有形处仿填之，再用镪水，即将无油处蚀缩，而有油处之花纹棱起，斯亦奇矣。次至印石处。先将湿布擦净石板，薄涂油墨一层，复以湿布揩去之，铺纸于上，用机轴推压，即得一纸。次至洗铅板处。板印多次，墨即胶糊，当用温水洗剔，陆续更易。

又至烘润处。纸未付印，虑其干而易裂，则以水洒湿之。既印之后，纸不能遽干，则置一机器上。机综长丈许，驾于空处。纸从綜上卷过，綜下烘以气筒，顷刻遂干。纸干不能即平，又用薄铅片压之。

次至裁订处。叠纸厚三寸许，视其应切之线，压以厚板，置于机上。钢刀从上轧下，一律斩齐。初叠时多中洼而两头高起，别有水力机压之使平。装钉亦多女工，其法用两铁锤支于案边，视书之长短，横结细绳于上，务令坚紧，另以粗线四股竖结之。然后取所叠书，逐层交互，缝于粗线上，即缝成本。用厚纸或皮为册面，如其大小裁截，另以纸条或皮条涂胶于上，先粘固于书背缝纫处，始加册面，再以锦纹纸糊之，而书始成。

### 洋装书的 装订法

阅毕，主者导至一室，巨柜十余，皆盛铸成字母，多钢料，亦有木刻者。所见中国字母，长二寸，如小指大。

又出一书与观，各国字母皆备。又一巨册，系翻译印度佛经，法文与印度文并列，西人好古之深，于此可见。

## 布 生 织 呢 厂

正月初四日，日意格请观法国绿野费地方织呢厂。早七点钟，予偕日意格、马建忠，同坐轮车，行两点半钟至其地。厂主达乃，已在车行迎候。经数街。先至其别业，有房一所，夫妇二人居焉。园内树木葱秀，又经残雪点缀，景致颇幽，款留早膳。既毕，主人导至其厂，厂名布生。先观其存料处，有大布袋数百，皆装羊毛。其毛有来自俄罗斯者，有来自新金山<sup>①</sup>者。毛分二色，其先洗而后剥者，则色稍白；未洗者，则泥污成团而已。

羊毛来自  
新金山

次至洗毛处，有两大池。将毛置于热水池内，用一种土粉如石灰状掺入浸之，搅令松匀。再入别池，用清水漂洗。上置四方轮，每轮各安四巨齿。轴动轮转，则齿连环梳爬于水中。至是羊毛渐白，亦渐成绺。取出置长箱中，用风扇扇之使干。

次至一楼，梳机十余架，机上巨轴，皆以铁丝为细齿，密密排钉。毛从轴外碾过，逐渐爬松，皆粘于齿上，转从前面涌出。有横档为关阑，约使成条，如两三指大，陆续

<sup>①</sup>新金山：墨尔本，此处泛指澳洲。

下垂。再过一机，更加细密，始上抽机，抽成粗线。抽轴能左右摩荡，前有小铜钩绾束之。又过一机，线略细而仍松。然后付出细之机器。机宽丈余，前有竖管百余，后轴铁锥多寡，与前管相埒，以松线缚于各锥之尖，用人推挽。每一迎送，则所抽之线匀细而紧，即缠绕于竖管上，顷刻成卷，另换他管亦如之。

又至一楼，织机数十，将线卷数百胍列一大架上，皆有铁锥横套管中，使可转动。前设巨轴萦绕之，一绕即得经线数百。另入一室，将线梳匀，略加浆粉，微火烘干，始付织人。织机宽七尺，梭长一尺，两端有机条发之，与手抛织无异，而迅捷远甚。织一色者用综二板，有花纹及色多者以次递加。是日所见，有用综至五板者。每匹长约

四日织成一匹呢

法尺六十二尺，凡四日而成一匹。成匹之后，其质甚粗，另付机箱洗之。箱内置黄土及粉，激水入内，以呢之两端相联，套于动轴上，呢自回环不已。土洗之后，入清水箱漂之，其法如一。既已漂清，又入一干箱，以两轴夹之，使渐柔软。又入一箱，有椭圆孔约束之，使渐收缩而紧。呢初成时，宽六尺许，必令收仄至五尺为度。又置机张之，机轴前横设钢刀一具，长与轴等，锋微厚而不甚犀利，离轴仅分许。轴转，则呢从刀口刮过，渐起茸毛。又置一机细刮，粗腻悉去，茸遂发光，而呢以成。剪断成匹，折叠成件，一皆机器为之。

观毕，主人又导至一处，观做轴上铁齿。其法：用皮条宽二寸许，贴呢二三层于上，胶使坚固。一端置于机器，

盛以大圆匣。一端从机器上属于梁，而下垂用铁球坠之，下安巨桶。做齿处机关甚多，旁置铁丝一盘，引入左边小孔。机动，则铁丝自送出二寸许，正当其中，丝即自断。旋有小钳伸出夹之，遂叠成双股，穿入皮条，如度针然，极为神速匀密，与毛刷相等。皮条两边，有钳挟之，每成一行，逐渐上提其后端，以次盘入桶内。又观其制造铁器处，此不过自造为本局之用，以免购至他处索价较昂之弊，无甚可取也。制呢之法，其次第一如中国纺织棉布，并无差异。所异者，中国以人工，西人用机器；西人可为百者，中国只能为一，优劣巧拙遂殊耳！

## 赛勿尔磁器局

巴黎城西十余里，有地名赛勿尔，官设磁器局在焉。赛勿尔磁器著名欧洲，犹如中国所谓宣德、成化、康熙、乾隆等窑者也。

瓷器著名

己卯四月初六日，予持工部所送照票往观。入门有屋八楹，皆陈设烧成之磁器、磁人，两壁所悬山水、人物，极似油画。内有沙哥兜画一张，云值五万佛郎。又一画，女子袒卧，天光射胸际，云值三万佛郎。又大瓶数只，高四尺，系去年赛会时物，云值六万佛郎。又淡白瓶一对，仿中国样式，画彩凤杂花。别有白磁茶钟，镂刻精致，亦中国之式，每个值三十六佛郎。

出门，上一大楼，楼一千八百二十四年所建。中一间，

有大白瓶高可六尺，餘皆瓶盆之属，刻画故事，碗大者径二三尺。右一长间，皆古泥窑，如埃及样，云是七百年至八百年之物。又一榻存中国火炉及小瓶数件，一法蓝火炉高六尺许。又一榻为日本窑，又一榻为德国窑，又一榻波斯窑，又一榻意大利窑。左一长间，有转桌一张，上画花卉，云值一万八千佛郎。又各种景致、盘式，装盈两榻。又树木云影画二张，一千八百二十六年物。又尺许高女子二人，裸而立，身被白纱，一千八百二十四年物，云值二万七千佛郎。又有印度绿花棺一具，英太子送入此局者。又一匣中国碗碟。又一匣釉料三大块，一发亮，一浅，一暗。又磁泥已做成者二大块。又有三像，一为本质，一系调粉做成，一经烧过，烧过者较小十分之一，以验泥质涨缩之理。又有两瓶，一豆绿色甚粗，云烧至二十六点钟即细。又一匣中国法蓝样式。又有铜板法蓝人物二幅。又中国塔式一座。又六匣中国古磁。又数匣法国古磁。又一匣系未寻得磁泥之先，以化学制成者。

### 各国瓷器

下楼，观其做泥处。人各一转盘，以足踏动，将磁泥团置盘上，盘转甚速，两手扶摸，令其长短大小方圆，各如所做之式。稍稍晾干，再付规矩出细。又一法，做薄者以石灰模（取其食水），用磁粉调水倾入，须臾倒出，粉粘模上，套以羊皮，摊泥皮上，成为薄饼。另换一模，将饼反贴，浇以清水，再用水沫摸之，存留模上。次日稍干，再换一模。又过一日干定，始加摩擦。其模至四五十次后，

不能复用。

次观其烧磁处。两炉筒高二丈，圆径可八尺。付烧时每件皆有模盛之，模如中国小蒸笼形，上合以盖，逐层堆积至顶。如人物之不能以模盛者，恐其软塌，用泥柱支之。烧至二十四点钟而成，用柴用煤均可。

其画法，如烧白磁者，将釉粉笔填于泥底上，如作画然，浅深厚薄，以次递加。有颜色者，用白磁底，铅笔界出大致，置小火烧过，再加颜料。若花卉蝴蝶之类，新法将小火烧过之白底，填以磁灰，再用大火烧之，加热一百十八度。釉分两种：一生釉，石之本质；一熟釉，石之烧过可做磁泥者。研为极细粉末，用水调而涂之。

瓷器画法

最后一小房，为镶磁处。用盘盛火山之土，将各色小块玻璃，拚配成文，置于盘内。土上以纸片涂胶粘之，玻璃随纸而起。将土吹去，再涂以胶，嵌入磁器，此意大里法也。西洋磁器，若论作法之精，实远在中国上。所以不及中国者，特磁质松脆，不能如徽、饶等处所产之佳也。

## 马得利农务学堂

马得利之西，有国家所设农务学堂。庚辰<sup>①</sup>九月二十六日，为开学之期，日君主君后亲临，学部尚书函请观

<sup>①</sup>庚辰：光绪六年(1880)。



国王王后  
参观农校

礼。房有三所，相距不远，一为学堂，一为畜养牛羊鸡鸭之处，一为学生住房。君主、君后偕其姊妹三人逐间查看，宰相以下及各国公使、参赞随之。以行人多，未暇细观。看毕，至一小圆房内聚集坐定，君主持白纸陈词向众宣读，归功于国家，众皆称善。诵毕，相与升楼小饮。君主至予前，予令翻译问君主：年年至此乎？答曰否，凡每年应开学馆、善堂之类，必亲开一处，不全到也。饮毕而散。

又月余，始偕黄玉屏、吴礼堂赴该学堂细观。入门，对面二间设有坐位，为教习讲解物质处。转入一室，有二高玻璃匣，盛仿做植物花叶果实萌芽之形，皆放大数十倍。内为若干层，可以逐层剔剥，观其文理。又一壁，结鸟巢数十，各盛鸟卵，以知伏育之理。转一室，有测地地平经纬仪十余具。又转入二室，为用化学分验物质处，有小天平二架极精，虽毫发之细，可以知其轻重。

榨葡萄

转而上楼，一大间悉玻璃瓶，盛设豆麦，种类无下数百千瓶。瓶内皆置樟脑一二小块，以辟虫食。又下楼，入下一层第一间，皆酒瓶酒样，有榨葡萄器数具。器分两式，一为横榨，面置一木方斗，外侈内束。斗门下紧安巨铁轴二，轴上铸指粗方棱，使阴阳相间。再下为转轮，轮之旁有柄，为手持以转动处。再下承以铜槽，一接汁，一接渣，渣汁悉穿指大圆孔。倾葡萄入方斗内，转两轴轧之，酒出渣下，各归其处，此一法也。一为直榨，其器与石磨相仿，特有数重铁

笼护之。将葡萄置入，螺旋直压，汁皆从下磨盘流出，此又一法也。是器，种葡萄者家家有之，人人能做。故造“比而”犹有大局，造葡萄酒无之，职是故也。

又入一间，为豆麦种类，亦玻璃瓶千百，与楼上无殊。又一间，为农家杂物样式。再转出一间，为犁耙风簸之属。犁样颇多，与中国无甚大异。惟一种于犁柄上直竖尖刀，与铧相近。铧后有两翅，可以左右扳动。马行犁驶，铧入土中，刀尖从上划开，复有两翅摆动之，则土易松脆，较为灵巧。又有耙土二器，一用二寸许方铁圈联环，套为十数排；一用大尺馀、厚二寸之铁轮十数，贯以横轴，轮皆凿方齿而锐其尖。以此驾马拖行于土方之上，则土皆细碎，其式亦巧。

又一室，有割麦器数具。一为英国新式，设巨铁筒为转轮，贯以轴。轴上直竖一柄，向后如荷叶形，为人坐处。前有活机，可以驾马。左边支木板，宽可四尺，亦用木板钉边为栏，高四五寸，而空其前。一面著铁锥十余，锥长二寸，每锥亦相离二寸。两锥之间，平安刀口为人字形。右边有动轴，约高于左板四尺。轴之下、筒之上为联环齿轮，近木板处亦有小转轴，以麻布卷接之，斜上属于动轴。而又斜下尺许，别有小转轴联之，再平拖二尺而止。紧逼小轴处横安一机，如缝衣之器。又另一不动之轴，高于动轴三寸许，亦以麻布从右边木板处结之，斜上属于此轴，再斜下近尺而止，亦有轴钳之。又于不动轴之外，悬一铁丝卷，令可

百年前的  
收割机

转圈。将铁丝牵属于缝器，然后驾马驰行于麦陇中，其麦梗从右边之铁锥处经过，即触刀而自断，铺于木板上，如手割者然。离刀口寸许有一活板，时时约束之，麦即陆续上移，从两布间转出于动轴之右，铁丝即卷而束之成为巨棍。而铁丝自行剪断，随割随束，迅速异常，可谓尽人巧之能事矣！总办云：此器太大，路仄处尚不能用。今改制小者，更为灵便。

又一巨器，将麦穗装入方斗内，由上而下，逐层出细，自打粒、去草，以至簸扬粗秽，而麦颗净洁，皆一气呵成。



此用火机为之，亦英国之制。又有剥玉米之器，圆铁板一块，安转柄中央，而于里面悉著铁锥，与靴钉相类，外用铁壳双合之，如蚌蛤形。左边有筒，高近一尺，右开一缺口，下安小筒。总办取壁间包芦试之，从左筒贯入，以手转动，须臾米粒皆从小筒漏下，其骨自从缺口向上送出，一皆剥剔净尽。此器了无奇处，而运用之妙，乃能如此。又一播种器，前如犁，后有横骨，直竖小筒尺余，而侈其口，以盛籽种。中有小机窍，为之管约，行动时漏下极少而匀。筒之下节，用麻布缝筒套之。马行子落，筒尖即耙泥掩盖之。又有翻草器、卷草器，无一而非减省人力。

观毕，总办导至教习议事处及学生画图处。壁间有一巨图，询之则附近学堂一带之地，约有十数里，皆此堂地亩，归学徒自种。总办云，此堂有生徒八十余人，皆先学有根柢，然后能入此学。每年学徒人出洋银六元，满四年

考试给与文凭，再出洋银八十元，即出学，或充教习，或代人管理产业，各从其便。此堂虽不甚巨，规模亦自周密。

## 巴黎电气灯局

予初至巴黎在丁丑年，尚无电气灯。逾年，而倭必纳戏馆前大街，皆改用电气。辛巳二月，予重游巴黎，偕联春卿赴该局一观。

丁丑年巴  
黎无电灯

局中所陈，累累数十具，皆电机也。主者先试燃点之法。桌上罗列铜盘十余座，座八管，两两相近，有活机环通。每管插炭烛一，长可五寸。其烛系煤炭精结成，他火烧之不能化，惟用电气发之，则炭精迸裂，光焰最巨。主者点试其一，光力可敌五十灯。每烛将尽，则热气透入，活机即跳跃而接续燃于别管。计电机一具，可发四座十六灯头，每烛可经半点钟之久，四点钟后即须重换矣。

继观电机。机长二尺馀，径尺二三寸，中安铁轴如车轮式，有辐四出，每辐面嵌手掌大吸铁一块。外一层为传电铜丝，用印度胶包裹，而紧缠于小铁轴上，成为三寸径之小卷，分列三行，环于吸铁之外。两端各十二卷，使与内一层之吸铁相应。所离仅分许，中一行更为细密。旁有别具，其制如一，而小三分之二。两器各有安接传线处，线亦七股铜丝绞成，外包印度树胶。发电时，先用传线一端，接于左旁之小具，一端属于大轴，又以一线从大轴属于灯盘。用两匹马

早期的  
发电机

力之机器动之，其大轴每一秒时约九百转，尚微辨铜线之形，小轴则每秒时一千一百转，不能见矣。因轴之急转，两相摩荡，而电由吸铁生出，传入铜丝卷内，再由铜线引出灯盘而发光。主者云：此尚前两年之式，今则大小两具并为一轴，更为简便。予叩其价，每具四千佛郎。再加机器，则须六千佛郎，可得四灯之用。别有一器，用吸铁片连环相套，大而不灵，此旧式，今已不用。

### 葛美尔制钢铁厂

辛巳七月初旬，予在英国纽开色。中国所定购“扬威”、“超勇”两铁船，涉非尔得<sup>①</sup>之葛美尔钢铁公司，其总办名威尔生者，闻而以书请往观该厂制造铁甲。先是李丹崖星使，与德国士旦丁<sup>②</sup>伯雷度之伏耳铿厂，定造铁甲战舰。其船虽由伏耳铿包办一切，而铁甲实由该厂购致，故请观焉。

#### 造铁甲

初八日由纽开色赴之。福州船政学生魏瀚在厂监工，相与指导其制铁甲之法。先用铁块长二尺余、宽约六寸、厚四寸许者入炉烧红，付轧轮压之，压成长五尺余、宽四尺、厚一寸二三分之铁板。凡制铁甲，厚者至英尺二十四寸，薄者亦十四寸。每叠两板，烧而压之，叠至八九板，使合而为一，约

<sup>①</sup>涉非尔得：设菲尔德。      <sup>②</sup>士旦丁：什切青（今属波兰）。



厚一尺二三寸。别以寸许厚钢板一块，四角将螺丝钉柱转合枝柱，而空其中，相离可四寸，两旁加铁条镶固，直视之如抽屉形。始付巨炉烧廿四点钟，量热至二千五百度，然后用起重架提出，竖置地箱内。地箱者，掘地为条方形，使容此一甲者也。即启别炉钢汁，灌入令满，四面筑以沙土。候冷一日夜，起出，再入炉内烧十二点钟，用五匹马力之机器压之。每压一次，缩半寸许，压至定造之度为止。若铁甲一边厚一边薄，或至船肋处有湾曲者，别用椭圆锤压之。压成之后，置巨木架上，钢刀四面截齐，再穿四寸径螺丝孔四或六，即成一甲。

既又观熔钢法。铁桶径三尺馀，长五尺，上颈稍偏窄，如葫芦嘴形。旁有两耳，度悬能转动。底系夹层，内一层小孔若干，外层有风门三。桶初平置，熔钢汁热至三千度，启炉，承以润槽，引灌桶内。灌毕，即转桶直竖，使其嘴向上，乃开底门鼓风筒吹之，钢渣喷出丈许，如万星流坠，大类烟火。约半点钟，星渐少，红色渐次转白，知钢质已净。即掺入一种钢质名(此下原缺五字)者，始铸以模，凝结成块。

百年前  
看炼钢

观毕，总办出一图，指示拼甲之法。船身既成，将铁甲紧贴于外，内实以径尺许厚木枋，再加寸许厚钢板一层，用螺丝巨柱转入铁甲，只穿三分之二，不使柱组外露。自外观之，犹如无缝天衣也。船内皆露组，惟炮门处不露，恐于施放有碍，故令与板平。又有铁甲数块，曾以试验炮力者，一穿巨穴，一穿其半，一微有击损痕。总办曰：始用



### 炮击铁甲

铁，铁质脆。故洞穿。继用钢，钢性过坚，亦易裂，故穿其半。后以钢铁融合，铁居三分之二，钢居三分之一，刚柔得中，故微损，其精如此。

## 蝉生玻璃厂

玻璃为用之广，与木石同。英国之伯尔明根<sup>①</sup>，有制造玻璃厂数家，而以名蝉生者为最大，火轮公司道经其厂中。是厂盛时，工作日七八百人，今减至一二百人。辛巳七月初十日，余在伯尔明根，特往一观。是日适值停工之期，因留以待。逾日再往，询以玻璃料质，厂主云：凡地上细沙石之发光者皆是，但其质不净。本厂所用，系从山内开出，其质最佳。质内须搀和细沙、石灰、疏打<sup>②</sup>（一种洋药名）、砒霜、煤炭等物配成。

炉底一巨锅，置料入内，用大火烧至二十五点钟，将火力减微，再烧七点钟，料已熔化如米糍。人持铁杆长五尺余，中空而细，其下端巨如拳，入锅内匀搅，红质即胶粘于拳上。取置铁槽内团裹使圆，再入匀搅，如是者三四，傅质既厚，即从杆之上端吹之。吹如瓶大，提向地沟内左右摔动，屡吹屡摔，少顷即成巨筒如桶大，长三尺许，横置铁桥上。是

### 平板玻璃

<sup>①</sup>伯尔明根：伯明翰。

<sup>②</sup>疏打：苏打，此处指纯碱。

时质在绵碎之间，用刀剪脱。其杆别搅红质，拉成丝条，横围两端敲之，即断如刀截然。旋用金刚石刀划破，举长杆挑置平炉内，煤气烘之，候渐软，拨使摊开，堆放炉内空处，重叠压平，即得一片。

如制大块厚块，则用平铁案，施条为边界，一视所需之大小厚薄为之；或中间加条为方斜纹，一一钳紧。持巨勺盛红质，倾置案上，两人手扶巨轴压过即成，法甚简易。其刻花，先捣本质为粉，涂于烧成之玻璃片上，令干，别镂铅板为花，加于其上，用布摩擦，则空处粉去而花纹现出。再入炉烧之，花即凝结如一。或于花纹处涂用颜料，将镏水刷过，自分两色。于各种玻璃，但将化学所化五金之色配入料内，烧出即成，不假人力。玻璃成后，付机器磨平。磨法：合置两板于机器架上，板面加毡片使涩，洒以细沙，机动则推移上板与下板自相摩荡。迨粗滓渐去，加用一种化学所分之料，如土红末，即细莹而发光矣。吹玻璃极伤气，厂中工匠久役者，多病肺云。

工匠多  
病肺

## 巴黎街道

西洋都会、街道之洁净，首推巴黎；而巴黎又以商腮利赛<sup>①</sup>及布尔瓦得、意大里两街为最精致。意大里街系贸

<sup>①</sup>商腮利赛：香榭丽舍。

易繁盛之区，商腮利赛专为游憩而设，规模尤为阔大。东起自旧王宫埃及石柱前，抵极西尽处，约长七里。中跨石牌楼，名为“阿赖克脱利庸夫”<sup>①</sup>，拿破伦第一所建之得胜纪功坊也。坊外为圆圈，环以街道十二条，无不轩敞，商腮利赛特其一也。

两旁余地甚宽，悉皆种树。树林中小加非馆五六座，大加非馆三座，油画院、马戏馆皆在焉。其最窄处，亦有十三四丈，正中一条约宽五丈，为车马经行及停歇之所。路皆碎石碾平，取其耐久。左右各有一条约宽四丈，又于中间用石脑油和细沙面平，约宽一丈，为行人走道，两旁始铺细沙，是一条而得三条之用。近正中一条处，两边皆植一种野栗树，每树相距不过丈许，枝叶发时最为繁茂，中间间以煤气灯。树阴之下安设木凳，任人憩息。此外始为两边人家房檐外之走道，亦系石脑油合沙面平，宽约七八尺，以白石镶边。是商腮利赛一街，合九条而成为一条者也。

地球之上  
第一条街

东近大加非馆一带，公司设坐椅数千，每坐取十桑的模<sup>②</sup>，有扶手者取二十桑的模，用人经纪。每年，大加非馆夏开冬闭，门阑率安玻璃灯罩，繁密成行，无下数十万盏。夜从石牌楼门正中左右四望，十二街之灯火历历在目。而商腮利赛一街，又杂以马车往来之灯，如贯珠，如游龙。论者推为地球上街道第一，殆非诬也。

<sup>①</sup>阿赖克脱利庸夫：凯旋门。

<sup>②</sup>桑的模：生丁(分)。

## 巴黎水沟

己卯四月某日，予偕联春卿等往观水沟，先期由本城知府送致照票。是日一点钟，管沟者开沟门，从沙得赖戏馆前而下，三十余级至沟底，甚宽。有车四辆，每辆容坐十二人。车轴与沟之宽窄适合，即驾于沟上，前后四人推挽以行，四角有灯悬照。沟宽约四尺，沟两旁之路约宽三尺，沟面至顶约高一丈，顶如城瓮。沟之左有铁管，径可三尺，为引清水之总管。右有径尺许之铁管，为分清水之别管。洞顶有小铁管数十，即电线也。

下水道内  
可行车船

初行不数武即左转。谛视沟中之浊水，其流颇急，深可五尺，无甚气味。路之两旁，皆标明上面为某街某处。每隔数十步，即有一旁沟，微露天光，闻水声淅淅，即街中浊水流入处也。至旧王宫前，瞥见灯火光明，人声喧闹，则游人之由他道至此者，候吾辈下车后，即坐此车至沙得赖戏馆前而出。

余与同游之数十人换船而行。每船可容二十人，有六人牵之。沟至此约宽五尺，至不拉司得拉妈得濫天主堂边而出。每夫各予一佛郎，管沟者予以二十佛郎。此巴黎水沟极宽大处，约三里长，他处亦不能容车船也。闻其水引至数十里外，使不与城中之江水相混。予尝谓伦敦城内之地底火轮车，与

两绝

巴黎之水沟，可称两绝。

## 巴黎骨坊

巴黎城西南，有地名加达工布，在不拉司当费尔空厂之旁，古时开石矿处也，后改为藏埋人骨之所。今年夏，有送照票者，请游焉。至，则男女数百人齐集门首。人各购一白蜡烛，削木为柄，燃而持之。下至八十余级，始到平地。有窄巷数转，约里许，始见人骨。其法于石空有泥处，挖使宽平，留石础承之。将人骨堆置其间，以类相从。外层皆系两臂及脚胫骨之大者，作为关阑，或堆作花纹；

尸骨头颅  
数百万具

另以头颅横挂三排，无下数百万具，可谓天下之至奇矣！石础皆联以铁索，湾环曲折，宽深可二里许。游人入其中者，往往迷路。后至一处，石顶向上凿空一二丈如小亭，为游人舒气之所。地最潮湿，堆骨处未尝有气味。游毕，从他道而出。

## 西洋园囿

西洋都会及近郊之地，其中必有大园囿，多者三四，少亦一二，皆由公家特置，以备国人游观，为散步舒气之地。囿中广种树木，间蒔花草。树阴之下，安设凳几，或木或铁，任人憩休。间有水泉，以备渴饮。又有驰道，可以骑马走车。有池，可以泛舟。各国布置章法，大略相同。

就余所见者言之，伦敦有大囿四，曰海得巴尔克<sup>①</sup>，曰锐真巴尔克，曰维克多尔利亚巴尔克，曰巴特尔色拉巴尔克。而海得、锐真二囿，游者独多，以其近于繁盛之处。海得则尤为富贵人所喜，长夏之际，车马如云，络绎不绝。而例禁特严，游者皆鲜车宝马；街市编号之车，概不得入。

在巴黎者，曰布洼得不朗，曰巴克莫松，曰比得邱梦，曰布洼得万生，而布洼得不朗最著名。布洼者译言木，不朗者白也。囿内

白木公园  
最著名

凿池长三里，环抱一小岛。岛尽处乔木森然，有亭翼临其上，景致绝佳。池西皆树林，又里许有假山、瀑布，旁有加非馆一座，游车率至此而回。巴克莫松园小而精。馀二处皆近乡矣。

在伯尔灵者曰替爱加尔敦，有池有桥，大可二百洋亩。曰地茸费尔纳海意得，近郊一大松林，清香袭人，最为幽静。在维焉纳<sup>②</sup>者亦曰替爱加尔敦，驰道纵横，加非馆二十余座，景象颇类巴黎。又一小而精者曰阿根加尔敦。在马得利者曰巴细要得尔赖低尔漏，回抱平冈，日落景致亦雅；惟于园内凿一方小池，小火轮舟游泳其间，殊少意趣。在罗马者曰平蕉，据城内高处一小山为之，树木无多，而夏时游人甚众。此外各都会及城镇之巨者，大率有囿，规模如一，难以悉举也。

近郊松林  
最为幽静

<sup>①</sup>海得巴尔克：海德公园。

<sup>②</sup>维焉纳：维也纳。



## 巴黎油画院

数十百年来，西洋争尚油画，而刻板照印之法渐衰。其作画，以各种颜色调橄榄油，涂于薄板上，板宽尺许，有一椭圆长孔，以左手大指贯而钳之。张布于坐前，用毛笔蘸调，画于布上。逼视之粗劣无比，至离寻丈以外，山水、人物，层次分明，莫不毕肖，真有古人所谓绘影绘声之妙。各国皆重此物，往往高楼巨厦，悬挂数千百幅，备人览观摹绘，大者盈二三尺，小者尺许，价贵者动至数千金镑。

### 最出色 的油画

巴黎商赜利赛之旁，有大玻璃房，十年前赛会所建，今为陈设油画处。四月间，国人为画会，将旧画移出，另张新画，夸多斗靡，愈出愈奇。夜间燃电气灯照之，通明如昼。有最出色者数幅。一画欧费尔掩（地名）瀑布，从崖跌下，纡徐委曲，奔赴注壑，两旁乱石撑拄，浪花喷激，如雾如烟。一画石山荒地，浅草迷离，山脚皆累砢细石，群雁争飞啄食，有平沙落雁之致；一巨鹰攫鱼腾起，爪目生动。一画女子衣白纱，斜坐树下，手持日照，旁有白鹅求食，萍花满地，蕉绿掩映其间，清气袭人袂。一画垂髻女子六人，裸浴溪涧中，若闻林中飒然有声，一女子持白纱掩覆其体，一女子以手掩额，偷目窥视，余作惊怖之状。一画命妇赴茶会归，与夫反目，掷花把于地，掩袂而泣，花皆缤纷四落，散满坐榻，其夫以手支颐，作无主状。此外海景、山景、

月景、雪景，以及花卉等物，精妙者尚多，此只举隅耳。

## 马得利油画院

马得利向有油画院，其画多旧。今年新添一所，开院之日，君主亲临阅视。学部先期以函请，予以在国恤穿孝期内，辞未赴也。迨后始一往观，其中有绝佳者数幅，需价动以数千金计。予力不能致，因记之：

一为铅笔纸画日国地名爪达伊尔纳，岭道坡陀斜上，众松离立成林。岭以外天光微透，山凹处乌云一片映带之，时有乱鸦数点斜飞。点缀山麓，浅草乱石，绵羊十余头放牧，牧童箕踞倚石而坐。笔墨苍润，书味盎然，王麓台、石谷之徒也。一画荷兰之阿卜姑得地，池边野鹤数群，俨如人立，水痕悠远，环带疏林，芦苇萧疏，风景幽绝。一画玻璃暖房，窗外雪痕隐约，有瑞典人母女在中。其母倚石柱而坐，后垂棕叶，旁列唐花盆。女方八九龄，发垂覆额，向母耳语，欢欣之态，溢人眉际。一画日国海口邑塞夜景，夜深人静，桅樯林立，星点灿然。时有薄云掩月，月光透入水面，跃跃欲出。天光暗淡，隐见路灯，将军马地勒司刚波司潜出马队觐贼。刚波司，现任之兵部尚书也。一画日国女子名马达拉纳悔过图，身为由太<sup>①</sup>妆，锦衣绣带，掷弃其首饰

铅笔作画  
书味盎然

<sup>①</sup>由太：犹太。

珍玩等物，长发委地，跪而祷天。一画十二三龄小女，名马利亚莫尔赖诺，独立庭内，神采翩然，其父手笔也。予叩之主者，其人不以出售。

西人写实  
中国写意

西人作画，往往于人物山水，必求其地其人而貌肖之，不似中国人之仅写大意也。所记略得仿佛，惜乎其神妙之处皆不能传，

庄生所谓以指喻指之非指者也。

## 布国围攻巴黎油画

商腮利赛之旁，有一大圆顶玻璃房，内画一千八百七十至七十一年布鲁斯<sup>①</sup>围攻巴黎图景。国人为此，以示不忘复仇之意。其法以布绘成油画而张糊于四壁，房顶全盖玻璃，别以布帐从近玻璃处离墙一二尺四围悬结之，使纷纶下垂，而收系帐心于顶正中，逼令天光斜射墙上。中有圆台，距墙丈许，环以铁栏。人从台上观之，如立城中最高处，直视远近数十里，浅深高下，丝毫毕肖，不知其为画也。

栏外置一铁炮，与画上之炮，几无从识别。四面炮烟环起，近城数段，则炮弹炸入，墙垣崩裂。各兵士有从墙缺施放枪炮者，有为炸炮轰击血肉纵横者。房屋延烧，红焰四出。其白山空际有轻气球，盖当时乘以侦敌，亦隐约可见楼下进门处。另有一画系围城时民变攻毁王宫，百姓

<sup>①</sup>布鲁斯：普鲁士。

扶老携幼逃难之状。当时情事，历历在目。

先是拿破仑第三在位，意气甚骄。日斯巴尼亚女主伊萨伯尔，以淫放无度，为国人所逐，共议举布鲁斯之王名荷恩则勒尔能者为君主。拿破仑谓布人为君，于法不利，行文布国诘问。布人谓此由日人自主，与布无干，某王之议，旋亦罢论。拿破仑意犹不谦，欲布人立一永不能为日君之约。布人不从，以此启衅。当是时法人颇思革为民主之国，不喜拿破仑。拿破仑欲以兵事示武自固，先以书请战。布主与其相毕司马克<sup>①</sup>先示以弱。布法交界之处有大江曰尔兰，法恃此江，以为布兵未必即能跨越。詎毕司马克已先期有备，制一铁桥，绘图散之各局，分起制造，众莫测所用。及兵事起，法兵尚未齐集，布兵已架桥径渡。法不能御，布兵直抵巴黎，围攻一百三十余日（自一千八百七十年九月十五日起至次年正月二十九日止），城中食尽。国人议割东北边之巴尔兰及莫塞尔、倭尔兰三县地属布，赔偿兵饷以和。法人恨拿破仑致启兵祸，逼令退位，逐居英国。其后拿破仑死，亦不得归葬。

普法之战  
历历在目

## 巴黎倭必纳戏馆

巴黎倭必纳，推为海内戏馆第一，壮丽雄伟，殆莫与

<sup>①</sup>毕司马克：俾斯麦。

海内第一  
座戏院

京。凡至巴黎者，人辄问看过倭必纳否，以此夸耀外人。其馆创建于一千八百六十一年，成于一千八百七十四年。国家因造此馆，买民房五百余所，费价一千零五十万佛郎，一律折毁改造，以取其方广如式。馆基一万一千二百三十七建方买特尔，深十五买特尔。正面两层，下层大门七座，上层为散步长厅。后面楼房数十百间，为优伶住处，望之如离宫别馆也。长厅之内，阶墀栏柱皆白石及锦文石为之。中间看楼五层，统共二千一百五十六座。其第一层附近戏台两厢，专为伯理玺天德、上下议政院首领座次，余皆各官绅论年长租；非由官绅送看，无从得其照票。上四层座位，始由馆主租售。戏台后亦有长厅，为演戏者散步之所。优伶以二百五十人为额，著名者辛工<sup>①</sup>自十万至十二万佛郎；编戏填词者，每演一次取费五百佛郎，至四十次后减为二百。国家每年津贴该戏馆八十万佛郎，可以知其取资之宏富矣。

请英国小  
姐看戏

其第一层房厢，有时亦偶尔购得，然是仅有之事。巴黎大会时，予素识之英国密思<sup>②</sup>卢碧者，其父富绅也，有儒者气象，携其女来游巴黎，予邀至倭必纳观剧，不意适得伯理玺天德坐厢，兼请联春卿、马眉叔、陈敬如陪叙。刘和伯适自伯尔灵至，亦与焉。数君皆善谈说，父女尽欢，殊以为荣。卢碧归后，即寄其照相以为谢。

①辛工：薪金。

②密思：小姐。

## 巴黎大会纪略

一千八百七十八年五月，中历之光绪戊寅年三月也，法国开赛会堂于巴黎，至冬十月尽而散，名为哀克司包息相<sup>①</sup>。未开会之前一年，法以书遍腾各国，请以珍物来会。至是，殊方异物，珍奇瑰玮之观，无不毕至。其堂设于商得妈司，旧时练兵之所，巨厦穹窿梁栋榱桷悉皆铁铸，而函盖玻璃，下铺地板，东西相望。外缀园亭池馆，市肆酒楼，规模壮阔。自西洋赛会以来，诧为未有。予数数往观，默志厓略，盖千百中之十一耳！

1878年巴  
黎博览会

地分三大区：第一区为各国房式及零星售货处，在三纳河<sup>②</sup>西；第二区为讲求制造各学及日用饮食之所，在三纳河东；又东为赛会堂。堂长二百十四丈，宽一百五丈。阿房四周外柱，刻石为四大洲人物。中、左、右三楼高耸，而其中亦分三区：左区陈设本国之货物；中区油画、石像；右区为各国货。此三区又各界出若干小区，甬道纵横，物皆以类相从。一类之中，又分数十百类。夜则照以煤气灯，华丽宏博，至不可名状。入其中者，但觉千门万户，光怪陆离，目迷五色。

自西栅栏入大门，为脱漏加得诺高楼。楼上下两重。

<sup>①</sup>哀克司包息相：博览会。

<sup>②</sup>三纳河：塞纳河。



升降机和喷泉

上一重为作乐处，容坐数千人。下一层左右长廊环抱，如伸两臂。近肩处各有小楼旁耸，高出正楼数丈，中悬径尺铁柱，长五六丈，以汽机旋转之，可升降自如。正楼东向地渐低迤，平处凿大圆池，累石层级而上，引水于楼阑外跌落赴注之，如瀑布然。池旁环踞石狮、铜牛，池内别设铁管，激为飞泉百道。西洋水法，类多如此。

循池左转为法国饭馆。饭馆之西，有小花圃三。北则累石为数池，高高下下，名为阿魁尔亚模，养鱼处也。东为虞衡公所。东之北有屋数椽，各自成式，往往仿效野人所居，茅茨树干，互相支柱，内陈百谷蔬果种类及山林材木之属。又一间悉食谷果小虫，欲人究知其形状也。又一间以玻璃酒瓶装为城瓮，日光射之，五色璀璨成文。又一间为风雨寒暑针表。再北为阿尔及耳房，又东则悉唐花小玻璃房约十余座，再东则为讲求百工新法之所。东之北为巡捕房，至此近河沿而止。

循池左转〔编者按：两见“循池左转”，疑有一处为右转之误〕为日国饭馆。饭馆之西南有大花圃五、唐花房三，极西高处因石壁为园，卉木翼然，已在长廊之外。

东为日本房，白板矮扉，以修洁胜。迤南为瑞典、挪威而威<sup>①</sup>、堆义司<sup>②</sup>、埃及、波斯房。波斯房内陈设无多，而承尘特为精致，概用五色小方块玻璃嵌成浅深凹凸，如

①挪威：挪威。

②堆义司：突尼斯。

石洞钟乳然。再南稍高，为“中华公所”。东向，左右两辕门，飞檐。正厅三间，陈设螺钿几榻。院中央一小亭，两厢十二门，为售货处所，售磁器、茶叶、古铜器、雕刻，象牙折扇独多。会毕后，中国以此房赠伯理玺天德，移建布洼得不朗圈内。又东为暹罗房屋，为唐花房，为马尔哥小圃。再东为陈设各种新式车辆处，亦近河沿而止。是为河西之一大区。

中华公所

由正中渡大板桥而东，为中区。沿河左转，为考求救生、救火、航海诸法图器之所。北为水龙会。再东为唐花房。又东为烟铁两作房，为法国饭馆。饭馆之北，为石板印像处、保卫牲畜会处。再北，为唐花房，为煤气公司，为巡捕房，为饭馆。稍东，有建造房屋灰石式样所。再北，为克鲁数制造厂、待尔路瓦铁厂。由此转东，为工部局，为三沙孟铁厂。又东，为火油木炭公司，为唐花房。克鲁数以制造钢铁兼讲矿务著名，与英之乌里治、德之克鲁卜鼎足而三，待尔路瓦、三沙孟亦其次也。油炭公司之南、法饭馆之东有大花圃一，小花圃八。大圃中引泉为池，至此已近会堂门首矣。

各大工厂  
的陈列区

沿河右转，为通商海口公局。再东，为唐花房及种花器具所。唐花之中，又有一所，为英国花房。又东为比利时饭馆，其旁有小房，为英大太子果下<sup>①</sup>马厩。南为莫纳哥<sup>②</sup>房。再南为日国回式房。稍东又一花圃。日国房之西

<sup>①</sup>果下：旅行马车。

<sup>②</sup>莫纳哥：摩纳哥。

为医学馆，南为水龙会，再南为轮车公司，为海关及城税局。税局之东，为英国农务机器厂。厂之北、比国饭馆之东，悉皆花圃，布置略与左方同。是为河东之中一区。

由此升阶为会堂，上有平台。台以石栏为护。入会堂大门，东向正中一长间，较左右两区为狭，而横分十四区。第一区为法国古像、古衣冠，以次而英，而意，而美与挪而威，而德，皆油画及白石雕琢人物。德与法为仇讎，此次不以他货入会，只此存盟邦之谊而已。土耳其以有兵事，亦不与。第六区为巴黎本城之物，地段较长，为全堂中央枢纽。中左两区交界处，走巷中穹然一石墩，建方五尺，涂饰以金，一千八百七十一年法所偿德国兵费也。又次而法，而奥，而俄，而比，而葡，而瑞士与丹，而荷，亦皆油画、石像。极东一区，为法国工作艺术诸器用及珍奇宝玩之物，皆国家官物也。

法国本国  
各种产品

左一长间，杂陈法国百货。横分之区，犬牙相入，尤为细碎。而直分者共八行。第一行：首为学部章程，次大学，次中学，次小学，各堂应用书籍图画器物，次印书局书坊之图籍，次文尺钩股权衡，次医学，次文房百宝，次照像画绘及颜料，次天文地理，次音乐，音乐以被阿鲁琴<sup>①</sup>为多，凡十二区。第二行：精致古铜及鍍花新铜器，次贵重精细之家具，次粗贱之家具，次磁器，次时辰钟表，次刀剑，次糊壁花纸，

<sup>①</sup>被阿鲁琴：钢琴。

次香水、脂粉、胰皂、梳篦之属入之，异芬沁人，凡八区。第三行：织花锦毯，次帘帐、几榻所用之织线花边，次五色玻璃挂灯、瓶、盘、铜管等类，四方亭一具最伟，次金银刀叉等日用器具，次粗细毡毯，次煤气炉灶，次针黹合、线织筐篮、坐几、小车之类，凡七区。第四行：枪炮及炮台图式，次粗细麻线、麻布，次各布匹、线样，次手巾、包头、领带、手套，次金刚钻石、真金首饰、镀金盘盏，次男女里衣、睡帽、衾枕，次各种戏玩器具，凡七区。第五行：棉花线布，次花素绸缎、五色丝线，皆用光学分别浅深攒集，次大绒大呢，次毛织粗褐，次锦绣花边，次男子冠服，次妇女衣裙鞋袜及剪彩、杂花、驼鸟毛，如行万卉丛中，秾艳极矣，次女披肩，次行装衣履箱袋，凡九区。第六行：矿务各产，次山林各产，次农田各产，次印花布，次渔猎之具，次医药化学材料，次生熟皮货，凡七区。第七行：悉皆机器，大者数丈，小者盈尺，无下数十百种，两端杂以钢条铜管，此一行又并两行之地而为一。第八行：各种车式及鞍辔、鞭、缰、嚼、镫之属，次红白各酒及造酒盛酒之器，次鱼、果、蔬菜，次食油，次面包，次白糖、蜜饯、牛奶，次豆、谷籽种，凡七区。总五十八区。

右一长间为各国之物，横分十八区。中、右两区之间，有露空院落。十八区又各自为门，以象其本国之形。第一区为英国。英国之器约分四类，一为局厂机器，一为缝纫之器，一为百工小技之器，一为光、化、气、重等学之器。次美国，次瑞

三十二国的展品

典、挪而威，次意大利，次日本。日本间一小区为农务局，亦颇别致。次中国，所陈磁器、木器为多，而其出色者以广东绣屏为最。次日斯巴尼亚，次奥司脱利亚<sup>①</sup>。次俄罗斯，多绿松石器物。次瑞士，金表、首饰独精。次比利时，次希腊，次丹麻尔克<sup>②</sup>，次南亚墨利加共为一国，次马尔哥、堆义司、暹罗、波斯、安南，次吕克桑波尔<sup>③</sup>、莫纳哥。莫纳哥，法国南边一小国。吕克桑波，则荷兰君主自属地也。次葡萄牙<sup>④</sup>，次荷兰：总共三十二国。

由是而言，其四周南北两周已尽。惟东西二周两长廊，西廊即大门进处也。右边皆英太子威士尔（当作威尔士）所陈珠宝玩具，盖自印度携来者。左边为哥布兰织花锦毯、赛勿尔磁器，二厂皆极有名，故特设于此；又有沙尔勒满尼一旧箱，未知何所取义。东廊杂陈男女百工技艺，佐以音乐。极东北张挂法国大地图，中梁悬一金球，有机摆动之，以象地行，四角皆加非、酒馆。堂以内，规模备矣。

博览会的  
附属建筑

至于堂外，东南北三面，又各自为区。南北分两层，近堂一层皆汽炉，杂以花圃。东一区有铜铁大钟，有电气机器，有磁器，有玻璃，有唐花之从属地来者，有安南小屋，有大会章程所，有作冰机器局，有奥国面包铺，两端有饭馆，皆各自为室，不相联属。南之外一区，由西而东，为英国农务机

<sup>①</sup>奥司脱利亚：奥地利。      <sup>②</sup>丹麻尔克：丹麦。      <sup>③</sup>吕克桑波尔：卢森堡。      <sup>④</sup>葡萄牙：葡萄牙。



器处，精致马车处，次为瑞典、挪而威房，次为意大利房，次为学习兵船挂旗传话处，次为奥国厅房，次为瑞士房，次为比国厅房，次为丹、葡二国小房，次为荷兰酒店，次为水龙局，次为巡捕房，与东一区之饭馆接，至此有角门可出。北之外一区，亦由西而东，有两廊，皆机器。再东为饭馆，与东一区之饭馆接，亦有角门可出。两机器房之中，为北路大门，东为办公所，西为供事人役住处。堂以外规模亦备。其略，有如此者。

## 巴黎灯会

六月初一日，法人以开办赛奇大会，各国之人皆来游观，特于是日张灯开市，作长夜之游，以示相贺，名为普天同庆。是夜燃放烟火三处：一在大会堂门前，一在蒙马大街，一在布洼得不朗园囿。各街张列旗帜，悬挂灯彩，灯上作爱而（L）、爱弗（F）字，盖言勤于工作、共享升平也。布洼得不朗囿内，树上挂五色纸灯十万个，沿池两岸悬玻璃灯三万盏，囿之外亦悬灯三万二千盏。自布洼得不朗至商腮利赛石牌楼，悬玻璃灯二百二十挂，每挂二百盏，共四万四千盏。商腮利赛大街，于两旁路灯上横置铁管，管皆有齿，罩以玻璃，直抵王宫花园。园内竖立木架，亦挂五色玻璃灯，共三万五千盏。池内游船一百二十只，乐船五只，又悬灯一万二千盏。总共官设之灯，二十五万三千，而各人家自

庆祝博览会的灯火



悬之灯又数十万盏，不入此数。另有电气灯二十四坐。王宫花园钟楼前建木台，乐工三百人、歌者四百人坐于其上，歌唱作乐。予随郭星使步至乐台前，复转而沿河西行，但见玉宇珠霄，无不通明透彻，真极耳目之大观矣。其一切经费，皆由富商筹办。捐项不足，则国家拨款协济之，总五十万佛郎云。后数月，予至一戏馆，适演灯会之剧。台上张布幔，钻凿细孔，用灯光从里射之，正如万点繁星，历历在目，纵横疏密，无一不肖，亦一奇也。

## 轻 气 球

上年巴黎大会时，有一大气球，予未及上。会毕后，闻英国欲买此球，以为探北极之用，价六万佛郎。议成而钱久未付，复为法人索回，安置于旧王宫内，备礼拜日游人坐而上升，予亦随众一试。球下悬大圆木筐，护以铁栏，为站立处，可容五十人。中心正空，有一巨如手臂之麻绳坠系，长五百买特尔，力能受二十吨。容球之池心，安一大机环以为管约，使可动荡自如。引其绳于百步外，用螺旋铁轴收放，三百匹马力之汽机进退之。轴心径三尺许，长可三丈，绳轴共重四万吉罗<sup>①</sup>，三器价值八十万佛郎。欲坐者纳十佛郎买票，上升在空中五分时，一人举红旗数绕，即徐徐而下。

坐上最早  
的气球

<sup>①</sup>吉罗：此处意为公斤。

升降时微觉身中发热，若有风则增头晕。司球者以表验其轻气，若过涨足，则曳小绳泄之，台上作乐为节。既下，则人受一径寸大之铜钱，面铸球形，极其精致，用为纪念。球皮用布缝成，涂以印度胶、松香、白油，日晒雨淋，不易败坏。其大径三十五买特尔，围圆一百零五买特尔，容轻气二万六千建方买特尔，空中压力每建方买特尔重一百吉罗。司球者云，若无绳可升至四五千买特尔，再上则人不能呼吸矣。此球因有绳系，故下降时不用泄气。间一二日微有走漏，则增气填实之，昼夜兼放。后二十余日，余正拟乘夜再升，而其球为外绳磨破，轻气走出，不能用矣。幸其破时在夜深，未曾伤人。

贯气之法，球下有一管，径六七寸，长可二丈。先将球皮置平地，外络网绳，方目不过一尺。引皮管套于铁筒上，用绳扎紧，用煤气贯入，球即渐渐浮起。虑其偏重，四面皆挂沙袋坠之。候其涨足，则去沙袋而联以大索，然后系筐篮而坐以上升。予曾在伯尔灵敷诺园内见之，并记于此。

## 敷伦赛船之戏

戊寅六月二十八日两点钟，赴武官枯卜家茶会。其所居地曰敷伦，宅之前面拥以矮墙，墙下即代模司江也。凭墙而望，江景幽绝。是日适有赛船之戏，江之下流有桥，对岸停泊游船数

泰晤士河  
上的划船

只，张旗挂彩，奏乐兵士约可百人，余则观者如堵。先有两小船排列桥边，窄狭仅容坐一人，前后有锐木挺出，各长丈许，如鲟鳇鱼嘴，安设双桨。大者以次递增，至容坐九人而止。须臾两小船动桨如飞，后一小火轮船随之徐行，多人聚观，以觇胜负。驶至上流约十五里之某地而回，观者欢呼，摇巾摘帽，以贺胜者，兵士奏乐为节。次易两人同坐之船，较胜负如前。次又易四人同坐之船，最后九人同坐，四船并出，群桨争先，浪花齐沸。据闻此系好奇者聚为一会，每年较胜负数次。

观毕，偕德明在初往温博尔敦营中，赴格汝弗士该茶会。温博尔敦，操演乡兵之所也。每岁必有两礼拜，聚乡兵于此，演习放枪。先期支白布棚数百于原野，或圆顶，

#### 射击跑鹿

或人字形，颇类中国营盘之式。其演枪分二法。一为单演：于对坡之里许筑一土埂，长可二百步，两头有土堆，高能隐人。刻薄木板为一走鹿，足蹶四机轮，曳之以绳。闻摇铃声，人曳绳，鹿即走出，演枪者从对面击之，洞穿处望见白点如圆钱形，往往十中八九。一为合演：凡十人为一排，亦于前面里许有土堆处安设木把，宽可盈丈，中涂一大圆心以为的，或红或黑。十人举枪齐击，子声如雨，中者亦十之八九。主人旋导至一大帐棚内，陈设银盘、银壶之类甚多，皆奖赏之具。复至设筵处饮啖，男女数百人，棚外军士一队奏乐娱宾。至七点钟散，主人格汝弗士该，官职如中国副将。

## 赛马之戏

赛马为英人所重。在伦敦时，阿思葛德赛马，国人艳称之，予未及往。其后德尔比赛马，始随星使一观。德尔比，地名，在伦敦西南可七十里。国人先期于围场外租赁驻车之所，地价倍增，一车之地租至金钱若干镑，否者车不得入。外部亦于是日停办公事。至期，星使坐四马车而往。至则停车观者男女十余万人，鞞击肩摩，衣裙相蹶，予始知西人赛马之盛，然此只是岁中举行三两日，非如巴黎之每礼拜一次也。

盛况

巴黎赛马处，在布洼得不朗园，分棚列坐，可容二万余人。每岁自夏至秋，按礼拜日皆有之，观者动以十万计，其盛不减德尔比。较赛之法，树橛杆于看台前面正中，上悬彩旗，使骑者易于识别。一人手红旗而立，骑马者金花彩衣，以五色为记，先于橛杆前游奕排列成行。主较者以旗麾之，各皆纵辔西驰，数里外绕行而东。将近橛杆处，争先愈急。主较者观其人之马首先到，疾展旗一次，众即知衣某色衣者为胜。胜者予金钱若干，或赏以他物，皆公会所为。予初次赴观，是日赛者九马。第一次七马并驰，距台不远，即有人堕马。驰未及半，又堕一人。至橛杆者只五马，一黄衣者胜，大众拍掌摘冠，欢呼赞美。第二次五马并驰，将及

七马并驰  
二人坠马

概杆，复堕一人，受伤甚重。第三次则三马并驰而已。此举西洋各国乡会都镇往往有之，国人莫不以为盛事，百观不厌，成为风俗。并以行于中国，亦是讲求马政之一端也。

## 斗牛之戏

斗牛之戏，惟日斯巴尼亚有之，为国俗一大端。距马得利二里许，山冈略平处，有房杰然特出，斗牛场也。圆墉四周，而空其中央，径八九十丈，外为走廊，内列坐，可容一万数千人。坐分三等，上一层为有房仓之坐，正中一厢较大，该国君主之坐。第二层为中等坐位，正对君主坐为军士作乐所。此两层皆设几凳，上有房檐罩之。第三层为下等坐位，露空，凳皆石条，累下十二级。三层各有

斗牛之日  
举国若狂

铁阑为护，下层铁阑外有走巷一条，再外以木板植立为大圆围，高可及肩，中铺细沙，为牛斗处。其房系马得利地所建，而租与公司，岁取其息。日国分四七十府〔编者按：当作四十七府〕，每府各有其一，多者二三，较法国赛马之风为尤甚。每年自西历三月公司开办，至秋末冬初下雨时为止。礼拜是其斗牛之日，举国若狂。（城外另有一斗牛场，系礼拜一。）

中四月初一日，予买票往观。坐定，兵士奏乐一通，公司二人骑马前行，斗牛之士二十余人，衣五色衣，各随其后，绕行围内一周而出。始开门，纵牛入。骑马者二人，手持木杆，上安铁锥，先入以待。所踢脚镫，系铁鞋如斗

形，牛不能伤。又有数人，各持黄里红布一幅，长约六尺，宽约四尺，诱张于前。牛望见红布，即追而触之。一彼一此，或先或后，使其眩惑，诱至马前。牛辄怒而触马，角入马腹，肚肠立出。若迫近人身，则以铁锥锥之。再诱再触，凡三四触，而人马俱倒于地；马无不死者，而人大率无恙。

俟斗伤两马后，即易以人，诱法如前。牛有时不触；或逐急，其人即弃红布于地，而跃出围外。有持双箭者，箭皆以五彩布剪绥裹束，捷出牛之左右，插入背脊隆起处。箭有倒钩，即悬挂于脊上，血出淋漓。如是者三，插入六箭。再易一人，用剑刺之。其人右手持剑，左手持红布一幅，且诱且刺，剑从脊背刺入心腹，牛即倒地。大众拍手欢呼，亦有掷帽于围内以贺。刺者如怯而不前，或多刺不中脊缝、剑堕于地，众皆喧让呵斥。刺中后，兵士作乐为节。有马六匹入，分为两驾，一拖死牛，一拖死马，如丧车然。既出，再易他牛入。其斗法大略如此。善斗者，每次可得一千备细达<sup>①</sup>。

先斗死马  
再以人斗

是日凡斗七牛。第一牛斗伤两马，一马死于围内，一马骑出死；用剑者六刺始中脊缝。第二牛斗伤两马，一马死于围内，一马骑出死；牛怒逐人，跃出围外二次；用剑者三刺始中，血从牛口喷出。第三牛斗死两马如前；用剑者一刺即中。第四牛斗死两马，一马腹裂，肚肠全堕于地，

<sup>①</sup>备细达：比斯塔。



立死；一马肠拖丈余，倒地，骑者用带束之，鞭起再斗，然后死；又别伤一马；牛跃出围外者一次；用剑者七刺始中，牛倒地后尚欲起立，另一人刺其头始毙。予观至此，已倦，即归。

越五日，闻第六牛所伤之马，骑者亦因马鞍筑胸而死。是日在坐万余人，该国君主亦与焉。此事西洋各邦，无不讥其残忍；然成为国俗，终不能革。并属地古巴，亦有此风。观其房式，正与罗马斗兽处废址如一。闻罗马古时，

第六条牛  
斗死一人

以罪人与各种猛兽徒搏，此只用牛，则习俗由来已久矣。数月前，有上议政院绅名生达纳者，新闻纸馆总办也，发论于议院，请设一斗牛学堂，以备选人练习，其视重如此。旋为他绅议驳，格不行。

## 溜冰之戏

溜冰之戏，西洋风俗大同，名为司盖丁尔令克。其法用皮条作如中国草鞋或木屐式，底安铁骨，长与之齐，而薄其棱。掌心前后，横贯铁条各一。铁条两端，安四小木轮，务令坚实圆滑，转圜如意，着时用带着紧。每逢冬令，水泽腹坚，相与游行冰上，以为嬉戏。各国近郊，皆有溜冰之所。如德之替爱加尔敦，法之布洼得不朗，日之王宫前，皆有大水池。俟冰结之后，男女喜作此剧，多者数百人，少者数十人。甚则天气晴朗，于池旁列设坐位，佐以

音乐。国主以下，亲临往观，郑重其事。日  
国则开池之日，君主必躬自为之，以示倡  
导。

国王溜冰

至于平时溜冰处所，长廊巨厦，其地用石脑油和沙土筑平，人行其上，与真冰无异，环以阑杆，亦设音乐。每日男女买票入戏，有一人独溜者，有数人合溜者，有勇而捷出在前者，有怯而蹇不成步、须人扶持者，有溜而成熟、一足往来、飘飘若仙者，跌而卧者，憩而扶阑者，两足作骑马状蹬而溜者，亦有装束女子数人结队而溜者，种种情状，不一而足，观者率如堵墙。

余尝问西人，何多乐此？其人答以不过借此娱戏、劳动筋骨耳。然此只中人以下多为之，富贵巨室不轻为也。若俄罗斯都城大雪后，概用冰车。瑞典、挪而威人，足摄一铁棱，其尖上昂，两手张棚，御风而行，如挽弓状，则更为出奇矣。

## 马 戏

马戏亦戏馆也，无台，而于中央镶大板为大圆围，蒙以红绒，高二尺许，宽四五丈，铺垫细沙，南北有门可启闭。选膘壮马调养驯良，锦鞍珠络，装饰之华丽无比。试戏之前，或馆主、主妇先骑马出，绕行数周，与众客摘冠点头示敬。然后纵他马入，骑者以鞭语之，鸣左则左，鸣右则右，或缓行，

马戏技巧

或急行，磬控驰骋，无不如人意指。有时腾踔背上，马虽跑而步实缓大。或令作交蹄之舞，马即昂首点足，随音乐为起止，如击节然。或以身中所佩巾带等物，掷置于地，将沙掩覆，另撮沙堆数处，使相混乱，令马寻之，马必寻得而衔递与其人。或用四几横列，令以蹄踢倒，而复衔起。或作为遇敌状，骑者倒地，马亦佯死，而卧于其旁，俟敌退徐徐起立。或用马八匹、六匹，人居中央，纵横鞭之，往复驰骋，不失行列。或鞭之昂起如人立，以后两蹄趑行而前，可数分钟之久。或女子结束于马背，作跳绳及翻觔斗诸戏。或牵布数副，横张于前，一一超越。或用巨圈糊纸，一人举之，使女子触破，从圈内跃过；多者跃至四圈、六圈，可谓至难。亦有鞭马疾驰，立于背上，徐将鞍辔笼络之类全数解掷于地，而御空马者。又有御两马而以左右足各踏其一，旁举一女子者。或用小马四匹，驾以小车数辆，并驰以赌胜，如赛马者。无不飞腾如意，可称神勇。

又有以象戏者，用大小象六七只，掷木桶于中央，象即登盖盘旋而舞。又有横列木板数重，纵马与鹿追逐，鞭使越过。此外用狮、用豹、用犬、用羊、用猴，戏法尚多，不能悉记。姑就所见者汇叙之，非马戏之次第如此也。又有人戏。如以巨炮悬于梁上，去地四五丈，下张网棚，令

空中飞人

女子倒卧炮心，内设机关，亦微用火药，于炮门燃火灼之，须臾药发炮响，其人即弹出落于二丈之外网棚上。又悬一丈许宽铁盘于空中，盘舷三四转，钉以二尺许宽铁皮，俨如一条径路。

一人驾独轮手车，盘旋而上，复盘旋而下，或踢皮球圆转以行。又于戏台底安设机器，使女子站台上定立良久，机关陡发，忽弹至数丈之高，其人即援梁间所悬绳索，作秋千舞。又于梁间钉铁环数十，每离尺许，一女子猿援而上，以两足套入环内，人即倒垂，次第退换，如步行然。又牵长绳数丈，使一端略高，贯以铁环，环有小柄，一女子从高处齿衔环柄，垂两手斜溜下，此皆可谓奇险之极矣。至如吞刀吐火（一中国人为之）、援柱走绳之类，则亦数见不鲜矣。

## 吕宋赌票局

日国赌票局，中国谓之“吕宋票”。其局设于铸钱局内，国家所开也，距使署本街南一里。予在马得利年余，本年三月二十一日，始一往观。是日为揭采之期，进门转入厅堂一间，于平台上设三坐，前列桌案，各摊纸笔。总办见予与翻译至，为增设两坐。台下长凳数排，候采者坐立于此台之下。左方置六方木桌，施铜丝为阑，高尺余，每丝相距二三分。其一方开小门，有舌下垂。再左，一径尺许转筒，长丈余，亦铜丝为之，上端不动如北极，下端有承器如仰盂，运以机轴，可纵横转动。筒心钉铜板一条为承槽，螺旋而上极颠，亦有小门。左之旁，别置铜丝大圆球，形似雀笼，上下有门，在下者仅容出一子，钳以发条。又有大小两柄，

彩票

大柄以动全球，安于球腰；小者以出筹子，系于发条。台之前面亦设一球，其巨减半，制度如一。是日出票一万八千号，得采者只八百九十号左右。以筹至，皆黄木圆子，上刻号数，线结成串，绝似中国朝珠，特稍大耳。

### 开彩实况

总办入坐摇铃，举筹子入阑桌内，剪断其线。在旁一人运动机轴，转筒之下端即渐渐平起，而与桌门相属。左右以木铲翻动，筹子皆流入筒内。复横转之，群子随铜槽上升，有如珠跳雨溅，停匀不断。至顶门处，接以喇叭形铜丝管，而属于大球，纷纷堕入球内，须臾而尽。此以杜手力不均之弊，然尚未掣数也。一人别取采筹，置诸小球如上法。然后令四童子至，两人司球，两人报数，置扞板于前，若算盘然。每二百为一板，共二十扞，先竖起其二扞。总办摇铃，左右动球数转，两童子即掣下柄，而出一子。两童子各拾其一，而朗报号数，以贯于扞上，一为票上之数，一为采数，至此始定得失。遇大采，则持至总办前覆验，别有一人记数付印，一人检册，须臾即知中在某处某局。每满二十子，总办摇铃，左右转球一次，则别竖第二扞。至满一板，则锁固之，而上钥于总办，四童子亦易，其法可谓无弊矣。

### 头彩得十六万

是日头采十六万各细达，二采八万，三采四万，以次递减。事毕，帮办导至楼上，下观其印票处、数筹处。数筹之法，于案桌两端抽屉每分两格，桌面平列十余孔，有管下通于屉。检筹者视其号，而以类区之。每百一格，取出，再列入平板圆

孔内，分出次第，用线穿之。一半日，数万子可毕。予叩以采数多寡，帮办曰：每月开三次，每次皆不同。有票多而采少者，有票少而采大者。通国有售票处四百，其人不给辛工，每出售百元则抽一元半或三四元不等，视地酌定。此次票价一百零八万，得采者只七十八万八千四百，输入国家者二十八万一千六百。其未经售出之票，退还总局，有中采者亦归国家，每年计可得七八百万备细达。国家不费一文而坐收巨款，其取民之术亦巧矣。予又问：每次售票竣乎？曰不能，大率剩一二千号不等。其票十分为一号，全买分买均可，全买者得全采，买十分之一者得亦十分之一。惟中采甚难，往往购票数年而未经一获者。然其足以动人，全在头数采，可以一日而暴富数万数十万，故国人趋之若鹜耳。

不费一文  
坐收巨款

## 加尔得陇大会

日国才人名加尔得陇<sup>①</sup>者，以能诗及善撰戏曲称，始为兵，继为日主召入宫中，作侍从之臣，终为教士，死已二百年矣。一千八百八十一年西历五月二十五日，国人为作百年大会。予初意以为寻常出会而已，岂知踵事增华，竟是小题大做。先期，马得利知府致书各国，请派员前来观会。又徵诗于欧洲各国，以相倡和。本地富贵之家，以及

<sup>①</sup>加尔得陇，卡尔德隆。



文人学士，亦各自为会。或萃聚各家珍宝之物，罗列陈设，备人游观。或聚集文人，讲论加尔得陇故事，诵其遗诗。或考试学徒，散给奖赏。有一会最雅，将各国寄到之诗，  
**以酒焚诗  
悼念诗人** 汇印成册，赴之者各赠其一。其不入选者，则用信封封之，书其人姓名于外，逐一唱名，置银碗内，用烧酒焚化之，以示吊加尔得陇也。

君主又于半月内开油画院，开花会，开禽兽会以张助之，游人顿增十余万，家家张灯结采。大街之上，赶会者陈列杂戏、百货。又为假山一座高八九丈，上塑加尔得陇像，引水为瀑，夜夜燃电气灯射之。又于他处燃放烟火。马得利知府大设茶会延客。其不惜烦费如此。

二十五日，为加尔得陇死期，君主至礼拜堂致吊，陈列马步炮三军一万四千人。二十六日，令各馆学生五千人会齐，从大街结队步行，从宫门外加尔得陇像前经过示敬。二十七为出会正日，君主请至宫中观看，首为巡捕马兵一队，内有八骑，系二百年前装束。次为各戏馆旗帜。次为铁作之车，工匠十余人烧炉、熔冶、锤铁之声，与音乐相间，自成节奏。次印书作房之车，二人坐于车中，用机器印书，随印随散。次铁路街军行之车。次各教习会车旗。次卖酒会白铅所铸二尺许高大杯，两人扛之以行。次木匠作房之车。次医学会旗帜。次初学学堂教习旗帜。次商会车旗帜。次修造房屋会总监工旗帜，次各工艺会总监工旗帜。次新闻纸

**盛大的游  
行队伍**

馆之车旗。次葡萄牙派来与会者之旗。次文学会之旗及车。次学生百余人，服古装，奏乐；其前行一队，为女学生，衣被白纱。次别国派来入会作戏曲之教习。次属地古巴之车，上塑果隆<sup>①</sup>像，即初寻得亚墨利加地者。次马兵、步兵、炮兵、水师四军车旗炮位，每军之中又分两队，一今式，一旧式，两相比较，利钝悬殊。次各地方与会者之旗帜。次各省办会者之车，驾以十六马，马皆蒙饰锦络。次二百年前黄衣兵。次马得利办会者之车。次马得利都城民人合制之车。次加尔得陇后嗣。次君主黑梨木雕花旧车。次君主亲兵一队而毕。每三两队之中，间以军乐。车、旗之后，随行者少则数十人，多则数百人。过王宫前，男则摘帽，女则摇巾，向君主致敬，亦向加尔得陇塑像为礼。每队会首，各持花圈，置于像之左右，西洋上坟礼也。车皆装束故事。最后一车，中塑加尔得陇，前后飞仙四人，金身裸体护之，尤觉壮观。

向诗人像  
献花圈

## 耶稣复生日

西洋教堂林立，予来欧洲逾年，从未一窥教士等所为。西历四月十九日，为耶稣刑死之期；至二十一日，传为复生。此两日中，西人信传者，率皆素餐，或饿而不食，如

<sup>①</sup>果隆：哥伦布。

中国寒食为介之推不举火故事。复生之日，各礼拜堂皆讽经作乐。予在伯尔灵，是日曾赴大礼拜堂一观。

堂圆顶，纵横八九丈，环分十二楹，中央坐位数百。北面有台，铺垫红毯。近壁有石案，上设宝座，供镀金十字架，上悬耶稣像，以细色绸帐罩之。前列巨烛十余，金瓶插花，与之相间。左楹植四小柱于地，张布为棚。又左一楹，一玻璃匣盛红绒包，上缀金线卷。右楹为耶稣像。再右为教士宣讲台，窄小仅容一人，度置在两楹之间。南面小楼三间，中设大风琴，左右为女子讽经歌唱之所。宝座两旁，张挂五色旗帜，燃红灯二。

复活节的仪式

既入坐，男女数百千人，环台跪立。教士衣白衣，袭金短袄如背心式。一童子衣黑旁侍。须臾，持金碗，盛白饼如小钱，以次纳环跪者口中。一教士持短金棒，两童子衣红，挟经册随之下台，以水洒于人丛夹道中毕，取案上金盞所盛水自饮之，灭烛。乐暂作。一教士宣讲，众跪，起立听毕，复燃烛，摇铃铎者三教士出，两童子持铃与烛随后。一教士捧金牌至案前，圆心而有金丝数十道四出，取像日光。又从宝座下取一小者出而合之，供于座上，讽经作乐，教士伏，众亦伏。旋起，至案前持小手炉焚香薰之。三教士合掌退，楼上讽经相应。一人移白旗置案上。三教士复出，撤下，倚案宣讲。楼上女士歌乐并作，教士再燃炉香扬之，乐止，持经宣读。众或伏，或以指倚额，歌乐复作。是时，有三教士持袋向人丛中敛钱，多寡随意布施。教士退而复出，

取白绫一幅，上饰金十字，横加于肩，数数摇铃起伏。末从宝座下取出金盏二，内盛小白饼，持向众前，一一纳诸口中。已纳者退，余人以次进前接受。一教士举日光牌与众视，众皆伏。旋纳其小者于座下，遂合掌退。众散。其服教之深者，尚跪于台左右，约数十百人。堂后一圆房，设有耶稣像，亦有持经跪伏未去者。

耶稣窃释氏绪余以设教，其立言虽以劝人行善为主，而词皆肤浅，远不如释理之深。西人虽阳为遵从，实迫于习俗使然，不过奉行故事而已，非真于此心折也。

## 英国钱币

英国钱币，金钱三品：大金钱每个以磅<sup>①</sup>称，名为色伍伦，值通行银钱名施令<sup>②</sup>者二十。次金钱名哈夫色伍伦，哈夫，半也，值十施令。小金钱每个值五施令。又有所谓格尼者，每个值二十一施令，今已不铸，只以一磅一施令计算。

银钱五品：大银钱名克老恩，值五施令。次银钱名哈夫克老恩，值两个半施令。又次名敷老伦，值二施令。小银钱名施令，此为通行之品，每个值大铜钱十二枚。最小银钱名塞克司本司，或作辨士，即铜钱六枚也。

英国的先  
令和便士

①磅：镑。 ②施令：先令。

铜钱三品：大铜钱名佩尼，每十二佩尼值一施令，单称则曰佩尼。自二以后，皆称本司。中铜钱名海佩尼，即半佩尼。小铜钱名发尔丁，四发尔丁值一佩尼，四十八发尔丁为一施令也。

银币自五磅为始，至于十、百、千、万。

## 法 国 钱 币

法国金钱三品：大金钱每个值二十佛郎，抵英之十六施令。次金钱每个值十佛郎。小金钱每个值五佛郎。

银钱五品：大银钱每个值五佛郎。次银钱每个值二佛郎，亦有值二佛郎半者，不常用。小银钱名佛郎，此为通行之品。再小者每个值半佛郎，名为五十桑的模。最小者值二十桑的模，每

法国的法  
郎和生丁

五个为一佛郎。

铜钱三品：大铜钱每个值十桑的模。中铜钱每个值五桑的模，名曰苏。小者即桑的模也。每一百桑的模，值大铜钱十枚，作佛郎一个。

银币自一百佛郎至二百、五百、一千、一万。

## 德 国 钱 币

德国金钱三品：大金钱每个值二十马克，名多布尔克登，译言加倍王冠也。次金钱每个值十马克，名克隆，译

言王冠。小金钱每个值五马克。

银钱六品：大银钱每个值五马克。次银钱每个值三马克，名他拉。又次每个值二马克。小者曰马克，此为通行之品。再小者值半马克，即五十分尼。最小者值二十分尼。

德国的马克和芬尼

铜钱四品：白铜二品，大者每个值十分尼，十个为一马克，名克鲁士深。小者值五分尼，名色克色。红铜二品，大者值二分尼，小者曰分尼。马克分两，较重于佛郎，而微轻于施令。

## 日国钱币

日国金钱三品：大金钱每个值二十五备细达。次金钱每个值十备细达。小金钱每个值五备细达。从前尚有值十五、二十、八十备细达者，今已收回改铸。

银钱六品：大银钱每个值五备细达。小银钱每个名备细达。此二种皆通行之品。次者每个值二备细达半。再次者值二备细达。小者值半个备细达。最小者值二十五桑的模。

西班牙的比斯塔

铜钱四品：大者每个值十桑的模。次者五桑的模。小者二桑的模。最小者名桑的模。此皆近时改从法国样式者也。旧时通名铜钱为爪多，每八个半爪多作一个尔亚尔，每四个尔亚尔作一个备细达。又有义卜名目，每十七义卜作一个尔亚尔，现均不用。然民间买物，犹以尔亚尔计算。



银币自五十备细达为始，以至一百、二百、五百、一千。

## 俄国钱币

俄国金钱三品：大金钱名因必拉，值银钱名卢布者十个。次金钱名卜鲁因必拉，值五卢布。小金钱名车拉倭尼子，值三卢布。此皆指银卢布而言，若纸钞卢布，则市价不同。

银钱八品：大银钱名卢布，每个值铜钱名哥贝克者一百，此为通行之品。次名颇尔腾尼克，两个值一卢布。又次名车其威尔达克，四个作一卢布。又次名比阿刁但尼，五个值三车其威尔达克。又次名得伍各力温尼，别名杜瓦赛哥贝者，值二十哥贝克。有名佩那赛哥贝克者，值十五哥贝克。有名各力温尼，别名狄赛哥贝者，值十哥贝克。最小者名比阿达朝克，值五哥贝克。

俄国的卢布和戈比

铜钱九品：大者名比阿七哥贝，又有名佩达朝克，即银中之小者，均值五哥贝克。次名阿拉的，别名他立哥贝者，值三哥贝克。又次名杜瓦哥贝者，值二哥贝克。小者名阿丁哥贝。哥贝之下，名金嘎，二金嘎为一哥贝克。最小名克落什，四克落什为一哥贝克。此二种已不行使。

银币自一卢布、三卢布、五卢布，以至十、百、千、万，皆用纸钞。铜银两种，其价与纸钞同。

## 意 国 钱 币

意大里金钱三品：大金钱每个值二十佛郎记。次金钱值十佛郎记。小者值五佛郎记。

银钱四品：大银钱每个值五佛郎记。次者值二佛郎记。小者名佛郎记，此为通行之品。再小者值半佛郎记，即五十桑得西米。

意国的  
佛郎

铜钱三品：大者十桑得西米，次者五桑得西米，一名索而度。小者名桑得西米。

银票自一佛郎记以至十、百、千、万

## 奥 国 钱 币

奥国金钱三品：大金钱每个值二十古尔敦。次者名多倍尔杜嘎吞，每个值十古尔敦。又次者名杜嘎吞，每个值五古尔敦。

银钱七品：大银钱每个二百分，值二古尔敦。次者两种，均名他拉，一为百七十五分，一为百五十分。又次每个一百分，名古尔敦，值铜钱名克赖则尔者十枚。小者一为二十五分，一为二十分，一为十分，一为五分。其二十分以下三品，今已停铸。

奥国的克  
赖则耳

铜钱三品：大者每个值四克赖则尔。次者名克赖则尔，

此为通行之品。最小者每个值克赖则尔之半。

银币自一克赖采，以至十、百、千、万。

## 谈天汇志

予素未习天文家言，自到伦敦后，往观格林里止观象台<sup>①</sup>，见其仪器之精，诧为未有。台中有巨仪三，一为子午仪，一为地平经纬仪，一为赤道经纬仪。即子午一器，监正告以费至二十万金之多（各仪用法已详罗、李两记，不赘述），宜其天学之夔乎独绝也。后至巴黎，亦曾登其天文台，仪器约略与格林相仿。然此二处，皆是昼观。惟在伯尔灵天文台，距使署不远，曾夜一往。监正导至观星处，

### 亲自观测 后的认识

启其圆房顶门，远镜正指觜参两宿，窥之与目所见者无甚殊异。又窥月缺处，悉如玻璃上凝结露珠。及来马得利，黄宗宪携有四寸远镜，用以频测金、木、土三星。木星能见其四月。土星形如鸡卵，外有光环斜束之，而与星体相离甚远，附月仅见其一。金星有圆缺，由初亏以至一线，与月体无异。而以窥初二出见之月，绝似破烂元宝银边。又窥日食，食处如黑铁一块覆盖其上，其边微有缺痕。又窥日中黑癍，频频移徙，此皆经余所目验者。然则一星一地球之说，虽欲不信，而有所不能矣。

<sup>①</sup>格林里止观象台：格林威治天文台。

西人向亦言日绕地球，自百数十年来仪器日精，始悟为地球绕日，故直以地为行星之一。设此例以类推之，而天象乃头头是道，无不吻合。各行星绕日之道为椭圆形，日不正居中心。因有摄力之故，恒在椭圆之带径心。即以推知天空之中，各体无不互相交摄。其各体摄力之大小，与本体重积相比。苟无空气阻之，轻体下坠之速率与重体同。必明此理，始可以言天象。

**(以下论日)** 日之为体，大于地球百万倍，星月皆赖以发光。用大力远镜窥之，中有黑癍十余，频频移动。每月所行轨道，亦自不同。当黑癍现时，其光稍减，别有一种光纹，如菊花形，或似干树枝杈极交错，现于其面，然非远镜玻璃大至一尺者不能见。

望远镜看  
日中黑子

**(以下水星)** 行星最近日者为辰星，离日三千五百万英里，径长得地之三，八十四日一周天，轨道最小，不离日左右，故只于日出入时及见之。其轨与黄道略相同，出入有盈亏，如月晦时最与地近，望斯远矣。体质较地球为重实，因距日太近，不能测其面有无云水如大地。

**(以下金星)** 其次为太白，离日六千六百万英里，径长约与地等，二百二十四日一周天，又二十三日四分小时之一自转一周。离日虽较辰星为远，然只能旦暮见之。东有启明，西有长庚，皆此一星也。有盈亏如月，晦时距地最近，望时最远，近时较远时大六倍有奇。体质略如地球，以大远镜测之，

启明长庚  
皆此一星

其面有黑处游移不定。金、水二星，皆较大地近日，故于大地上能见辰星、太白经日，而不见他行星经日；二星有盈亏，而他星无盈亏也。

**（以下地球）** 金、水之外，大地次之，离日九千一百万英里，赤径七千九百二十五英里又百分里之六十五，极径七千八百九十九英里又百分里之一十七。因地心摄力之故，两极处稍扁。故赤道大周为二万四千八百九十九英里，两极处较少二十六英里又百分里之四十八。凡三百六十五日六小时九分绕日一周为一岁，又每日二十三小时五十六分自绕本轴一周。因其自转与日有向背，而昼夜分焉。其自转轴去黄道面正交线二十三度有奇，是谓黄赤大距。

**（以下月绕地球）** 月绕地球而行，为附地之行星，径长二千英里。所行之轨为白道，每二十七小时四十三分而绕地一周，亦自转一周。其向地一面，有常不变。因为实体，受日之光以反照于地球，故向日一面常明，背日一面常暗。合朔时，以日同度，暗面向地，斯不能见也。体质皆凝，无云水。

**（以下火星）** 大地之次为荧惑，去日平率一万三千九百万英里，径长得地之半，六百八十六日一周天，又二十四小时半自转一周。轨圆最椭，有时近地约只三千万英里。其自转轴去黄道面正交线二十九度，气候略与大地同。色常赤，以远镜窥之则不见，但见光暗相杂，光处较多于暗处四倍。暗处为流，光处为凝。其极时有白顶，天算家以为积冰。重

火星两极  
时有积冰

率<sup>①</sup>与球〔编者按：球字当作地字〕相等。

**（以下小行星）** 荧惑之外，则为小行星。近时测得之数，约一百三十星，然时有所增。见其小者，约与空中第十等之小星光埒，其面如小岛而已。

**（以下木星）** 太岁为最大之行星，径长十倍于地，距日四万七千六百万英里，四千三百三十三日一周天，每十小时自转一周。其形椭球，以远镜窥之，上有白气如带，周绕其间，或见黑处游移无定，天算家以为蒙云之破隙。附星有四，名为岁星月，与大地之月同。第一以二日而绕木一周，第二以三日半绕一周，第三以七日绕一周，第四以四十六日又四分日之三绕一周。此月所行之轨，与岁星轨道出入无多，故常见经食（过面曰经；过背而为主所掩，不受日光，曰食）。岁星自转之轴，去黄道面正交线四度有奇，故知无四时如地。其积较地大一千三百倍，然重只较地三百倍，重率得地四分之一。

木星的四个卫星

**（以下土星）** 此外为填星，径长较地九倍，重率得地八分之一，去日八万七千二百万英里，一万零七百五十九日一周天。以远镜窥之，上有白气如带，与岁星同。其最异者，外周有大环，极耀，凡三重。最外一重，径一十六万六千英里，然厚不过一百三十八英里，天算家以为众月之集。每十小时半自转一周，转轴去黄道面正交线二十

<sup>①</sup>重率：比重。



六度半，故有四时如大地。环外有填星月八，所行之轨与填星轨道出入过多，少见经食。

**(以下天王)** 填星之外为天王，径长较大地四倍，重率得地五分之一，去日一十七万五千三百万英里，三万零六百八十六日一周天，附月有四。

**海王星的发现**

**(以下海王)** 天王之外为海王，径长较大地过四倍，而质较天王为轻，去日二十七万四千六百万英里，六万零一百二十六日一周天，附月一。此为离日最远之行星，其察得也，天学家因填星在轨道中，其行略缓，知为他体所吸，布算以知其处，察之果得此星，此外则未有知者。至于恒星之远，不可思议。恒星能自发光，天算家以为太阳之比。虽以大力远镜窥之，不过光芒略加明耀，与目所见无甚悬殊。

**(以下日食)** 日食者，日为月体所掩。凡月朔，月在日与地之间，日月经纬度相同，则见为食。月影斜交，下射为锥尖，如粽子形。指经地面，成一黑线。线之两旁，复有淡影。如人在黑线中，正对锥尖，即为食既，食尽时有火焰从四周喷出。在淡影中，则只见为食若干分。出淡影，则不见食矣。若锥尖虽正对，而日距地近，月距地远，锥尖之影尚未及地面之顷，月体小于日，不能尽掩其光，四周溢出一线，

**日食与月食**

如金边然，故谓金环食。若初亏在地平上，复圆在地平下，或初亏在地平下，复圆在地平上，又谓之带食也。

**(以下月食)** 月食者，月为地体所掩。凡月望，地

在月日之间，日月相对，同一纬度，而经度各距一百八十，则见为食。日食有见有不见，月食则大地皆同。地体较大于月，锥尖亦较长。当月将食时，先有淡黑影一层盖之，其光顿暗，所谓暗虚。暗虚已过，乃入浓处，为食既。食后复行暗虚。故月食必良久乃复明者，职是故也。

此数者，在天文中为极浅近之说。西国五尺童子，大率能言之。自余至欧土数年，与罗稷臣、严幼陵、黄玉屏诸君数数讨论，始知其梗概，而得于玉屏者为尤多。志之，所以见余之陋也。

五尺童子  
皆能言之

## 西历不置闰月

西历不特置闰月，其闰即消纳于每月之中。月之多者三十一日，少者二十九日，每年皆是一定不易之数：正月三十一日，二月二十九日，三月三十一日，四月三十日，五月三十一日，六月三十日，七月三十一日，八月三十一日，九月三十日，十月三十一日，十一月三十日，十二月三十一日。推于第四年之二月，则只二十八日。如今年一千八百七十一年二月少一日，应在七十五年二月再少一日，积四年算之，适得小建一月之数也。中历冬至，恒在其过年前七日。彼亦有二分、二至，特不为节气所重，故不言耳。使署有一时辰钟，内具月分、礼拜及月体之盈亏，芒针按日轮指，至

西历简捷  
便于布算

二月应少一日之年，行及二十八日即越过十九而指三月初一，其巧如此。法虽简捷，便于布算。然月分不上应天象，非敬授民时之义，不若中国之衷于至善也。

# 西洋游记

## 西洋游记第一

丁丑十月初十日，余自伦敦赴伯尔灵<sup>①</sup>，从维克多尔利亚轮车启行。行二百三十二里，至都勿尔海口，乘轮船渡海，六十八里至喀利登岸。复乘火轮车行一百九十八里至利儿，大镇也，居民十七万有奇。

又二百零四里，至比利时都城曰不鲁塞而司<sup>②</sup>，居民三十二万八千，虽不甚壮阔，而轩爽可爱，火轮车行用电气灯独此。先经过一地曰郎教，为法比两国交界处。自比都行九十里至地洛忙，居民一万二千二百六十，出大呢。

又东南行十余里，道南有平地名倭得鲁<sup>③</sup>，远视华表巍然，一千八百十五年，英国公爵威林登擒拿破仑第一

---

①伯尔灵：柏林。 ②不鲁塞而司：布鲁塞尔。 ③倭得鲁：滑铁卢。

之所。又约九十里至列时，居民约十万七千七百馀，有煤铁厂，工作二万余人。别有洋枪局，颇著名。自此以东，穿山洞十余。峰峦回抱，林木幽森，有小溪流绕其间，人家往往沿流居住，绝似画境。六十三里至威亚威，居民三万三千，有大呢局六十家，可尖。

又二十七里至察必司达尔，入德国界。又三十里至阿亨，居民七万三千七百馀，有大呢局四十八家，针局十七家，山中有温水，产煤矿。又一百三十里至可伦<sup>①</sup>，德国西路巨镇，音近“谷垄”，由巴黎赴德都之路自此合，行旅于此换南〔编者按：南当作车〕，居民十七万五千。镇有大礼拜堂，此修彼坏，三十年未毕工。

又六十七里至地士而刀弗<sup>②</sup>，居民六万九千三百八十，可宿。距镇西数里，有大江日尔兰，上建铁桥，长一百四十丈。又三十七里至堆司播时，又十二里至阿北好孙，居民十七万，产煤颇多。又七十五里至兜尔持门，居民六万二千，有煤铁厂。又四十九里至哈木，居民一万六千，有铁厂。又九十八里至毕雷非尔塔，居民一万九千，有织麻布局。又二十三里至赫而。又四十七里至明敦，近维新江，有大客寓可尖，有炮台，居民一万六千。

又九十六里至亨诺法<sup>③</sup>，故国都也，十年前为布国所并，居民十万六千。又四十二里至略德。又九十八里至白

①可伦：科隆。 ②地上而刀弗：杜塞尔多夫。 ③亨诺法：汉诺威。

根。又十九里至沙尔士威德。又八十六里至司登达尔。又一百三十九里至斯邦道，为陆兵屯扎处，合肥相国派员至德学习兵法，在此营内，有大炮台。又二十里至伯尔灵。

故国都

自入比境后，其国人民勤于耕作，畦垄纵横相值如棋局，种树界之，青黄间杂，弥望成林。亨诺法以东，南北有山，绵亘不断，往往有树林长数十里，火轮车道出入其间，如画图然，亦奇观也。

## 西洋游记第二

瑞士在法国之东，奥国之西，意大利之北，德国之南，山水佳胜，为西洋冠。郭星使将次回国，始一往游，挈余从行。正月十三夜七点半钟，自巴黎南路公司曰利浦者，乘火轮车启行。

是夜经过地茸<sup>①</sup>，法国有名城镇也。地茸以东，渐次坡陀有山。入瑞士境后，山皆峻。时方大雪，积厚一二尺许，逐望弥漫，与翠柏苍松互为掩映。火轮车经山腰行走，俯看两山间低平处，有小溪一道，迤迤曲折，时有冰冻。人家多临水而居，屋皆白板，零星而卑陋，无甚巨村落。十四日巳刻，行至两峰尽处，忽然开朗，有大湖横列于前，清澈可鉴，所

随郭嵩焘  
游瑞士

<sup>①</sup>地茸：狄戎。



谓勒沙得勒湖也。湖东诸山，连绵不断，石骨秀露，层晕分明，绝似倪云林画意。回望两崖上，云气蓊然涌出，旭日射之，皆成黄金色。自是沿湖行，过一巨镇，街市颇觉整齐，亦名勒沙得勒。湖尽处，复有小湖续之，名为必焉纳。

午初至拜尔楞<sup>①</sup>，瑞士都城也，至一客寓早尖。寓窗凭临虚处，望见容弗鲁数峰高出云表，积雪皑然，白光射目。饭后至街市一游，道路不甚修洁。旋入其上下议事院，

瑞士的民主政治

局面稍不及他国之宏敞，而规模则同。中一室列坐百馀，为各绅议事处，又一室为总办七人办事处。瑞士分二十二县，每县举上议院绅二人；下院绅则以人数之多寡为额，大率二万人得举一人。其入议院者，共一百三十馀人，办事则推七人为首；七人之中推一人裁决，定例每岁一易。西洋民政之国，其置伯理玺天德本属画诺，然尚拥虚名。瑞士并此不置，无君臣上下之分，一切平等，视民政之国又益化焉。盖其地本山国，各邦无欣羨之心，故得免兵争，而山水又为欧洲绝胜，西洋人士无不以乐土目之。

游毕，复乘火轮车向西南行，抵鲁桑纳<sup>②</sup>，近热勒弗湖<sup>③</sup>边。时已昏暮，微辨湖光荡漾而已。自此沿湖行，至十

日内瓦湖

点钟，抵热勒弗。城与湖同名。湖如初四五月形，长百余里。会城跨湖西角尽处，水从西出，逐渐低下，置闸限之，铁桥数道架于

①拜尔楞：伯尔尼。

②鲁桑纳：洛桑。

③热勒弗湖：日内瓦湖。

其上。东面有石坝二，其中阿为船只收泊处。坝外别有小火轮船往来，湖中公司所置也。是夜寓一大客舍，名诺得尔拉地相纳尔。主人适有跳舞会，请下楼一观。

十五日清晨，坐车一游。过桥登其天文台最高处，远视濒湖两岸诸山，嶢嶢挺秀，积雪未消，林木森然，云霞掩映，湖山清迥，涤荡尘襟，可谓名副其实。东南一带峰峦嵒峩，与白山相接。白山者，欧洲南面最高之峰，其高一万五千七百四十四尺，积雪终年不化，法语谓之“忙不郎”。下至湖心亭，散步半晌，往游市肆。瑞士无他土产，惟钟表、乐器最精。入店一观，所有陈设之物，如盛水瓶、坐椅、榻脚凳、针黹盒、装小照之书册，无一而非八音琴者。又有翠鸟数枚，引钥开其机关，即飞鸣上下，声音宛然，极其精巧。星使购置数器而归。

精巧的乐器和钟表

三点钟，至火轮公司。公司之旁，有巨室一所，系电公会以瑞士永无兵争，特设于此，以期久远，惜未一睹其规模。旋即开行，出会城西不远，过一山峡，即入法国界。未几，过一长山洞。其山甚大，名为付尔达哀尔格吕司。自是皆顺河流而行。夜中至利涌<sup>①</sup>，与巴黎南大道合。天明抵马赛，缘星使眷属先期至马赛，约于此间相会也。

凡西人往游瑞士者，率皆夏日，此行尚非其时，然名胜之区，虽匆匆一历，亦足以畅悃胸怀矣。

<sup>①</sup>利涌：里昂。

## 西洋游记第三

### 马赛一瞥

郭星使既至马赛，小住一日，检料行李，期至意大利之拿布勒<sup>①</sup>海口上船。是日午后，先至山上之禽兽园一观，次至码头视星使所搭之船名“安纳地尔”者，旋又偕马眉叔坐车绕马赛一周，观其形势。马赛为法国东南巨镇，又属通衢，跨山沿海，生意繁盛。巴黎之外，次数利涌，次数包尔兜<sup>②</sup>，次即马赛。东南面山脊插入海中，两相环向，如蟹螯然。西南面人家因山高下而居，树木阴翳。近海一旧炮台。船坞皆在西面。街市数条，屋宇高耸，近年生意减色，渐就颓坏。

十七日，星使复挈予与马眉叔同行。两点钟过都郎<sup>③</sup>，马赛以东一海口也，为法国停泊兵船及造船处，闽厂学生四人在此学习制造。过都郎后，轮避山而行，距海稍远。至弗赖虚司，复与海近。自此以东，皆遵海而行。次至千，次至丽司<sup>④</sup>，次至马纳哥<sup>⑤</sup>，次至门东。是夜，宿在上海开“公平洋行”者韩伯理家。

### 避冬胜地

韩伯理以车来迎。过门东里许，一石崖中断，有小水流出，上跨石桥，法与意大利所设。时已夜深，管关者前来查验，韩伯理

①拿布勒：那不勒斯。      ②包尔兜：波尔多。      ③都郎：土伦。  
④丽司：尼斯。      ⑤马纳哥：摩纳哥。

告以中国钦使，即开关放行。又数里，然后至其住宅，在山麓陡下数十丈。由都郎至弗赖虚司，山皆沙石，枯瘠异常。近年遍种松柏，不使露童顽之状。自千以东，门东以西，此一带皆为富人避冬处所。人家依山而居，高高下下，房舍华洁。间以柑柚橄榄之属，弥望成林，青黄杂错，天然图画。虽在冬令，山以北积雪盈尺，而海滨风日晴和时为多。士女嬉游，轻车快马，络绎载途，丽司其最著名者也。

马纳哥据一小山顶，自为小邦，不归法国管辖，宽不及五里，长不过十五里。地无赋税，其邦君取赌规以自给。有法富人以三百万佛郎新建赌庭，夜夜跳舞，招致各国游人，以故往游者众。予从轮车中，遥见灯火繁盛，山顶有电气灯数座，即跳舞台也。往时有兵二十人，近闻颇增至六十人，盖亦欲以御侮云。



十八日，韩伯理导观其宅，前后花圃，壁间一石刻。予询之韩伯理，谓此宅系四百年前一名人旧基，购得后加以修葺，遂成今式。园内腊梅数株盛开，系从中国移植者。饭毕，韩伯理驾车送往车场，距其家十数里，途中一一指点古迹。山半有小径一条，云是拿破仑第一征意大利时所行之道。又有古城一座，及他山巅废屋如中国碉形者，皆目为千余年之物。是夜，抵冉纳<sup>①</sup>。其地出雕琢白石人物，星使至街肆一游，购置数具。换车复行，过比司<sup>②</sup>，夜深无

①冉纳：热那亚。 ②比司：比萨。

所睹。

罗马古迹

十九日抵罗马。将及罗马城，有河一道，其流迅激而浑浊。河之南有古城墙一段尚存，长可里许。别有卷洞废桥基一道，亦长里许，与古桥相接。入城后，游历胜迹十余处。其最古者：一为废堂基，宽广十数亩，石柱石礫之类，尚森然矗立。一为纪功石坊，其名曰“阿尔勾的冈司当地诺”，疑罗马初建都黑海口时所立，上有刻字，漫漶不可读。一为废宫一座，门户堂室，宛然具在。一为斗兽馆，崇墉四周，上下五重，其中可容万人，今残缺过半。又有教皇礼拜堂，极崇宏，壁皆纹石嵌成。入门正中一室，新逝教皇墓也；左右数室，皆先世教皇葬处。堂外有宫毗连，教皇住居于此，与意主同都，徒党虽盛，而事权迥非数十百年之旧矣。其城内游息之地，在山冈高处，名为“平蕉”。星使小憩于此，所见游女如云，皆极美丽。道旁有时辰表一具，用水管激动机轮，尚是中国滴漏旧法。

二十日抵拿布勒海口，亦旧时都会。地形如半环，背山面海，长五十里。街道房屋，不甚整齐洁净，而繁华特甚。游手无业之民，最为众多。西北有驰道颇长，名“恰芽”，直抵一古城瓮而止。东北有火山，山顶一巨穴，深不可测，常有白烟喷出，夜则见为红光，酷类野烧，时大时小。山下掘出一古城，名为榜背<sup>①</sup>，相传一千数百年前，火山迸裂

<sup>①</sup>榜背：庞贝。

所淹没者。午后从星使往探，外有城基，周回三里，现掘出者三分之一。街道纵横数十条，皆甚窄隘，最宽处不过一丈，均石块面成，石上间有辙迹。其要道往往设有石步，盖积水未消时，以便行走者也。主者导入，细观有宽广堂基两处：一为刑狱，一为上下议政院。有饭馆数处，炉灶尚存。酒肆数处，瓦瓶长三尺许，罗列如故。有妓馆一所，房极窄狭，各有土炕，壁间图画春宫，犹隐约可辨。有沐浴处，烧水气炉犹在，绝类中国盆堂。又有巨屋数所，疑皆富贵人所居。此外复有学堂及他神庙宇。又有戏馆三处，其一圆房四周，如罗马所见者。古迹凡九十馀，时迫不能悉观。予购得一图，一一皆有指名，不知其何所依据。西洋最古之物，殆莫逾此。入门处尚有死尸数具，皆凝结成石。该处地方官派人经理，现在逐段挑挖，必尽掘出而后已。

庞贝古城  
正在发掘

死尸数具  
凝结成石

是夜，韩伯理请星使至桑家尔诺司戏园观剧。其园华丽阔壮，上下七重，分为三十一厢。正中一厢，陈设意主坐位。规模比巴黎之倭必纳尤巨。适有名优二人，女子曰巴地，男子曰利高力令，在此演戏，客坐皆满，价较寻常增倍。末一剧跳舞，女子百余人，衣分五色装，联翩而舞，应弦赴节，夸容轶态，婉妙绝伦。予在他处所见，皆不逮也。

意大里之为国，土地膏腴，天时和暖，地利特胜。独其人民众多，习于懈惰，无争胜洋海之心。经过村市，大



率尘鄙，无甚可观，不似英法之整洁。岂立国久者，势当如是欤？其沿海一带土产，以目所见，则自门东以东，多种橄榄，冉纳以南，多种葡萄与桑。闻其养蚕之法与中国同，特缫丝用机器异耳。

二十一日午刻送星使上船，至两点钟而别。二十二夜十点钟，与马眉叔回至罗马，易他道而行。二十三日至敷老郎司<sup>①</sup>，意大里新都也。先是罗马为教皇所据，法国驻兵海口拥护之。意主虽居敷老郎司，然以罗马自古名都，终不忘徙居之意。一千八百七十一年，布<sup>②</sup>法交战，法国将兵船撤回，意主遂乘间迁都罗马，与教皇同城，敷老郎司遂别为重镇。今未十年，街道房屋整洁如新城。内有河一道，水颇浑浊，其激泻处累石为斜坡坦注之。午后一游街肆，先观大礼拜堂二，次至一富人所筑之宫，意语谓之巴拉作必的宫，内悉陈油画，又有锦纹石镶嵌石桌面数具，甚精，敷老郎司本以此法驰名。其宫跨河两岸而营，下一层有甬道甚长，游人往来，不知其为桥也。次登一岭，道名为维亚地考利，因山为囿，可以观览全城。次游城外一花园，名为加细勒。

是夜抵弥郎<sup>③</sup>天尚未明，困甚，即投客寓酣寝。午后观一有名礼拜堂，又至陈设杂货处，因雨不能畅游，购图数

①敷老郎司：佛罗伦萨。 ②布：普（普鲁士之略称）。 ③弥郎：米兰。

幅而返。弥郎亦旧都会，街市整齐，特新洁不如敷老郎司，为意国北路生意聚会地。二十五日清晨至堆尔兰<sup>①</sup>（堆地迂切）。自入意境后，经过停车之所，房舍卑小，用人无多，沿路皆无煤气灯，只于车到时燃油灯一照而已，公司之省俭如此。至堆尔兰而行栈复大。

堆尔兰以西，所过皆悬崖绝壑，穿过之洞甚多。穷民沿山而居，零星错落，或结茅于云气之上，颇类川黔深山穷谷气象。至脱漏纳，过一洞，行三十二分钟，西洋最长之山洞也。洞在山半，轮出洞后，随山势盘旋而下，即入法国界。法人设关于此，稽察甚严。关旁一饭馆，轮车至此，必停二十一分钟。行旅当于此就食，否则前后数十百里间，无就食之处。晚经过一湖，名布尔舍。轮车道出湖中，芦苇萧疏，湖水清浅如镜，风景幽绝。湖边有一镇名商伯尔利。是夜至马工，与巴黎南大道合。二十六日还至巴黎。

西洋最长  
之山洞

## 西洋游记第四

余在欧洲三年，未尝轻离使馆。己卯<sup>②</sup>秋始蒙曾侯给假游历。七月初九日八点四十分，自巴黎之坳尔利央车行启行，约同马眉叔建忠，先往法之西境。出城后西路山冈迴抱，至埃当布一望平原，过此坡陀入山。一点钟至都

<sup>①</sup>堆尔兰：都灵。

<sup>②</sup>己卯：光绪五年（1879）。

尔，大镇也。都尔跨路洼河而营，横直大街两条，河至此分两岔，有桥三道颇长。一千八百七十年，布人至此踞东北山顶一旧宫为营，今废为园圃。沿河下流数十百里，两岸石岩隐秀，丛树障之，时成邱壑。西人旧目此为法国花园，盖指山水清胜而言，若街市则无甚可睹也。

初十日乘火车西南行，六点钟至包尔兜，濒临加尔伦德河。至二十分，先过一桥，加尔伦之北支也，汇流后名加

葡萄酒  
极有名

尔伦。河身宽阔，直通大西洋，有石桥为限。自桥以西，船舶停泊甚众。法国最大之码头，东南数马赛，西数包尔兜。所产葡萄酒极有名，为法国税项巨款之一。十一日往观市肆，贸易较马赛繁盛，而精洁不如。所见养病院及刑司衙门，皆甚雄壮。又有一大圃，池水清幽，树阴浓翳。沿池左右，坐椅千百，侵晨游之，颇得凉爽之致。所住之店曰“诺得尔佛郎腮”<sup>①</sup>，十年前德在初经此，其主人犹能记忆。

是日三点钟乘火车西行，五点钟至阿尔加商，海滨洗澡处也。海至此分汊曲入如匏瓜形，濒岸一带皆松树，居民结构于树林中，房舍华洁，若隐若现。近年游人日众，


海滨浴场

增修愈多。有新造大客寓，亦名“诺得尔佛郎腮”，下榻皆满，竟无隙地。十二日坐果下马小车，眉叔自御，至树阴中一游。路旁一小屋，日国君主行馆也，先数日与奥国公主相会于此，订

<sup>①</sup>诺得尔佛郎腮：法兰西饭店。

为婚姻，居民啧啧称道。午后泛舟海滨，男女成群，乘潮而浴。其小儿女之不能泅者，则提抱而浸于水中，使与水性相习。是夜至山顶听乐。

十三日七点钟，乘火车西南行。所过沿海一片百余里间，皆松林也。至忙松，随众下车早饭。一点半钟至被阿尔利兹，亦海濒洗澡处，与日斯巴尼亚（即西班牙）接境。东南一带，大小〔山〕绵延不断。山以北为法国，山以南为日国，法语谓此山为比尔赖勒，日语谓为比尔赖勒要，英语所称比尔勒司<sup>①</sup>者也。被阿尔利兹两崖环向，略似山东烟台，西崖尽处，巨石高耸，下穿一洞，有铁路贯其中。旁则乱石横列，海潮激射，白浪如堆。又一石门宽丈许，潮头卷入，声若雷霆。从桥上观之，浪花如雪如绵，瞬息变幻。崖之阿曲，有更衣公所二，有跳舞厅一，皆游人聚会之所。所住店曰“诺得尔加待尔”，极大客舍也，开轩面海，心旷神怡。

十四日一点钟坐马车往游巴要伦府城，昨日轮车经过，未及下车，故补游于此。巴要伦街市不甚繁闹，而颇觉整齐。城外河道宽深，可通舟楫。四点钟回至原处，观赛船会。十五日七点钟，复至巴要伦登火车，折而东行。路出比尔赖勒之麓，遥见山巅积雪皓然。至一地曰波，山峡中断，房舍层叠，  
闻为游人祈福之所，有泉水饮之可以却病，未及往游。过

<sup>①</sup>比尔勒司：比利牛斯。

此至达尔布早饭，经山洞二路，皆盘纤曲折，随山势高下。至莽脱赖收换车南行入山，两点钟至吕商。

吕商在万山之中，巨岭层峦，磅礴郁积，人家皆住山麓，街市仅止一条，特以地有硫磺泉，游人来此洗目治病者众，为著名澡堂，系公司所建。往浴者须先买票，令医官诊视其身体之宜浴与否，然后入浴。山峡中有瀑布一道，西人诧为奇景。十六日坐马车上山，中途见一废碉，昔时防日国所筑。迤上三四里，始见瀑布，然尚在山脚也。游人至此，或骑马，或扶杖，拾级而登。眉叔以病，辞不能。予同众步行，磴道盘纤，且行且憩，约两点钟之久，至瀑源处，仅及山半。瀑从崖罅流出，跌落数丈。崖阴积雪不化，凝厚二尺许，悬跨于瀑上，如卷洞然，下山已五点馀钟矣。

十七日热甚，所住店名“诺得尔赖加利赖”。十八日十二点钟，乘火车自吕商出山北行，过都鲁司，府城也，换车至加尔加松。晚饭再行至赛惕，为法国南境码头。自马赛盛后，此遂稍衰。换车复行，至天明，抵马赛。与船政学生魏瀚相遇于火轮车场，时将回国。予叩以所学，渠谓制造船只，创画图式，差堪自信，馀则未敢言深造。并车至都隆<sup>①</sup>而别。

船政学生  
学成归国

两点钟至丽司。丽司倚山临海，高门华屋，为富人避冬之所。送郭星使时，曾经过此间。七月天气暑热，游此

<sup>①</sup>都隆：土伦，前作都郎。

尚非其时。沿海驰道一条，夹竹桃盛开。有绝大客舍曰“诺得尔盎格利”。予所住曰“诺得尔收宛”，殆其次也。东岸街市数条，甚污秽，原属意大利，后为法国所割，故其旧式犹存。近海一大坞，为泊船处。自都隆以东，游憩之地五：曰千<sup>①</sup>，曰丽司，曰马纳哥，曰门东，曰生尔赖模，相距数十百里，风景大略相同。过门东即入意大利界。

是夜至马纳哥。马纳哥以赌为国，法富人不郎氏建赌庭于山巅，壮丽无比。闻每岁赌项出入约十四五兆，纳八十万佛郎于邦君。

赌场一瞥

远方游人来此赴赌者，取保而后入。予与眉叔升其庭，阍者问：“欲与赌乎”？答曰：“非也，行客过此，欲进内一观耳。”阍者以告总办，授两绿票，遂入至赌场。厅长十余丈，现设长桌三，环坐数层，冬日则增桌至七。桌上皆画斜格，中设圆转盘，盘中有球。每次由赌官转盘，视球之所落，以定胜负。金钱之声，铿锵盈耳，堆积者动以万计，胜者用象牙长柄小爪爬之，真可谓见所未见。

二十日，韩伯里之友、意大利人名格赖亚义，固邀至韩伯里家。适韩伯里避暑举家外出，格赖亚义代为主人，备极款洽。壁间悬有郭星使油画像，系英国画师古得曼之笔，前此上海申报馆有所刺讥，星使行文诘问者是也，不意于此得见。二十一日六点钟，自门东坐马车至弯地末利亚，乘火车东南行，

郭星使  
油画像

<sup>①</sup>千：卡恩。



过生尔赖模，亦丽司之比。又过一镇，曰搔尔达。再至冉纳，大城也，出白石，琢像有名。住店曰“诺得尔衣搔尔达”。二十二日七点钟，乘火车折而北行，入山，过洞四，一点半钟至弥郎。

自波尔兜以西以南，至于意大里，沿途所见，无非种葡萄及玉米。葡萄以酿酒，玉米以作马料。至此始见种稻。稻皆旱生，黄云布野，颇有故乡风味。所住店曰“诺得尔得拉未尔”，与大礼拜堂相近。堂外观雄壮，雕刻精工，内则纹石嵌成。余前此经此，曾入观焉。傍晚，至花园一游。

二十三日乘火车北行，至哥木易轮舟入湖。行至湖中，大风雷雨，湖波为之涌起。两点钟至伯纳交，所住店亦曰“诺得尔伯纳交”。湖如人字形，西湖尽处有城曰果木，东湖尽处有城曰勒哥，湖即因以为名，伯纳交当其磬折处。湖面宽不过三里，两岸皆高山。濒湖时有人家，点缀自成村落，号为幽静。

王后寓所  
不禁行人

二十四日，天无片云，山色湖光，爽人心目。十一点钟泛小舟渡湖，观萨克司王别墅。古树垂阴，藤萝写翠，真佳境也。日中，意君后坐轮舟往来湖中，两岸皆声炮，夜则燃灯致庆。是夜意后寓一伯爵家，其园囿称为精洁。余往游观，阍人启扉导入，未尝禁止，以此见西例之宽。有俄富人地倭多尔克赖不司者，夫妇携其二女出游，两年未归，同寓客舍。二女美秀而文，能法语，与眉叔攀谈，由此熟识。二十五日邀同泛舟湖中，游泳良久。二十六日十点钟登轮舟，克赖

不司父女四人送至岸边，摇巾而别。

十一点半钟至勒哥，易火车东行，迂回大山之麓。首经一城，名伯尔加木城。在山巅有垣堞，如中国状，踞势甚雄。至伯尔希纳，遥见大山之下，一片水光，则加尔得湖也。近湖嘴处，有炮台扼守。八点钟至卫力司<sup>①</sup>。卫力司因洲渚筑成，镇市四面在水中央，其外尚有两洲环之。地中海无潮，水势涨缩不过尺许。西人之论，以为海面浅仄，月力不能提吸，此说予未敢遽定。轮车道出海中，行约十余分钟，始至其下车处。机房外即系河道，行人往来，概用小船拨载。人家墙脚驳岸，悉在水中。中有大河一道，如大街然，此外支河汊港，布置如同小巷。街市之上，别有桥梁可以环通。所住店曰“诺得尔维克多尔利亚”。

二十七日泛舟一游。河道不甚清洁。近岸大礼拜堂数座，雕刻颇细，不暇入观。观一玻璃抽丝局。用玻璃小条，燃煤气灯烧其端，良久即熔，引于辘车上，如抽蚕茧，匀细与湖丝等。以之编织器物冠履，软如葛纴布。泛舟后步游市肆，其街巷之仄，小桥之多，与苏州阊门一带相类，特房屋式稍异耳。中一宽阔处，四面回廊，陈设百货，名为“巴列罗亚尔”。旁有意主行宫，游人率于此散步，夜则男女往来如织。

威尼斯与  
苏州相似

二十八日，往游东头尽处一园，拿破仑第一收得卫力司时所辟，不甚精致。又至其兵房处，中有船坞，屯一炮

<sup>①</sup>卫力斯：威尼斯。

船如龟形，上层圆台，盖守海口炮台也。有事则启闸放出，无事则收入坞内。卫力司本地中海极大码头，又为自主之国。自一千四百年以后，帆船绕阿非利加之路既通，渐就衰落。近则生意寥寥，屋宇多见颓坏。旧时总统所居公所尚在，今改为藏画藏书之室矣。

由卫力司至奥境，有两道。水路乘轮舟渡海，七点钟可至脱利夜司脱<sup>①</sup>。予则仍走陆路，是晚十点钟乘火车东北行，至乌地勒小饮。次至阿尔木司买票换车，入奥国境。黎明遥见水光，已距脱利夜司脱不远。自此经行众山中，人烟稀少，颇有寥落之概。过勒巴尔什后，山更丛密，循小溪而行，至司登市尔什早饭。次经西利，遥望北面数峰，高入云表，积雪不化。次至马尔布过河，有一镇，景象渐佳。又至格拉兹，巨城也，山势至此迤平。城在山麓下，有平原，人烟稠密，颇觉繁盛。

十点钟至奥都维焉纳，住店曰“诺得尔安布尔利亚”，  
维也纳有王都气象系岩敦布尔王故宫。岩敦布尔为德国所并，此宫售出，改为客寓，宏丽之极。维焉纳西北两面有山，均不甚高大。丹牛伯江<sup>②</sup>经其东北，欧洲中原最大之江也。局势宏敞，颇有王都气象。其离宫别馆，皆在东山山麓，有齿轮火车路，可以盘折而上。城内小河一道，入丹牛伯，分为两支。市面繁盛在两河夹抱处，局厂等多在西面城外。一大树园，驰道纵横，

<sup>①</sup>脱利夜司脱：的里雅斯特。

<sup>②</sup>丹牛伯江：多瑙河。

加非<sup>①</sup>馆二十余座。人民习于游玩，风气与巴黎无殊。予入观一所，有女士七人聚而作乐，亦向所未见者。大街宽敞，各有铁路马车，两旁种树，规模在巴黎、伯尔灵之间。兵房公所，率皆壮阔，而王公及外部、下议政院，则又不甚巨丽。树园外一玻璃长房，一千八百六十二年赛会所建也。丹牛伯江上有铁桥三道，以石面成，皆长百余丈。西人评论欧洲都会，于巴黎之外，次数维焉纳，洵属确论。

八月初三日，眉叔将赴伯尔灵，予自维焉纳回法。是夜八点钟乘火车西行，至天明已入德境。过闷称<sup>②</sup>，绝大城镇，与北路大城相匹。晚至司达布尔，陈敬如(季同)随德皇阅兵驻此，先期与之约会于车场。及予至，敬如因德皇请宴，不能前来，遣人持书留予住宿。予以出游日久，车行匆匆，又不能稍待，遂辞去。初五日早六点钟，还至巴黎。司达布尔有炮台数座，德兵皆修补而守之，盖与法接壤云。

## 西洋游记第五

庚辰五月重五后，予挈本署洋翻译尔路赛，为日国南境之游。初七日早七点钟，自马得利<sup>③</sup>南火车行登车，九点钟到阿兰怀司，日君主游憩之所，有宫在焉。宫有两所，均在大树园内。

西班牙王  
行宫陈设

①加非：咖啡。

②闷称：慕尼黑。

③马得利：马德里。

先观其小者，一千七百三年所建，取名“农舍”。房只两层，自外观之，寻常一屋耳。入其内，屋多小间，镂金嵌碧，陈设精丽。钟表多古式。一钟甚大，其下有座，座内设八音琴。中腰一圆盘承之，径二尺许。盘上铜柱如碗，巨而中空，高可三尺，十二时辰，螺旋而上。每一点钟至，有针转出其刻字处。又有绿松石桌及镶边坐椅各一，俄皇所赠。另一小间如书室，近壁如半月形坐榻，红绒垫覆之，启视则厕溷也。房外大树甚多。房后翠柏二株，其一枝千蕨蕤，四垂至地，中设藤椅，可容坐十余人，可称佳荫。厨内空无所有，只壁间悬一洋铁锅，云是七十年前旧物，君主至，必取以烹饪焉。树园甚大而多果，为君主私产。四时果熟，园丁摘取储之果房，不时运送马得利宫内。

既又观其大宫，悉铺凉席，陈设不甚精美。中有三间，一仿阿拉伯回宫之式，一仿中国人物烧磁，一悬广东杂画小块二百余幅，号为华丽，皆不免俗气。宫外月季花颇多，编为篱落，开时如锦。马得利大什河经流宫旁，水声潺潺不绝。

大理石柱  
八百余根

是夜九点钟乘火车西南行，至阿尔加杂尔换车，初八日十点半钟抵高尔多。高尔多只一大礼拜堂可观。堂系三百年前回人所建，外墙颓剥。入其堂内，纵横十数丈，顶皆作城瓮形，斗拱双层，承砖之柱八百五十余株，悉皆纹石所琢，森如林木，此一奇也。顶旧无窗，燃灯万余照之。后因其用油过费，始开窗洞。所住店曰“诺得尔瑞士”。



初九日早十点钟，乘火车西南行，两点半到赛威尔纳，旧时都会也。有河流经城外，海船直通至此。人民城市，较马得利为盛。街市中时有轩敞处，人家多于庭堂内养花如小园，阑干、窗户，悉涂以绿，与树木相掩映，风景颇佳。城内一回宫，柱础之类率皆白石，雕刻工细，贴壁以烧花磁，承尘悉纹木镶成。客厅二间，安设矮榻兀几，几多六方形，罩以回锦，尚存昔时旧样。楼上一层，日君主常来住此，皆改西式矣。宫旁高墙一段，从前系属走廊。后园内浴池长三四丈，砖石砌为卷洞而不甚高，相传为回妃洗浴处。

回妃浴处

饭后又观一烟作楼，上下共分四区。第一区为做粗烟卷处。其法用古巴烟叶，搓捻成条，合数条为一绺，外用小吕宋烟叶一张，抹平斜包而裹之。每成二十枝，用纸条拴为一束，将刀割齐。勤者日可成八九束。第二区为做烟包处。先将烟叶之坏者切成细碎，堆积盈屋。用灰色粗纸，粘成条方小包，如信封式。盛烟入铁盘，盘有舌插入包内，以指押之，即得一包，随即黏固，极其简易。第三、四区为做纸卷烟处。每食指套一空心铜甲，摊碎烟于白纸小片上，两指承而裹之，用甲尖塞其两端即成。二寸长小卷，日可成三千枚。堂中所用，悉皆妇女，老者少者，下至七八岁者，约三千余人。主者按日课工，计所成之多寡，给与工资。散工早迟，听其自便，章程最善。大约勤者每日可得一个半备细达。备细达者，日国银钱名，轻重与法国佛郎相等。一

用手工  
做纸烟



个半备细达，约合中国铜钱三百。该妇女等以未曾见中国人，纷纷起立窥予。逐起看毕，出门，捐金钱一磅，为堂中助善之资，云向例如此。

旋登一钟楼最高处，远望烟作之房，顶平如席，此亦新式。临河一大树园，为车马游历处，有宫一所甚新，日君主之父昔所居也。初十日所住店曰“诺得尔郎得尔司”。十一日早七点半钟乘火车，车行至乌尔脱赖纳换车、早饭，至拉尔诺达再换车，至波巴地亚又换车，晚九点钟抵干纳达，火车路止此。

阿拉伯人  
所建王宫

干纳达在山峡中，是处一旧回宫最著名。宫跨山巅，对面峰峦层叠。山麓有古城瓮，自此迤邐而上，道旁古木参天，绿阴如盖。

宫之前面，有故宫一重，日君拆回宫砖石所建，今废。转废宫而入，始为回宫。阶石柱础，无一而非白石琢成，长辄盈丈。门楣户额，亦石所建，镂空花纹，玲珑剔透，极尽人巧，较赛威尔纳之宫，尤为精致。中央有水池，激水从南北两厅内流出。宫扉甚巨，而重楼复道，曲折迷人。向南一厅稍宽敞，回君受朝处也。极东一小方亭，为回妃梳洗处，右顾雪山，左则城市，历历在目，最占胜概。山半有古城数段尚存。宫墙之外，傅以碉楼三四座。所住店曰“诺得尔诺司细夜待疏威诺司”，即在宫墙外树阴中，故游人率趋住于此。

十三早四点钟，乘火车西行，回至波巴地亚，换车东南行，过山洞十馀。十一点半钟到马纳夏，地中海滨码头

也，船坞一带尚修洁，乘月一游。所住店曰“诺得尔维多利亚”。是处有酒作、烟作、面作，而马纳戛酒最驰名。初拟由此趁船，出大西洋而至葡萄亚，既而船只不便，复由车路行走。十四日十二点钟，乘火车回至波巴地亚换车，再至高尔多旧店宿。日国多山，贸易亦少，故火轮公司不能四通八达，如英法两国之便。十五日早四点钟，自高尔兜乘火车西行。至背尔墨司，至阿尔莫尔冲及巴达蒿司，均换车。巴达蒿司有店，可尖。过此即葡萄亚，以山岭为界，东界即巴达蒿司，西界有小城名爱尔洼司，相距不及二十里，两国均有小炮台防守。

十六日早六点钟抵利司奔<sup>①</sup>，住店曰“格朗诺得尔桑脱拉尔”。利司奔者，海汊深汇为巨泽，宽数十里，马得利河下流名达火河者，

天然一大  
船坞也

自东来注之，三面有山环绕，中可泊船数百艘，天然一大船坞也。市肆悉沿北岸山岭，街宽者有铁路马车，河内有大小轮船来往游驶。王宫在极西一峰头，距市颇远。城中高处多小小树园，为游人憩息之所，气象较马得利为雄，然只是生意码头，游人至此者少。是日为西洋庆节，其夜树园燃灯作乐，予亦随众往观。

十七日晚八点钟，乘火车从原路而回。十八日至巴达蒿司，至阿尔莫尔冲，由此分道，至苏打得尔利亚尔，皆换车。十九日早六点钟，旋马得利使署。

<sup>①</sup>利司奔：里斯本。

日斯巴尼亚本山国，经过处人民稀少，大率石山沙土，无丛林茂草。惟赛威尔纳一带，地稍宽平，所种树只橄榄，而产麦独多。至近蒲都，则渐种葡萄。赛威尔纳、干纳达等处，斗牛之风颇盛。其人毡帽而阔边，皆斗牛者也。其余所见，无甚可纪述云。

## 西洋游记第六

### 法国西境

辛巳二月，予因事由马得利至巴黎，因挈本署洋翻译尔路赛，便道一游法国西境。二十日下午四点钟，乘火轮车出马得利，傍瓜达尔拉山麓而行，山顶积雪皓然，薄寒侵骨。过哀司哥尔利亚，是处有一旧宫甚巨，夏时游者颇多，天色将暝，未能一登而去。八点馀钟至阿未纳晚饭，竟夜行至天明，抵多诺萨，有造纸作坊。自此以西数十里间，皆近海滨，其著名可游之地，曰三塞巴司典，洗澡处也；曰巴萨日，海口也；曰伊尔隆，日国海关也。

自此换车入法国界，曰比达疏洼，日法毗连界河也；曰芳达尔拉比，海边一小岛也；曰三商得吕司，曰被阿尔利兹，皆洗澡处也；曰巴要伦，府城也。至此留住一日。所住店曰“格朗诺得尔堆高墨尔司”，女主美富而贤，待予以上客之礼。午后坐车补观昔游之所未备。城外有江名阿都尔，颇宽。高下两炮台，夹江而守。街市修洁，人民亦众，中等城镇也。由此经包尔兜，经盎孤纳模，经布洼地

夜，二十二日一点半钟至都尔，皆巴黎往来日国正道。

自都尔易马车折而西行，四点余钟至尔路赛田庄，仅其母一人在此耕种度日，田间一老妇也，年七十余矣，即留住庄上。田庄之西，往往开山取石，深入数十丈，穷民因而结屋以居。二十三日予入观数所，皆颇洁净。附近一小镇，有富人所筑之室在焉。四面水流环抱，树木幽阴，室内陈设精致，所悬油画甚多，俨然王居也，故亦以“沙兜”称。沙兜者，宫也。

又观一纸作。纸料分三种：一为布筋，一为木皮。木皮来自瑞典。一为草料，其草名为“付尔密要丹纳”。制造之法，先将纸料装入径四寸〔？〕许铁蒸桶，高悬丈许，用机器旋转之，桶转而汤气贯入，四面皆匀。蒸至十二点钟。料即腐朽，候其冷定，以付洗池。池内有刀梳爬之，梳爬既松，取出压叠成饼，再付清水洗池，加入灰镪水，名为“克诺尔预得收”，约二十分钟，料即渐渐受白。上有机轴匀揽，池水回环动荡，视其形如棉絮，启池底通管漏出滤干。次日，再入清池揽匀如豆渣，始放从大管流入别室。有木槽承之，洵有平齿，料水从平齿上漫过，逐渐停匀。凡四叠而下入五尺宽槽内，一铜丝透空巨轴横挡之，如织布之综然。流过此轴，粗渣尽去，即有白粉一层，垫于细丝铜帘上。两边用印度胶方条约束，以定宽仄。再过一毡轴，而纸已成。过毡后，又入两巨轴间，压平其上面，复卷而上，再压其下面。压毕，腾过四烘轴。轴下热气薰蒸，须臾即干，至末卷成

参观造纸

巨捆。凡经机轴六次，皆一气呵成，神速异常，不假人力。是局所用水轮机四十五马力，火机八马力，亦至省矣。

与中美洲  
通商码头

是夜回至都尔，过路佳河乘火车，六点半钟至郎夺<sup>①</sup>，所住店曰“诺得尔得佛郎腮”。郎夺为中亚墨利加<sup>②</sup>通商码头，人民繁盛。

其地亦有按察衙门、议事博物等院，然不如包尔兜之轩敞。街车不用马匹，火车专用气筒压力，其速与轮车同，为他处所未有。又搭火车至其海口三纳则尔，该处仅止起卸货物码头，无所游览。近海一带，即路佳河下流，水面宽深而浑浊，绝似上海吴淞黄浦景象。

二十五日六点钟乘火车西行，九点钟至尔赖东，小县也。自此以西，土地枯瘠，潮水漫溢处颇多。过宛纳，生意海口也。十一点钟至坳尔利央，此为水师兵船小海口，有炮台两所，有官船厂。以无照票，未能入观。又过干伯尔府城，至朗待尔诺换车。十二点钟抵卜赖司脱<sup>③</sup>，极西兵船大海口也，所住店曰“诺得尔得拉卜赖司脱”，店之前有一四方园，四围种树，像其方形，而剪突其树，俨如壁立。城内修洁，有一桥甚高，兵船可竖桅而过。其海口天然形势，入口处颇窄，两边俱有炮台扼守，内则分为两岔，江面宽阔，可容兵船数百千号。近口泊有三层铁甲兵船四艘，专为学习兵法处，往时闽厂学生数人肄业于此。又有船政局，罗列炮位

重要军港

①郎夺：南特。 ②中亚墨利加：中美洲。 ③卜赖司脱：布勒斯特。



甚多。法国兵船船厂，东为都隆，西为卜赖司脱，两处最巨。

二十六日下午两点钟，乘火车折而北行，过木尔利。四点半钟过冈其，城在平原上。五点一刻过三不利月，有名府城也，近海，亦夏日洗澡处。九点钟至未特赖，投一小店宿。此处系小火轮车公司，行人稀少，停候处仅屋一小间，车亦小四分之一，迥非大道气象。

二十七日四点钟登车，七点半钟至一地，易马车，约三里许，至三密舍尔者，海滨一小岛，耸峙水中，如镇江金山状，潮退时马车可至。昔时安置罪人处，今则废为游玩之所。创建于一千二百年以前，屡有修葺，悉皆石屋，基址虽旧，而工程甚坚。凡四层，最上一层为礼拜堂。顶如小米瓜，镂刻精致。四面围墙，环以石砌，望之如古宫然。曲径螺旋而上，山脚新筑火轮车路一条，将次告竣，以便游人往来，西人之好奇如此。

下午三点钟至邦多松登火车，过姑当司，过三诺，皆有名之地。至利松换车，十点钟至舍尔布尔<sup>①</sup>，宿。是处亦兵船码头，街市整齐净洁，惟海口宽敞，不如卜赖司脱之环抱，因于海中筑一长坝，设圆炮台三座守之。环山东西两面，各有炮台数座。其近城一座，推为西洋巨擘。土墙厚三丈，周围二里馀，实小城也。每数十丈即有一门，下有隧道深入数丈，用砖料砌为藏火药处，上有透气管。船厂及兵房，皆在此

瑟堡炮台

<sup>①</sup>舍尔布尔：瑟堡。



台内。其房多用石砖盖成，防炮子打入，易于延烧也。土墙上列炮车炮位甚多，炮子堆积如崇墉，然海中实未见有一船停泊。询之，则知为现无兵事，皆纵令出洋练习也。所住店曰“格朗诺得尔得拉密尔诺待”。

下午六点钟登车至利松，分路至利绝换车，天明至突路未尔<sup>①</sup>海滨洗澡处，如前岁所游阿尔加商、被阿尔利兹之比。夏时游人甚众，房舍修洁，爽人心目。坐马车往游极东五六里许之末勒尔、须尔墨尔一带，尤称华丽静穆，惜未能久留。

北路通商  
大码头

自突路未尔乘小火轮船渡海，一点钟至吕阿弗<sup>②</sup>，北路通商大码头，生意极盛，船舶往来，多贾英之立弗普<sup>③</sup>，美之纽约尔克<sup>④</sup>。富人往往族居后山，富庶整齐，尚在包尔兜、马赛之上。从后山高处下视，有一片清幽之致，颇类美国风景。极西峰头，远望突路未尔、阿弗特尔、巴黎三纳河<sup>⑤</sup>口等处，历历在目。若天气晴朗，可及舍尔布尔峰头。

照海灯塔  
光敌万灯

有地名三阿得尔赖司，有照海电气塔灯二座，为他国所无。玻璃罩高二尺，厚及一寸，机器用马力六匹，每光可敌五千灯，遇阴雨之夜，则动足机力，可敌万灯，亦巨观也。电用阴阳二极，尚是旧法。塔外矮屋为机器房，房之前面竖高杆二，

①突路未尔：特鲁维尔。  
浦。

④纽约尔克：纽约。

②吕阿弗：勒阿弗尔

⑤三纳河：塞纳河。

③立弗普：利物

设电线牌。从前电法未备时，用木片悬于架上，线动则木片各随其字为上下，即暗号也。今未百年，巧拙悬殊，乃至于此。

城内一花园，精洁如巴黎之巴莫克松。累石为假山，养鱼其间，号为“柯魁尔亚模”，亦颇别致。又有买股份公司、按察司院，其房皆极壮阔，俨然大都会也。所住店曰“诺得尔得诺尔莽地”。是夜，乘火车至巴黎，经过路汪，亦巨镇。往时偕日意格至此观铜厂，曾游其地。有礼拜堂数座，雕镂甚精，他处所不逮也。十二点钟行抵巴黎。

## 西洋游记第七

辛巳七月，自日斯巴尼亚回华，循其国之东南鄙而行，入法境，经微希至巴黎。复至伦敦，最后漫游，观船厂于阿母斯汤，观煤铁厂于伯尔盟根<sup>①</sup>，观织布厂于满飭斯得<sup>②</sup>，观船坞于立弗普，遂北至格拉斯哥者，苏葛兰<sup>③</sup>之都城也。住格郎诺得尔客寓，寓颇宏敞，昔时游人甚多，近亦寥落。见余至，迎客甚恭。客寓对面，一山横峙，高出店址。由店门迤邐斜下数十丈，中央颇宽，都人就此为两园，以备游人散步。山顶石岩高耸，上有旧王宫，今改为炮台。宫内藏古王冠、刀剑、权棍之属，镶嵌钻石、宝石，称为一千

最后漫游

①伯尔盟根：伯明翰

②满飭斯得：曼彻斯特。

③苏葛兰：苏格兰。

三百十四年物也。又塑有英君主丈夫像，文石为基，光泽如镜，可以照人。台中兵士衣红白衣，带下系马尾如麈然，又于其上加小黑刷四。膝以下赤露三寸，靴以白布罩之。帽顶上亦结白纓，下垂尺许，大如帚，旁插红鸡毛帚一具，其装束之奇若此。

苏格兰兵  
装束奇异

格拉斯哥西南，海汊深入，地势雄壮，海滨一带，风景绝佳。十四日偕翻译官乘小划而出，至码头另登公司船，船窄而长，可容二百人，陈设装饰，极其华美，饮饌亦精，专供夏秋间游人消遣之用。船行海中，缓而且平，绿波动宕，时有二三小岛，迎面而来。船头奏音乐一队，好风徐引，真飘飘有三神山之意矣。中间凡过八闸，至倭本宿。倭本亦小岛也，树木阴翳，群花乱开，店宇皆极幽雅。十五日仍返格拉斯哥。十六日坐轮车至海滨一码头，名为呵尔。搭商船出海，是夜风浪甚巨，颠簸不安。

十七日下午三点钟，入荷兰港口，进口即有一闸，候关吏查验，乃得入闸。闸门以内，河道深通，两岸平平，芦苇成丛，绝似苏州一带风景。旁多风磨，系为抽水之用，盖荷兰水高地低，故于口门置闸以蓄之，又多为风磨以提之耳。其都名为阿母斯达木<sup>①</sup>，所住大客寓曰“欧尔得威尔诺得尔”。午后观一旧王宫，无多陈设。有一跳舞厅，高一百尺，宽六十尺，四面无柱，壁皆石砌。又一圆房，悬

<sup>①</sup>阿母斯达木：阿姆斯特丹。

挂油画，画西班牙侵踞荷兰之图，相持八十年，卒逐西班牙出境。闻荷君每年四五月至此小住，数日即归，国人馈金一万磅。中间

百尺高之  
跳舞厅

河道宽阔，肆市轩敞，河岸两边皆种树，气象丰腴。荷兰国小而富，观其都会，未可轻也。

是日至拉骇耶<sup>①</sup>，系荷王所居新都，街市不及旧都繁盛，而亦自修洁。王宫卑小，与民居无异。小住半日，午后六点钟乘轮车赴比利时。荷地低下，所过田畴，皆以水沟为界，风磨极多。经过尔诺特达木<sup>②</sup>通商大海口也。又过尔兰江<sup>③</sup>入海处，江面宽阔，与洋〔扬〕子江同，铁桥长数百丈。至比都不鲁塞尔司宿。

比都街道宏敞，王宫前面一园，对面皆各衙署，共在一街，制度最善。观一赛会，堂下有地洞为卖酒处，皆用玻璃烧作葡萄结，燃火其中，陆离生色。又观其按察衙门，最称壮阔，三台高耸，修已十二年，尚未毕工。游毕，至南平栈赴果伦<sup>④</sup>经弗郎克司敷尔<sup>⑤</sup>〔当作经果伦赴弗郎克司敷尔〕，连夜趲行，过洼得鲁<sup>⑥</sup>，至列时<sup>⑦</sup>，是处煤铁矿最多，轮车之上，沿途见有火光，皆煤铁厂也。又见一织呢厂，楼屋数重，灯火通明，夜久尚未息工。出比都后，地土皆平，至列时始多山，过此峰峦重叠，有河名墨司，水源颇高，屡屡泛滥为害。比人费三百万磅，将高源掘移他处，其患

---

①拉骇耶：海牙。 ②尔诺特达木：鹿特丹。 ③尔兰江：来因河。  
④果伦：科隆。 ⑤弗郎克司敷：法兰克福。 ⑥洼得鲁：滑铁卢。  
⑦列时：列日。

乃息。将近果伦，即分南道行，未至其城。此道在尔兰江之西，两岸有山，均不甚高，山麓平畴迤邐，各成邱壑。江面宽处里余，仄处不及半里，时有浅沙，轮帆船往来颇密。

最有名之  
游览地

二十日抵马阳司<sup>①</sup>，自此折而东行，有小河汇入尔兰江，道南多矮松，青葱弥望。次至弗朗克敷尔，城大而整饬，内多树园。有赛会堂一所，小憩入观，规模虽不大，然点缀亦自疏落。十点四十五分钟复南行，过加尔速鲁<sup>②</sup>，敦<sup>③</sup>都城也，国主公爵住此。自弗朗克敷尔以南、以东，皆依山而行，村落洁静，幽雅可爱，号称仙境。入山十数里，树林尤多，游人俱喜憩此，街市人家大率客寓也。德国游览之地，以巴敦名为最大

巴敦西以尔兰江，东以山，南以湖为界。由巴敦回至倭司换车，赴冈司当，入瑞士境。是处濒湖，湖如半月形，长数十里，内有轮船往来。小住半日，再赴沙敷司，亦大湖也。所住店曰“诺得尔瑞士”，正与瀑布相对，终夜闻水声潺潺。店甚宏壮，饭馆、客厅皆夹竹桃、洋绣球堆集成园。次日清晨，独步湖濒，观瀑布。循岸过桥，沿曲径而上，至一小岛之顶，复沿至崖下，但见飞涛溅涌，如雪如绵，豁人心目。因归期迫，无暇再至热勒弗<sup>④</sup>。是日赴

①马阳司：美因兹。 ②加尔速鲁：卡尔斯鲁厄。 ③巴敦：巴登。  
④热勒弗：日内瓦。

苴尔利克<sup>①</sup>，又经巴尔，中途遇一山洞甚长。十一点钟抵巴黎，实七月二十三日。二十日间，游行一万余里，非有轮船、火车，能如是乎？

---

<sup>①</sup>苴尔利克：苏黎世。





# 书简与地志

## 与李勉林观察书

别来逾岁，即维起居曼福。庶昌随星使出洋后，于十二月初八日行抵伦敦，为期五十一日，凡行程三万一千余里。自上海二千一百六十里至香港，又四千三百一十里至新加坡（在赤道北二百四十里），又一千一百四十三里至槟榔屿，又三千六百三十九里至锡兰。锡兰，佛生处也（自此以西无中国人）。又六千四百零三里至亚丁，是为印度大洋，由此折入红海。又三千九百二十四里至苏衣士，经新开河（颇似中国北方运河），二百六十里至波塞<sup>①</sup>，入地中海。又二千八百十四里至毛儿达岛<sup>②</sup>（在地中海东西之中，英国停泊兵

自上海  
至伦敦

①波塞：塞得港。

②毛儿达岛：马耳他岛。

船处),又二千九百四十三里至矾布洛陀<sup>①</sup> (此山皆石,其形如狮,踞地中海大西洋之口,英人凿出为隧道,置炮守之,所谓山炮台也)。由此出大西洋,又三千四百五十三里至扫司阿母敦(英国码头),又换火轮车行二百一十五里至伦敦。在台湾海、印度洋、地中海,均有风涛之险,而大西洋为尤甚,幸皆无恙。诸所经过山川城市,风土人情,《瀛环志略》所载,十得七八,乃叹徐氏立言之非谬。自台湾以南,波塞以东,恒如中国夏秋气候;地中海之西,较为寒冷,似亦不如京师之甚也。

伦敦都会大于上海二十倍,街衢广阔,景物繁华,车马之声,殷殷徂徂,相属不绝。夜则万灯如昼,论者谓气局冠于欧洲,以此可以推知其国矣。庶昌到此月馀,往观会堂者一,往与公朝者二,默察该国君臣之间,礼貌未尝不尊,分际未尝不严。特其国政之权操自会堂,凡遇大事,

虽有君主  
实为民主

必内外部与众辩论,众意所可,而后施行。故虽有君主之名,而实则民政之国也。大抵西洋今日各以富强相竞,内施诈力,外假公法,与共维持,颇有春秋战国遗风,而英实为之雄长。俄罗斯虎视北方,屡欲吞并土耳其,而迟迴审顾,不敢公然违盟者,徒为英所劫持耳。法于德亦未忘旧耻,纵观大势,目前尚未暇注意东方。中国诚能于此时廓开大计,与众合从,东联日本,西备俄罗斯,而于英法等大邦择交一二,结为

<sup>①</sup>矾布洛陀:直布罗陀。

亲与之国，内修战备以御外侮，扩充商贾以利财源，此非不足大有为于时也。否则敬慎守约，不使官民再启衅端，亦可十年无事。若犹偃然自是，不思变通，窃恐蚕食之忧，殆未知所终极。

十馀年来，中国颇讲自强之术，然兵船未能逾新加坡一步。现虽遣使驻扎各国，而商贾不能流通，行旅不至于锡兰，岂谓之长驾远馭？前闻中国有开设宏远公司之议，是举亦属要图，第数十万金，恐未足以集事。此间建一行栈，修一码头，动以兆计。若能仿西国火轮车船公司及电报信局之例，岁领国家之经费，而官为主持，庶几权利可收，富强可以渐致。释此而不务，吾未见其可也。

建议国家  
大办交通

两星使呈递国书后，与其外部丞相以下联络周旋，情谊尚不隔阂。惟交涉事少，时日甚觉宽闲，参赞更乏所事。偶一出游，则儿童妇女围绕观看，语言不通，如同面墙，以此转增异国之思耳。庶昌顿首。丁丑二月。

## 上沈相国书

中堂阁下：十月初旬，庶昌随同刘星使自伦敦起程，驰赴德都，助理一切。十五日星使接到钧函，持以见示，具蒙中堂不遗葑菲，垂问殷殷，仰见大君子之用心，虽海外数万里，无远弗届，庶昌既感且佩。敬维中堂福躬绥豫，一德明良，硕画诃谟，必有消息未形，而为朝野所利赖、

远人所折服者，泰山北斗，景仰安穷。

庶昌自出洋以来，将及一载，身所经历国都有四：曰伦敦，曰巴黎，曰不鲁塞而司（比利时），曰伯尔灵。其气象规模，以伦敦最为壮阔；而国政号令之所从出，人情之

主张联英  
国防俄国

趋向，亦以英国为最整齐。一履其庭，即知该国之可与联和，而不易与竞争。中国与外洋立约通商，以英之码头为最多，其贸易亦较他国为盛。窃谓今日时势，似宜有一二强大之国，深与结纳，以为外交；殆未可一律相待，使无轻重厚薄之分。欲择所从，则莫如英为宜矣。俄虽与国为邻，而行事谲诈，欧洲之人，无不心畏而恶之，此殆未可深恃者也。

现今国家遣使四出，在外洋亦知中国之谊，意在联络邦交，渐臻融洽，迥非昔年情事可比。独至一遇公事交涉，则各国俱颇自尊大，纯任国势之强弱以为是非，斯固未可尽以理喻。徒执礼义以相抵制，彼且视为漠然。私谓朝廷处此时势，宜常有鞭撻四海之意，并吞八荒之心，然后退而可以自固其国。至遣使驻扎，处处为国体所关，若欲求

出洋当习  
外国语文

益国家，不特公使一职其慎其难，即参赞亦未易言胜任。庶昌于西洋语言文字素未通知，奉使一年，徒能窥观其大略，而无从细求。耿耿此心，用为憾事，以此益知出洋当以语言文字为先务也。

郭、刘两星使所撰日记，西国情事，大致綦详，足资考察。惟郭侍郎自被弹劾之后，不敢出以示人。原朝廷所以命使之意，亦欲探知外国情形，其初旨未必如此，似宜

仍属随时抄寄，以相质证，正未可以词害意。愚妄之见，幸惟恕而教之。

## 上曾侯书

窃自天津定约以来二十余年，沿江沿海要害之地，听准西人设立码头通商居住。西人之心犹以为未足，复于通商之外，增出“游历”名目，无非欲假此无限之利权，以遂其窥探内地之私计。举凡云贵、甘肃、新疆、蒙古、青海、西藏之地，中国所号为边鄙不毛者，凿险纒幽，无处不有西人踪迹。故其绘入地图，足履目验，详核可据。一旦有衅，何处可以进据，何处可利行军，其国虽远在数万里外，中土形势，莫不了如指掌。而叩之吾华士大夫，反有茫然不晓其方向者。近年遣使四出，持节驻扎各国，情形渐渐通知一二，然亦仅在西洋繁盛之区。而俄罗斯边地绵长，与国邻接二万余里，疆场纠纷，时时多故，其在亚细亚洲者，仍属茫昧无稽。俄人高掌远蹠，志在得地南侵，蒙古、新疆，垂涎已久。故尝欲创火车设电线以达中华，君臣同力谋之数十年，徒以地势险远，经营未就。而中国从未有遣一介之使，涉历欧亚两洲腹地以相窥覘者。

地理考察  
十分重要

从前康熙年间，曾遣兵部郎中图里琛出使，假道俄罗斯西悉毕尔以行，往返三年，仅至土尔扈特而止。其地在哈萨克游牧之西，尚未出亚细亚境也。同治中钦差副使志



刚，奉使至俄，亦有从陆路回国之议，嗣以畏难而止。窃谓俄人允还伊犁，收回故地，将来事定之日，正宜早建善后长策，商告俄廷，于出洋人员中，选派数员，酌带翻译随人，亦假游历名分，两道并发，径从俄境陆路回国，至京师销差。以两年为期，限令其从容行走，凡所经过之处，山川城廓、风土人情、道途险易、户口蕃耗、贸易盛衰、军事虚实，以及轮车、电线能否安设，一一谘访查看而记载之。可图者并图其形势而归，以备日后通商用兵有所考核，不为俄人所欺，实亦当务之急。

**俄国通中国的路线**

查俄罗斯赴中国，有东、西两道（此东路系沿旧称，自咸丰八年定约后，如黑龙江之尼布楚城，吉林之伯都讷及珲春城，乃真东路，此实只中路耳）：

东道由旧都莫司姑<sup>①</sup>至尼什尼纳弗哥尔诺得<sup>②</sup>（俄境地名皆用法文译音），皆有轮车。由此约三千里至伯尔木<sup>③</sup>，夏则溯倭尔戛<sup>④</sup>与加马河，冬则乘马车走陆路。自伯尔木逾乌拉尔（即乌拉山），至挨加脱尔令布尔<sup>⑤</sup>分道。由北路则至多包尔司克，至拉尔利木，至夜义腮伊司克。由南路则至信托闹波诺勿司克，至坳木司克，至多木司克。同会于喀司诺亚司克<sup>⑥</sup>，再至伊尔姑司克<sup>⑦</sup>及腮林

①莫司姑：莫斯科。 ②尼什尼纳弗哥尔诺得：今称高尔基。 ③伯尔木：彼尔姆。 ④倭尔戛：伏尔加。 ⑤挨加脱尔令布尔：今称斯维尔德洛夫斯克。 ⑥喀司诺亚司克：克拉斯诺亚尔斯克。 ⑦伊尔姑司克：伊尔库次克。

因司克，凡八千里而至加克达（即恰克图）。又十一台而库伦<sup>①</sup>，十四台而喀拉乌苏，八台而夏顺，八台而察哈尔，八台而入张家口（蒙古名加尔敢）。西道亦由莫司姑分路，至倭兰布尔<sup>②</sup>亦有轮车，由此易马车至坳尔司克，至乌拉尔司克，近巴尔加什丹稽司湖（即咸海），傍西尔河<sup>③</sup>（即纳林河），行走至嘎萨纳<sup>④</sup>，至阿克妈司日意得（一名付尔倍尔诺勿司稽），至土耳其司当<sup>⑤</sup>，再行分路：由北则至奥利夜阿达，至多稽克克，至威尔诺夜，至伊犁（洋名库尔查），至乌鲁木齐，至巴里坤；由南则至称墨干得<sup>⑥</sup>，至塔什干，至阔坎（即浩罕），至喀什噶尔，至库车，至吐鲁番。同会于哈密，而入嘉峪关。此皆通商所必经行之道也。

庶昌久蓄此议，徒以非其时，非其人，不能有所建白。今幸值侯爷奉命订约，兼使俄都，故敢力陈斯议。倘蒙商之总理衙门，奏明办理，庶昌不惜躯命，乞充一路之任，以上报国家，为奔走臣，亦以明文正公知人之美。新疆地势，自古用兵所必争，与汉之西域相表里，班传向所研究，故又尝志在西路也。倘以程途艰险，两道并举，一时乏人可派，庶昌愿至京师后，再出张家口，而至俄都，然后销差，始终其役。如此，庶昌虽死，亦可以无朽矣。昔博望侯张骞发间

本人决心  
前往探险

①库伦：乌兰巴托。 ②倭兰布尔：奥伦堡。 ③西尔河、纳林河：锡尔河。 ④嘎萨纳：卡扎林斯克。 ⑤土耳其司当：土耳其斯坦。 ⑥称墨干得：撒马尔罕。

使四出，其姓名皆轶不传，惟定远侯班超遣掾甘英往通大秦，至条支临海欲度，安息西界船人以海水广大止之，载在范史。侯爷若能行此英谋伟略，是亦今之騫、超也。而在国家勤费不过数万金，于强敌边情得以尽悉，亦足规画久远，其益似不在遣使驻扎之下。是否有当，伏望采夺施行，幸甚幸甚。

### 答曾侯书

八月二十七日接奉赐书，再四伏读。侯爷当此国事万紧之际，不惮烦劳，洒洒千言，反覆开譬，有如振瞶发蒙，敬佩奚似。庶昌非不知中朝事事讲求撙节，前函所陈，事属繁费；而言于两国构兵之际，尤为不达时宜。第西事总有定时，而庶昌之所谓游历者，特为向俄廷说法耳。至就中国言之，则出洋人员，令由陆路回国，无论行走何道，不过中途略加停顿，非如西人之得以任意游行，漫无限制也。目下时局艰难，何敢望侯爷遽以此议入告，致缓急轻重之失宜，同遭驳斥。若便中抄寄总理衙门，作为新闻纸类看视，姑备一说，以俟将来，存而不论，似亦无所妨碍。且中朝何事不几经审度而出之？然自同治初元以来，众议以为无益耗财之举，而卒议行者多矣。购买轮船之议，始于赫德，而总理衙门主行之；幼童出洋肄业，发于容纯甫，而文正公主行之；轮船公司之设，亦发于容纯甫诸人，而伯相主行

在朝中得  
不到支持

之。遣使驻扎，时议非者尤多，而廷议又行之，皆知其事势之不容已也。

游历名目，最为无谓。而前此曾派斌椿等出洋；近年丁稚璜官保亦有派员游历西藏、印度之事，朝廷亦不以为非。庶昌初意，颇疑此举耗费必重。近复细加考求，前所谓中路者，乃俄人经商坦途，无甚艰阻。顷得一英商节略，叙述颇详。该商经行此道三次，其言由上海、北京经恰克图回至伦敦，通计只需九十三日，所开账目，两人同行，实费中国库平银六百六十三两（其人并走过黑龙江尼布楚一次，费用较中路加倍，惜不得其名）。华员行路，自不能如西人之简捷。兼以所到之处，时有停留。即照所言加十倍计算，不过六千六百三十两，为数似非甚巨。庶昌窃拟四人同行，苟有万金，仅可绰绰有余。西路较为甚远，再加一倍，则亦足以济事矣。闻三年前曾有法人夫妇，往游伊犁、浩罕等处回国。现尚访求其书，未获。若再得一二西人载记，以相印证，则西路更可豁然无疑。方今中西之气已通，难易情形，迥非汉代可比。即与康熙时，亦正事半功倍。此乃时势使然，非后人之能有胜前人也。当否处，仍求裁鉴。

举西人为例

至于绘画中俄三路接壤详图，自可如命办理。惟亚细亚一洲，法德美三国之图，只皆存略；独英俄二国于此留心，其图颇细。

目的不在著书立说

而庶昌所有之俄图，仅只欧亚两洲中间一幅，其于蒙古三省皆阙如。欲绘此图，必先以俄图为主，辅以英图，兼采

他图，庶几核实。容俟购得俄图佳本，始可兴办。蒙示徐、龚、张、祁、何诸儒书目，庶昌向皆知名，未尝得见。仅见者：徐星伯之《汉书西域传补注》，何愿船之《北徼汇编》，图里琛之《异域录》，张遂宁相国之日记数小种而已。遂宁相国系随大军出塞，至库伦而还，正在蒙古沙漠一带，故言之特苦。道、咸诸公，穷搜荒邈，惨澹经营，其著述信足杰然不朽。而庶昌建议之私意，尤不专注重著书立说也。

论新疆善后，绝无万全之策，惟力守尚是正办。何以明之？当咸丰年间议割黑龙江时，以为弃此数千里不甚爱惜之地，以惠俄人，重订新章，当可保百年无事；乃曾未十年，而伊犁已入俄人之手矣。新疆道远费重，人人谓难。假令中国此时笃守先王“不勤远略”之义，即举新疆而尽

**坚决反对  
放弃新疆**

让之，画嘉峪关以为守，而关以内仍不能不用重兵屯扎。俄人得尺进丈，又不数年，而驻军哈密等处，复假通商为名，以与中国议增口岸，求索他地，不与则兵戎从事，其将何以自处？一国如是，他国又从而效之，更何以自处？故今日之力争新疆，与异日之力守新疆，其用兵皆非得已，诸葛武侯所谓住与行劳费正等也。若依中国小儒之见，不但新疆可弃，即西北等省亦在可弃之列，只留东南数处足矣。中国君主专制之国，有事则主上独任其忧，臣下不与其祸。当俄人取伊犁之日，议割黑龙江诸臣已不及见矣。设令幸在，而其人富贵固自若也。因侯爷推论及此，故敢罄胸臆之所素积而一发之。小子狂简，不知所裁，惟侯爷钧教而已。



## 再上曾侯书

自去秋庶昌建发遣派使满人员经由俄境陆路回国之议，仰蒙赐书嘉许，允为转达总理衙门。维时西事方殷，故未敢一再申请。迨闻改约有绪，庶昌即致书英法地理会中，博访周谘，搜求书籍，以为行旅之证，务使中西两道，豁然无疑。竭数月之力，购致数书，除英商节略外，一为英人密溪由北京出蒙古中路至俄都载记，一为法人密仰由俄都经西必尔利<sup>①</sup>至北京载记，一为英人伯尔拉贝至机洼等处游记，一为英人瑞勒尔至土耳其迤司当、伊犁、塔什干等处游记，一为法人涉发尔卫至土耳其迤司当、萨马耳罕、伊犁等处及其妻布尔当两人游记，一为俄人卫勒果夫游历新疆载记。书虽购得，而庶昌不习洋文，不能自读，乃令本署洋翻译将此数书读过，择其有关行路者，先行摘出洋文，再译以华文。而西人著书，语多重复凌杂，正如散钱无串，庶昌因用己意联之，以路为经，以说为纬，各附注于本条之下。既非出自己作，亦非原书本文，取其分明而已。其中道里远近，殊多抵牾，无从证订，然行路得此，已足取资。趁侯爷于未离俄都以前，寄呈尊览，伏乞汇送总理衙门，以备察核。若蒙附片奏陈，请旨飭议施行，尤所深幸。

努力搜集  
西人记载

<sup>①</sup>西必尔利：西伯利亚。



庶昌之建此议，实欲求益国家，非苟为纸上空谈。若以为游历起见也者，则舍欧土之繁华，而趋沙漠之荒邈；释轮车之便利，而取驼马之艰辛；去使馆之舒和，而乐风沙冰雪之寒苦，虽至愚不为矣。

## 由北京出蒙古中路至俄都路程考略

英国商人的记述

有一英商三经此道（惜不得姓名），著有节略一纸，极其简明，可为行路法式，择要译出，其言曰：

自上海到天津用火轮船。自天津到通州用中国夹板船。通州到北京用骡车。北京到张家口（蒙古名加尔敢）用骡轿。张家口到恰克图（英语名哈克达）骑骆驼。恰克图到俄国火车路，用俄国四轮马车（名达郎达司）。上海到天津四日，住一日。天津到北京四日，住二日。北京到张家口六日，住三日。张家口到恰克图二十五日。恰克图到伯尔木，酌中行走三十日。伯尔木到俄都生比得司布尔<sup>①</sup>十四日。生比得司布尔由水路到伦敦四日。约共九十三日。（一节）

行蒙古地方不必疑惧。向闻人说多盗，余经行三次，并未遇过。但行路时须善待蒙古人；又须有一定主意，不宜游移。并不宜与车夫亲密，设有车马倒坏之事，当亲身

<sup>①</sup>生比得司布尔：圣彼得堡。

相助。如车夫所行之道，似是纡曲，心虽不然，不宜直责其错误。有时欲令喜悦，将白糖小块偶尔赏之。特不宜使知置放何处，庶免偷窃之弊。（一节）

对蒙古人  
须有主意

过蒙古地方可以骑骆驼，亦可骑马。骑马须用蒙古马鞍。当于七月内行走（西洋七月，中国之五月底六月初），其时有草，可以养喂牲口。若骑马速行，一日一换，可以十二日经过沙漠。但行路如此，辛苦异常，因其路有八百买尔之遥，实中国之二千四百里。（一节）

行此道应用蒙古及俄国话。但曾读书之俄人，往往在栈房有说德语者。俄国武官及水师武官，亦有能说法国话及英国话者。所经之地，如持有朋友信函，相待极优。倘所说俄话不佳，其人亦肯从旁相助。（一节）

沿途雇用车马，马夫易于作弊，或将里数日子以少报多。雇用时须记看栈房门首所悬牌单，注明日期里数及官订价值，可以不受蒙混。又当略习俄语，以便算账、要菜等事之用。（一节）

从恰克图往俄都，昼夜兼行。途中所需之物，恰克图皆可购办。最要者应买茶与白糖，并换铜钱，以为零星买物及赏马夫之用。

旅行中所  
带的东西

行路之先，须取一本国官路票，送与俄国公使盖印。携带之物，以少为佳。物包不宜过大，恐驼马有伤，便于取搭车上。（一节）

衣服只须带法兰绒汗衣裤一套，中国汗衣裤二套，西

洋衫领六个，见客好衣一套，袜六双，好鞋一双，斗笠一顶，铺盖两床，软帽一顶，大帽一顶。过蒙古地方应用皮帽。（一节）

带物愈少愈好，因近俄地，各城俱有好店铺，可以随时添置。包件不宜过多，以便换车换马。更宜用一小皮袋，银钱放入内，佩带身边。如两人同行，最为合算，更宜选择精壮、年相上下者。因此道颠顿太甚，极其难行，身弱者恐不能胜此劳剧。（一节）

途中所用之银钱，在天津有一俄国银行名司达尔脱扫弗，张家口、恰克图均有分行。入西必尔利后，不用银钱，概用银票，名为卢布票，一张值英国两个半施令。现银卢布每个值三施令半。其在本国，惟生比得司布尔、墨司姑<sup>①</sup>两处有银行，馀则无所兑换。（一节）

到恰克图或到伊尔姑司克，当买一俄车（即达郎达司），较为合算。此二处俱是好城，兵甚多。在城内有兵，作乐花园、戏馆皆备。人家亦有喜请客者。说英国话人颇多。亦有丹国、德国人房屋店铺。车马均有极佳者。是处之人颇不陋劣。在恰克图约有西洋男女二万人，在伊尔姑司客约有西洋男女四五万人。（一节）

西伯利亚

各处地名难以悉数，宜看一英人名密溪者所著有书曰“欧勿尔兰得尔漏脱”者，备载详明。从恰克图以西以北，

<sup>①</sup>墨司姑：莫斯科。

著名之地曰威尔纳，曰悠地因司，曰伊尔姑司克，此为第一大城，曰喀司诺亚司克，曰坳木司克，曰多木司克，曰埃加（凡加、家字皆西洼切）脱尔令布尔，曰兜们，曰伯尔木，曰尼什尼纳弗哥尔诺得，曰莫司姑。此各城中，有数城相隔不及三百买尔之远，四五昼夜可到。埃加脱尔令布尔至伯尔木约二百买尔，在乌拉山之东，是处有极好店房，需用之物皆齐备。有英国工匠，在此制造大呢与纸。自张家口以北，地多平衍，若筑火车铁路，容易建成。俄境人众富庶，生意流通，二十年后，定成通衢。（一节）

自多木司克<sup>①</sup>坐船走水路，更为捷径。惟船只时有时无，或须守候多日，且有时河浅船不能行。如其坐船，应在多木司克先将所买之车卖去，即四五十卢布，亦当贱售。若不赶船，须再坐车到伯尔木，然后有火轮船行倭尔戛及喀马两河。自此以西，费用较少。船上有法国菜，可以点食。上等饭每顿两个半卢布。英国比而酒<sup>②</sup>每瓶一个半卢布。伊尔姑司克最贵，每瓶四个卢布。船上均是平等相看。倭尔戛、喀马两河景致颇佳。河内另有一种带水船带引夹板船，装送犯人往西必尔利。从伯尔木下游七日可至尼什尼纳弗哥尔诺得。是处每年九月，欧亚两洲生意于此大会一次。自此以西皆轮车。（一节）

伏尔加河  
船上情形

两人同行约三个半月用费：上海到天津，轮船价一百

①多木斯克：托木斯克。 ②比尔酒：啤酒。

两。天津到通州，船价四两。通州到北京，马车价一两，住京花费十五两。北京到张家口，骡轿十五两，又零用饭食三两（约铜钱五千文）。张家口到恰克图三十两。张家口有俄国牲口〔？〕名“买脱兰司稽安得喀千跻”。（一节）

当时张家口的物价

在张家口应置买各物：水壶、锡碟、锡碗、木杯等六两；比儿酒一“顿”，八两；卜蓝地酒二两；干面包一百斤，三两；牛奶油四斤，自来火六匣，八两；胡椒、芥末、盐共一箱，一两；酒钻、白蜡烛六斤，一两；灯油、灯心、胰子、烟袋、烟、刀叉、勺子、锡托盘，五两；带羊过沙漠，五两；鲜皮带子、皮鞭，二两；烧驼粪铁炉，一两；做蒙古包（无价）；白糖块二十斤，二两；茶叶二斤并药材，二两；手枪、洋枪（无价）；鹅鸭毛枕两个（车内用），小绳两卷，大小铁钉两斤，粗绳一卷，糖果三盒，二十两。以上共二百三十八两。又从上海到恰克图行李水脚车价七十五两，共三百十三两。（一节）

再由恰克图至伯尔木，应请领官照，以便租马（若无照验即不肯租）。其照名“巴达尔诺什”，纳二十五卢布。其租马之钱，另名“卜诺格义”。用马三匹，每一威尔司脱（俄国里名，每威尔司脱五百加惹勒，每一加惹勒约中国七尺）三个哥贝克（俄国铜钱名，每一哥倍克约值中国铜钱五枚），约一百五十卢布。途中在店饭食等费，约三百卢布。过河船价、夫马赏号四百八卢布（夫马赏十个哥贝克，如行走迅速则赏二十个哥贝克）。在恰克图或伊尔姑司克买车一

辆，一百八十卢布。如不买车，各站马号均要换车，每处租钱四个哥倍克，车既小而不坚，行李容易遗失。且行不过二三点钟，即须更换一次，最为不便。水路走倭尔戛、喀马两河，从伯尔木到尼什尼纳弗哥尔诺得，船价五十五卢布。从尼什尼纳弗哥尔诺得过莫司姑到生比得司堡尔，火轮车价一百卢布。从生比得司布尔过丹国都城到伦敦，英金三镑。如乘火轮车过伯尔灵（德国都城）、不鲁塞而司（比利时都城）、倭司当得（比国海口），二十四镑，作一百九十二卢布（八个卢布合英金一镑）。以上一千零五十卢布，合中国银三百五十两，通计用银六百六十三两。（一节）

必须自  
备车辆

此道宜于西历五六月行走，因六七月内西必尔利地方之道路干湿得中，过此即应在冬日。但冬日不用马车，应另用雪车。春秋二季，均不甚相宜。（一节）

由上海到黑龙江之时，又不宜坐雪车。惟黑龙江皆系野地，无甚道路可通，远不如恰克图之顺适矣。

### 由亚西亚俄境西路至伊犁等处路程考略

从生比得司布尔赴库尔查（即伊犁），有两道：一经西必尔，一经土耳迄司当，均为俄国文信往来之路。犹如中国驿站，各有站房，虽系民办，亦由官家经理。余则皆系小道。两道天时大致相仿，行路以秋季为最宜。冬则风雪甚大；春则雨水过

春夏冬均  
不便旅行



多，路途沮洳；夏则天气炎热，牲口无力，兼以经过野地，每有绝水之患。两路或坐马车，或坐雪车，因时而用。（以上总括大略）。

驾雪车之马有三匹，俄国总名为“托伊加”。若马好路平，一点钟可行十二英里。每马一匹行一俄里，约租钱三个或四个哥贝克。各驿站门首，均有牌标明里数若干，马价若干，行者留意。惟俄国章程，每一点钟只行十里（约中国十八里七分三厘）。若行人欲令车夫催趲速行，设马匹倒毙，应罚出银钱卢布四十个，充入国家。在途中无兑换钱币处，必须从都多带银钱卢布及铜钱哥贝克两种，务使足用。（一节）

从俄国驿路行走，必须取有路照，其照总名为“波多尔诺什拉亚”。到火轮车尽处，应先赴该处巡捕衙门报明从何而来，现往何处。该衙门给与路照，注明何国人氏，状貌如何，每站准租与马匹。其价每一俄里二个半哥贝克，似较寻常租价稍减。然合以买路照之价算之，亦约每里四哥贝克。（一节。以上伯尔拉贝）

俄国的护  
照和驿站

“波多尔诺什拉亚”分三种：第一等为国事特用之路照，如中国兵部火票，刻无停留，此不常用。第二等为君主所送路照，如中国之驰驿，每到一站，该站立即应付马三匹，其车夫帽沿及衣袖，有铜片为记。他车遇此，均让道以行。如不让者，车夫必得向驿站告罚之。第三等即寻常路照。国家之意，以为此系官道，姑准经过，照之取义如此。驿站章程：每

马行走一次毕，须令歇息六点钟。不及六点钟者，不准应差。往往有行人到来，而马正歇息，必当守候。亦间有守候两三日者，其故由于客人在驿站守候，虽不出租钱，而饮食之类皆站所卖，无非欲借此留难，以取多售耳。（一节）

在俄境道上，必须自买一车，方利行走。否则逐处更换，一日之间，多至数次，最为不便。行路事毕，仍可转售。雪车无轮，惟以两弯木条直拖在地而行。余亦用木无多，轻而能速。顶遮布卷篷，敞其前面。车之左右各有木条，前则紧著而后斜张如两翅，以防同别车相碰。一日之间，多者碰至一二十次，两不相碍。车有大小两种，若两车相碰，大车反容易翻倒。然均不甚高，即使翻倒，亦不至受大伤。车前有板，为车夫坐位，驾马颇难，须有人帮助。（一节）



行李不必用坚固木箱，以皮包为合用。软皮条宜多带，卷之可以充枕。随身之物如大小褥子、羊皮覆盖、毡鞋、毡被、毛袜、佛兰绒护腰带、口袋、枕头、绳索，以及铁锤、铁钳、小刀、烧酒、面包、羊肠或小牛肠之类，难以悉举。行李通置放车底，凡有空处，宜用草包塞满，然后铺垫毯褥，人坐卧于上。（一节）

行路多用皮衣。俄人每以皮色分人等级。上等者为蓝狐皮（实黑色），而尤以狐腿为最贵重。在西必尔利地方，购狐腿与购全身之皮，其价相等，约七八十佛郎。购一全狐，约百五十佛郎。若狐皮长褂之佳者，则贵至三万五千

或四万佛郎。次等为水獭，次为貂鼠，次为“夜诺脱”（不知中国名），均不甚贵，而亦称华美。服此者多，贵者一万

皮衣分  
等级

二千佛郎，贱者二百五十佛郎。又次为蜜狗子，下等为黑羊皮，民间则服羊皮、大鹿皮、熊皮。此数种皮最下而最暖，行路者多以此

等皮为里，而缘饰水獭之类，以壮观瞻。余置一四等皮衣，外加一极长衣，头脚俱可盖蔽。此衣两面皆皮做成，名为“达沙”，内系白兔皮，外系大鹿皮，加缘水獭领袖。服此衣后，再加大羊皮外罩一件。头戴黑羊毛软帽，再加皮风帽。脚穿羊毛袜四双，再加毡袜一双。车内先盖毡二重，再加皮一重。（一节。以上密仰）

应带印度树胶所做之夹褥。二褥有铜管开闭，临卧时吹气贯入，不用时将气放出。一开口者，人可入卧其中。又须带皮靴二双，及风雨寒暑针表、煮菜器具、小锅、刀叉、勺子、药材金鸡纳、烧酒暨他食物之类，因途中觅食物甚艰，均宜先备置放车内。（一节。以上伯尔拉贝）

行路难

各驿站房内，极其尘污，应自带铺盖褥子之类，以便遮盖。（一节。以上涉发尔卫之妻布尔当）

在驿站可买之食物，只有麦面包及鸡蛋两种。（一节）

余买一马车，其下四轮，用两木横支，颠簸实甚。然此车有一好处，可以将四轮卸下，另加木条作雪车用。（一节）

行小路租马极难，余租马两匹，行英里十六买尔。寻常民价，每马一匹行一俄里，只一个哥贝克，合计不下两

卢布，而昂贵至七卢布。(一节)

银钱一项，最关紧要，余在俄都时，人谓不必全数携带，宜汇兑至塔什干，持票而行，可免盗劫之患。及至彼处，汇主以与该行素无往来，不能照付。故行此道，必须兑换小银钱两种，多携数袋随身，务使足用。(一节。以上瑞勒尔)

生比得司布尔至倭兰布尔之道，由生比得司布尔六百零四俄里至莫司姑（俄里名“威尔司脱”，每一俄里系五百“加惹勒”，每一加惹勒当中国七尺，五百加惹勒实三百五十丈，每一俄里为中国一里八分七厘有奇），快车行十五点钟，上等车价每人十九卢布。由莫司姑至细色尔兰<sup>①</sup>，一千八百七十五年始有火车，快车行二十七点钟（伯尔拉贝云六十点钟），上等车价每人二十卢布。由细色尔兰至加马尔拉<sup>②</sup>，从前未有火车时，系坐雪车，傍倭尔戛江边行走，约行三十六点钟，英之八十五买尔<sup>③</sup>。由加马尔拉至倭兰布尔亦系官道，有马可租。涉发尔卫妻布尔当云，从莫司姑至细色尔兰，坐火车两日两夜，由细色尔兰至倭兰布尔亦有火车，自此以东始为马车路。(一节)

由彼得堡  
到奥伦堡

倭兰布尔至嘎萨纳之道，由倭兰布尔至坳尔司克，瑞勒尔云一百七十七买尔，伯尔拉贝云一百四十买尔。此

①细色尔兰：司兹兰。

②加马尔拉：萨马拉，今称古比雪夫。

③买尔：英里。

由欧俄往  
中亚细亚

道不平，多坑洼之处，约行两日两夜。俄国武官卫路果夫云二百六十五里。(按俄地里数应以俄里为准，以后所记之里，皆伯尔拉贝书转抄卫勒果夫载记。)自倭兰布尔十七里纳忍司稽，十四里半嘎们业，十六里未鸦茹司加亚，二十七里克拉司诺要司加亚，二十二里半稽尔利鸦尔司加亚，二十一里未尔勒(一名奥西买亚)，二十七里半尼哥尔司加亚，十九里波得哥尔义夜，二十六里姑贝尔令司加亚，二十九里荷巴尔义夜，二十六里半坳尔司克。(一节)

由坳尔司克至嘎萨纳，一名嘎萨令司克，第一炮台也。伯尔拉贝云，从坳尔司克二百一十里至嘎尔拉布达克炮台(瑞勒尔云一百四十买尔)。又一百八十二里半至乌拉尔炮台，土名伊尔稽司(瑞勒尔云一百二十买尔)。又一百零一里至待尔赖克利，此处为倭兰布尔省与土耳其司当省分界。又二百四十一里至嘎萨纳。由倭兰布尔至此，约行十二昼夜。过伊尔稽司二十里，有地名坳则尔查隆

行沙漠中  
二百余里

加饬，即行走沙漠，至沙巴克沙漠始完，共二百十二里。自坳尔司克二十七里多甘，三十二里伊司待墨司，二十五里半阿拉尔都比亚，三十六里萨利夜加密什，二十二里布加地夜赛伊，十九里当地夜，二十八里巴什加尔拉克该伊拉克地夜，二十五里半姑木赛伊，二十七里加尔拉塞，三十二里半萨拉尔利夜，三十里半块则尔亚尔，十五里布兹姑墨尔，二十里伊尔稽司，二十里坳则尔查隆加饬，二十五里萨勒司，二十六里阿尔



马，三十里待尔赖克利（从坳则尔查隆加飭分路，十八里嘎地姑尔，三十六里查诺弗义，又若干里至待尔赖克利合），十七里住路西，十七里嘎尔拉姑刀克，十六里半冈司坦地诺勿司加亚，十六里朱洛姑尔诺克搔尔，十五里半姑尔姑刀克，十六里尼哥拉爱勿司加亚，十六里阿尔地姑刀克，十六里半阿克朱尔巴司，十七里嘎巴克，此处沙漠名嘎尔拉姑墨，十七里安得利欧勿司加亚，十七里嘎墨什利巴什，十七里哥诺勿司加亚，十三里半比克包利，十六里悠尼司加亚，十四里嘎萨纳。嘎萨纳在西尔达尔利亚之上（即纳林河），距阿拉尔拉克（即咸海）数里。瑞勒尔云：湖中有小火轮船数只，西南可到机注<sup>①</sup>，东南可到塔什干，惟江中时有沙浅处，行船甚是艰阻。该处无煤，以木柴代，而木柴有时亦缺，坐船比坐车价更昂贵。（一节）

咸海上有  
小火轮船

嘎萨纳至称墨干得之道，由嘎萨纳可分三路：一为土耳其迄司当官道，一往机注，一往布哈拉，此两路皆是经营之地，须骑骆驼或骑马。由嘎萨纳至倍尔诺勿司稽炮台，土名阿克墨惹得，共三百九十一里半。中间有一稍大地方，系第二炮台，名嘎尔克马溪，距嘎萨纳一百八十里。瑞勒尔云，余经过此处是在四月二十二三等日（西四月下旬，大约中国五月初），下雨太多，水皆漫溢，道路汗阻，极其难行，经两夜有馀，始稍平易。又一日两夜至倍尔诺勿司稽，由

<sup>①</sup>机注：基发。



下雨道  
路汗阻

此有一斜路，西南往机洼及布哈拉，与正路合。自嘎萨纳十八里巴司加尔拉；二十二里墨伊利巴什，三十二里阿克梭脱（梭苏洼切），二十二里阿克查尔，二十四里伊尔溪拜伊，二十六里加尔拉都拜伊，二十里坳尔乌脱，十八里加尔克马溪。以上皆近西尔达尔利亚。二十二里未克多尔诺勿司克，二十里地要多尔诺勿司克，十九里瓦地密尔司克，二十四里阿赖克三多尔诺勿司克，二十四里赛墨诺勿司克，二十里半倍托诺勿司克，二十六里密脱利夜勿司克，二十四里倍尔诺勿司稽炮台。以上距西尔达尔利亚稍远。（一节）

伯尔拉贝云：倍尔诺勿司稽至土耳其迄司当三百四十六里半，中间有一地稍大，名朱勒克，系俄国炮台。瑞勒尔云：余由倍尔诺勿司稽昼夜行，二十六点钟到朱勒克，又二十七点钟到土耳其迄司当。自倍尔诺勿司稽炮台，二十里伯尔诺拜伊，十六里倍尔加三（三字属上读），十八里查尔地姑木，二十五里的纳尔地姑木，二十五里达尔都格伊，三十里朱勒克，二十五里都们阿尔利克，十九里雅义姑尔干。以上又近西尔达尔利亚，俱是野地。是处有一驼马路，北通托伊兹克。三十五里半阿尔拉萨特，三十五里萨乌兰，二十八里哥司密司稽尔，二十里土耳其迄司当（按土耳其迄司当省，俄国名为西尔达尔利亚），此处为元时帖木耳所建大城，均已荒废。城内有回人大礼拜堂及帖木耳之妹坟墓尚存。（一节）

帖木耳所  
建大城

瑞勒尔记一千八百六十八年至七十二年土耳其迄司当度

支数目：六十八年进款一百二十万四千九百零六卢布，用款四百三十九万二千九百四十，实短三百十八万八千零三十四。六十九年进一百三十五万六千二百四十一，用四百五十九万二千四百六十，短二百二十三万六千二百十九。七十年进二百九十一万五千九百八十三，用六百一十一万四千六百八十三，短三百十九万八千九百。七十一年进二百十万二千九百五十五，用六百八十二万九百四十五，短四百七十一万七千九百九十。七十二年进二百万八千三百七十四，用七百五十七万六千一百十六，短五百五十六万七千八百四十二。以上五年共进一千零五十八万八千四百五十九，用二千九百四十九万七千四百十四，短一千八百九十万八千九百五十五。又一千八百七十二年用款分目：一、武官俸薪及费用八十万二千四百；一、兵饷三百零一万五千二百；一、马炮两队，马匹一百二十四万九千一百；一、各营医生十三万八千八百；一、修造房屋二十万五千；一、柴炭灯火二十五万二千九百；一、火药炮弹三万六千九百；一、阿拉尔湖轮船五万七千八百；一、路费十二万九千二百；一、运费二十二万二千七百；一、信局六十九万六千八百；一、刻字刷印费二万九千七百；一、格外之费四十八万六千二百；一、学堂一万二千六百；一、察勘道路及矿产二万九千三百；一、修路十四万六千一百；一、帮贴哈萨克兵三万八千七百；一、杂费五万一千四百；共十八款。

入不敷出

由土耳其迄西当至称墨干得一百五十二里，涉发尔卫云，

昼夜行二十四点钟可到。若骑骆驼，昼行夜息，则须五日。此一节山水尚佳，惟中间经过两河，一名博姑纳，一名阿尔利司。有时雨多水漫，济渡甚艰。自土耳其迄司当二十二里伊干，十九里诺该伊姑尔阿，十七里阿克马利，三十里博姑纳，三十里阿尔利司，二十里布尔查尔，十四里称墨干得。（一节）

撒马尔罕  
至伊犁

称墨干得至伊犁之道，由称墨干得分路，南至塔什干，东至伊犁。其至伊犁之路，一百七十三里至奥利夜阿达，又二百四十八里至必什拜克，又二百五十四里半至威尔诺夜，又一百八十三里至阿尔地因墨尔，又约二百六十九里至伊犁。涉发尔卫云：从称墨干得至必什拜克，经过野地，或沙或草或石，略如西尔江一带景象。山皆童顽，车道虽坡陀，尚非艰阻。惟奥利夜阿达及必什拜克两处地土稍平，堪以种植。至威尔诺夜附近一带，大松林及苹婆果树颇多。自称墨干得二十五里漫根得，十二里马萨脱，三十里都尔姑巴，二十八里查克达克，此数处应经河道山险颇多。二十八里待尔司，二十里姑约克，三十里奥利夜阿达。瑞勒尔云此城在达拉司河上，再东三十买尔有一废城，曾有西洋人名勒尔饰在该处寻得旧石数块，上刻满洲文字，系一千七百五十八年中国官兵与准噶尔交战事。（一节）

毒虫颇多

瑞勒尔云：过一俄国炮台名墨尔克后，途中毒虫颇多，有一种最毒，粗如小指，能跳数尺高，土人名为“加拉姑尔脱”。又有一

种黑色蜘蛛如鸽卵大，及一种黄红色大如两指者，均能为行旅之害。自奥利夜阿达二十四里乌伤布拉克，三十里阿稽尔多倍，二十九里姑马尔利克，二十三里达尔地，三十四里半墨尔克，二十二里半查尔地尔枉纳，二十九里嘎尔拉巴尔地，十九里阿克苏，十四里苏姑尔克，二十三里半必什拜克。此道皆近山而行，经过水泽多处。又二十三里冈司坦地诺勿司克，过朱河石桥。二十三里萨加地因司克，三十里姑尔达因司克，三十二里半坳达司克，三十里半达尔干司克，三十三里嘎司待克山峡，二十七里吕波勿义伊，二十八里半威尔诺夜，此为塞密尔赖伤省都会。从必什拜克有一山路，较正路短而难行，所经之地曰伊西加地，曰多克马克，过朱河（即吹河），曰嘎拉布纳克，曰萨尔利查司，至嘎司待克与正路合。（一节）

瑞勒尔云：威尔诺夜高出海面二千四百尺，该处有一小河名阿尔马丁稽。附近一带，俄兵渐有垦植。至伊犁因司克炮台，过伊犁河下流。河大而水浑，有船济渡，岸多软沙，又常有大风，俄兵用苇草铺垫成路。再东北至阿尔地因墨尔，沿途山水均佳，路亦平适，驿站亦整饬，多系俄兵所办。自威尔诺夜二十四里半嘎拉绥司克，二十二里半姑敦达伊司克，二十三里半伊利因司克炮台，此处有电报房。过伊犁河，二十四里称稽尔丁司克，三十三里半嘎尔拉伤根，二十八里姑养姑司，二十七里半阿尔地因墨尔。此处分路，北通西必尔利（以下里数系以地图核计），四十里波当司哥，二

河大水浑  
苇草垫路

十里爱伊纳布纳克，二十里哥诺尔能，二十九里各伊宾，二十五里博尔姑西尔，中俄交界处。二十四里阿克根得，二十里哥尔哥司，十二里阿利墨都，十六里清查河子，二十里绥屯，三十五里拜央达伊，八里伊犁（洋名库尔查）。自倭兰布尔火车尽处为始，经行正道至伊犁，凡二千九百六十二俄里，实中国五千七百六十里。（一节）

又别有两道，一从必什拜克分路，傍伊西克姑尔<sup>①</sup>（伊西克姑尔，湖名也），沿湖南北皆大山，名为阿赖克三多勿

古之葱岭

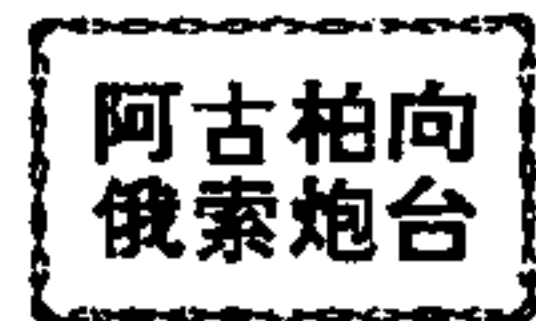
司克，一峰高一万五千英尺，名达尔加尔，当即古之葱岭。二十三里伊西加地，二十八里多克马克，三十四里嘎拉布纳克，三十里折尔阿尔利克，均近朱河。二十七里哥克莫伊纳克，二十七里姑待马尔丁司克，二处在班木山峡。十七里都尔拉伊稽尔司克，二十二里溪尔比克司加亚，二十七里朱尔班阿达，三十三里姑能该伊阿克苏，三十二里威达尔，四十里卜赖坳不拉忍司哥伊，六处皆近湖北岸。三十里都纳河，二十五里小加尔加纳，二十六里格根河，二十里溪必低布纳克，二十四里加尔拉该伊利，十九里查尔加地苏，过格脱们河。四十二里格脱们，三十里加尔查脱，二十三里阿拉孩，三处近山。三十七里养义沙尔，过伊犁河，十五里伊犁，共六百五十俄里。自卜赖坳不拉忍司哥伊以东，皆小路山路，车行阻难。（一节）

<sup>①</sup>伊西克姑尔：伊塞克湖。



一从威尔诺夜分路，二十三里拉待溪纳，二十二里索非纳，两处均有碉楼。二十里密加伊诺勿司克，二十二里乌尔姑木恩哥，二十一里拉洼尔，十九里多姑司多阿乌，二十里萨尔利布纳克，三十里萨尔利查干，三十里加拉都木，十三里待勒克，过查林河。二十三里朱木饬稽，二十五里达尔当伯，十九里格脱们，与前路合。此道虽小，尚可行车。（一节）

伊犁至喀什噶尔之道，瑞勒尔云：从威尔诺夜至俄国纳尔令炮台九十六买尔，从纳尔令至喀什噶尔一百七十五买尔。牙古波踞喀什噶尔时，知此为至伊犁捷要路径，曾向俄人索纳尔令炮台，以为系中国故地。俄人不允。此道仄小，不能行车。然冬日无甚大雪，骑骆驼尚称平适。又有一道，从哥克莫伊纳克过朱河，经瓜稽山峡及朱湾阿尔利克山峡，至纳尔令炮台合路。（一节）



称墨干得至塔什干、阔坎倭什、喀什噶尔之道，涉发尔卫云：从称墨干得到塔什干一百十五里，昼夜行二十四点钟可到。又云：待尔赖克利至塔什干之路，系一西必尔利人名姑司赖克作夫与国家立约所筑，无官经纪，道途甚坏，乏桥梁之类，马匹亦少。若持上等路照，昼夜疾行，五日可过；持中等路照者约行十日；持下等路照者或十五、二十日不等。行此道总以秋季为宜（洋九月中国十一月），冬则风雪甚大，寒冷异常，人马间有冻毙者。其风俄人名为“布尔安纳”，春则多雨，夏则太热。又云土耳其迄司当马有三类：



一名稽尔稽司，买一匹十个或二十个卢布；一名加尔拉拜伊尔，或二十五至一百卢布；一名土尔高曼，二百以上卢布。养马用大麦及一种栽植之草。每日养马一匹，约十五哥贝克。自称墨干得十五里阿克达什，十五里贝克赖尔拜克，二十一里沙尔利罕，十四里折尔利，十六里安查尔，

**塔什干为  
总督驻地**

十五里姑不郎拜克，十八里半塔什干。塔什干为土耳其迄司当都会，其地居中，四通八达，为总督驻扎处所。瑞勒尔云：该处之城，半是回人，半是俄人。百姓约有三千，驻防兵六千，俄城约有房屋六百所。屋小而白，街道宽敞，中间往往种树，人家亦间有小花园。河水分为小渠，经流其间，颇类美国风景，惟多尘土。城内一花园，每礼拜兵士作乐三日。城外东边，又有一园名“千杏园”。总督公署甚佳。距署不远建一大炮台。城内有客寓名“高莫弗”，器具均不洁净。亦有饭馆，其价甚昂。如能在俄都持有信函，住在人家，最妥。食物如羊肉、白菜，瓜果之类均佳。西洋酒比俄都贵四倍。英国比儿酒一瓶，贵至十施令。生意稀少，住家多是武官，夏日太热，往往避至乡下，栖居布棚。有新闻纸馆一家，名为“土耳其迄司当新报”，系属官办，每年经费二万二千卢布。（一节）

塔什干至各产得<sup>①</sup>一百六十八俄里。此一带地土尚肥，可以种植。过卜司干得到西尔江边，均系沙石，途中

---

<sup>①</sup>各产得：霍占。

蛇虫不少。各产得在江南岸，俄人建木桥于江上。城中街道斜曲而污秽，时令甚热，因北岸有山，风不能进。自塔什干三十四里半加拉苏，十八里卜司干得，二十六里乌拉尔司加亚，三十六里张布纳克，三十里莫萨尔拉巴脱，二十四里各产得。(一节)

往霍占、  
浩罕一线

各产得至阔坎(即浩罕)一百十二俄里。此道车辆难行，骑马为便。过各产得十一买尔，有村为嘎司达哥司，为土耳其迄司当及费尔加纳省分界。此道热而多尘土，行旅殊劳。过嘎司达哥司，多石少草，又有沙漠。瑞勒尔云，约行四十八点钟。自各产得三十二里嘎尔拉溪姑木，二十四里加义巴达木，二十四里比什阿利克，三十二里阔坎。又有一路从塔什干十二里姑伊路克，二十二里多伊姑倍，十八里该尔搔溪，三十里待利约，五十里莫尔拉密尔，二十二里溪尔马尔拉木，三十八里拜路地，八里阔坎。阔坎为费尔加纳省会，其城四方，建已百年，有小河经流，人民七万五千，回回礼拜堂多可五百。(一节)

塔什干至倭什<sup>①</sup>：自塔什干五十二里该利要溪，三十里待利约，二十五里干莫尔拉巴脱，二十二里涉伊丹，三十二里阿克查尔，二十四里倭尔木萨尔阿马，二十四里沙干，三十二里柞司，二十里都尔赖姑尔，十二里纳蒙干，从塔什干至此，可以行车。(以

城中回教  
堂五百所

<sup>①</sup>倭什：奥什。

下马路里数失载) 又自纳蒙干至巴利克溪, 至海伊哥洼尔, 至纳尔令河, 至乌伤姑尔干, 至拜伊达, 至西尔达尔利亚 (即纳林河), 至悠地占纳, 至喀什噶尔稽什拉克, 至霍查洼脱, 至倭什。从阔坎亦有一路至纳蒙干, 经过之地曰班地, 曰姑尔待倍, 曰呵马布纳克, 曰闵布纳克, 曰巴利克溪, 曰纳蒙干, 昼行约二十八点钟。又有一路, 由阔坎三十六里尔利什丹, 二十七里马尔吉兰, 二十三里阔坎(同名), 二十二里阿萨该伊, 六十里倭什。(一节)

山险难行  
人烟绝少

由倭什至喀什噶尔, 不过俄里六十馀, 而有三道参差互出。路皆山险难行, 人烟绝少。行此道须带帐棚, 以备路宿。过索夫加拉乌尔岭, 在此处应看有无冰雪风沙, 始定行走何道。其一: 自倭什一里半马地, 三里半嘎不郎哥尔, 二里乌尔沙, 四里稽西尔姑尔干, 三里索夫姑尔干, 三里质尔拜伊, 二里待尔赖克达枉山峡, 三里阿克苏乌克, 三里哥克苏, 四里爱伊稽司克, 三里多哥也巴沙, 四里质根, 二里闵都尔, 二里半诺莽姑尔, 二里半鸦司地克朱, 五里倭克萨拉克, 三里沙克布拉克, 三里干跻加利, 三里闵约尔, 五里喀什噶尔, 共六十二俄里。一路: 自倭什三里郎格尔, 四里嘎不郎哥尔, 四里乌尔沙, 四里稽西尔姑尔干, 三里索夫加拉乌尔, 三里苏尔发, 二里半待尔赖克达枉山峡, 三里萨尔拉脱, 三里阿司苏约克, 三里多哥也多倍, 四里质根, 四里纳加尔利查尔瓦, 三里哥尔干, 三里西尔利格伤格, 三里哥尔加兴干纳, 五里工溪阿尔利, 五里闵约尔, 五里

喀什噶尔，共六十四半俄里。又一路：自倭什二里马地，四里嘎不郎哥尔，三里乌尔沙，三里稽西尔姑尔干，三里索夫加拉乌尔，三里沙脱尔山，三里阿拉伊，三里阿拉尔马，四里多哥伊波尔利，三里待尔赖克达枉山峡，二里阿尔不苏约克，三里阿伊稽塞克，三里哥尔湾哥尔，四里质根，三里半哥尔干，二里鸦司地克朱，五里倭克萨拉克，三里沙克布拉克，三里干脐加利，二里半闵约尔，三里半嘎拉乌尔稽达，五里喀什噶尔，共七十半俄里。瑞勒尔云：阔坎到喀什噶尔约三百买尔，驼行或十日或二十日。（一节）

骆驼行十  
至二十日

西必尔利至伊犁之道，从莫司姑至尼什尼纳弗哥尔诺得，约四百一十俄里，快车行十一点半钟，上等车价每人十二个半卢布。从尼什尼纳弗哥尔诺得，经加杂纳至伯尔木（密溪云：有人承办火车路，时犹未成），夏日则坐轮船，走倭尔夏及喀马河，或五七日不等，船价每人二十七个卢布（伯尔木有一店，名为信局客寓）。伯尔木在乌拉尔山之东，欧亚两洲虽以乌拉尔分，而其山并非高峻奇险。又从伯尔木坐车，约二日半至埃加脱尔令布尔，至兜们<sup>①</sup>，又至坳木司克<sup>②</sup>，或坐木车，或坐雪车，亦可由兜们坐船到坳木司克。涉发尔卫云：坳木司克民人约三万五千，为西必尔利省会，总督驻扎之所。（西必尔利总督驻伊尔姑司克。查俄国各城，多系武官驻扎，谓之总督可，谓之总兵

①兜们：秋明。

②坳木司克：鄂木斯克。

**总督驻地**

亦可。惟土耳其迄司当总督哥甫曼，确如中国之体制。)自乌拉尔之东至此，皆是草地，亦有柏树林。又从坳木司克(往恰克图在此分路)南至塞密巴拉丁司克<sup>①</sup>，皆傍伊尔地什河<sup>②</sup>行走，沿途多树林，亦可坐船。卫勒果夫云，六百九十五俄里(一节。以上无细里)

塞密巴拉丁司克系都会，该省与都会同名。由此至阿尔地因墨尔，皆逼近蒙古边界而行，为西必尔利至中亚细亚要道，俄人视此甚重。自塞密巴拉丁司克二十五里乌路姑司，有碉。二十二里阿尔加利克，二十七里阿司溪姑尔，二十一里半查尔达什，以上皆草地。二十六里稽尔西莫尔，二十六里半阿尔加脱，近阿尔加山。二十四里阿尔詹阿地尔诺弗，二十四里半乌苏木布拉克，二十五里半因纳尔赖格，二十三里阿尔丁加纳脱，二十六里半塞尔跻倭包尔炮

**斋桑湖**

台，近宰桑湖。三十一里半阿亚姑司，二十九里达尔地姑都克，过阿亚姑司河。二十四里稽西尔格，二十六里马诺阿亚姑司，二十六里半朱司阿加飨，三十一里阿尔加纳丁司克，有沙山。从达尔地姑都克至此，皆平平野地。二十九里半阿司溪布拉克，坡陀乏水。三十四里拉卜细因司克，二十八里半巴司果木司克，二十八里半阿克须司克，二十五里半阿巴姑莫

<sup>①</sup>塞密巴拉丁司克：斜米帕拉丁斯克。

<sup>②</sup>额尔地什河：额尔齐斯河。

弗，二十一里阿拉桑司克，有温泉。二十九里哥巴尔，此地略大。二十七里阿克司飭京，二十六里萨尔利布拉克，多山。三十里加尔布纳克，二十二里张稽司阿加飭，过加拉达尔河。二十里半杂尔利精，二十五里姑加令司克，二十二里阿尔地因墨尔，与威尔诺夜至伊犁官道合。(一节)

别一道从尼什尼纳弗哥尔诺得 过 加 杂  
纳，傍喀马河至乌发，再至托伊兹克，或从  
加杂纳经伯尔木及埃加脱尔令布尔，至托伊

马行日程

司克以西南行。(以下无里数，以马行日计，凡湖河等字皆于本名下增出，使可了然。)一日密哈依诺司加亚，一日姑尔布伊当湖，一日鸦漫阿拉姑尔湖，一日东巴尔，近多包尔河，一日鸦漫加尔拉格伊炮台，一日查伊勒拜河，一日沙稽尔姑尔湖，一日乌尔加飭湖，产盐甚多，一日吹地湖，一日加比尔稽河，多水泉，二日加什拉克沙漠，一日都尔该伊，俄名倭兰布尔炮台(以上共约四百五十俄里)。又二日吉兰溪克河，一日布司飭姑尔湖，一日加尔加勒及姑约尔两河，一日莫尔待尔河，一日加尔马克该尔格兰，一日半阿伊司拜，一日半阿塞都司河，一日半彻姑尔湖，一日达乌得各查井，一日闵布纳克，一日雅义姑尔干，与土耳其迄司当官道合。凡俄商往布哈拉者，多经此道。

又有一路从称墨干得之北数里分路，过加尔拉多山岭至苏萨克，过一野地名拜克巴克达拉，又过一城名阿克莫令司克，至倍托闹波诺勿司克，至西必尔利者为多。从塔什干至倍托闹波诺勿司克，约一千二百买尔。每货物一布



得<sup>①</sup>（俄国一担之称），约英国三十六磅重，运价或九十哥贝克，或二卢布。每租驼马一匹，或十四至三十二卢布。

**租驼马  
价不一**

因稽尔稽司格伊惹克种类土人，有时游牧至此，有时移徙，故贵贱不同。如由塔什干经雅义姑尔分路到托伊兹克，亦约一千二百买尔，行三十九日。此道租骆驼一匹，或十一至十七卢布。运货一布得，或二十哥贝克，或一卢布十分之三。（一节）

塔什干至萨马尔罕之道有二。一、官路，共二百七十四里。瑞勒尔云：中间有一地名跻惹克，距塔什干一百七十九俄里，为萨尔拉夫商及土耳其迄司当两省分界。（按萨尔拉夫商俄图统归土耳其迄司当，不另为省。）过此路皆宽阔，两边种树。由溪纳司过西尔达尔利亚（即纳林河），用铁船济渡。（涉发尔卫云有桥。）又在萨尔拉夫商过一河，用一种本地车名“阿尔巴”，两轮甚高。河流迅速，人皆骑马从下流扶傍而行，以防冲倒。过西尔江后，经一野地，约八十买尔，只一二处有水，味甚恶。俄人名此野地为“哥诺得加亚”，是取“饥荒”之意。

**地名饥荒**

自塔什干二十里义亚兹巴什，二十二里塔什干驿站，二十二里溪纳司，十七里马赖克，入野地，三十四里莫萨尔拉巴托，三十里阿加飭利克，二十里乌飭都倍，十四里跻惹克，出野地，二十三里雅义姑尔干，十六里萨拉伊里克，十六里失名，以石桥为记，二十里跻木拜伊，

<sup>①</sup>布得：普特。

二十里萨马尔罕。又有一道，从各产得分路，二十五里闹乌，四十里乌拉都倍，三十二里萨蛙脱，二十五里萨盟，五十里脐惹克，与官道合，约一百七十七俄里，均可行车。瑞勒尔云：从萨马尔罕行二十一点钟到脐惹克，又二十点钟到乌拉都倍，又四点钟到闹乌，又十八点钟到各产得。萨马尔罕为萨尔拉夫商省会，人民约有三万，印度、由太俱有之，而以阿富汗人为多。元以前真义司汪，及元时帖木耳，又后百年印度王巴贝尔相继都此，古城尚存。城内一大礼拜堂，一千三百二十三年帖木耳所建。又一学院，一千三百八十五年帖木耳夫人名比喀义木所建，回人至今尊仰。城南有一大炮台，俄人依旧制修而守之。炮台之外，俄人略修街道房屋。近炮台一礼拜堂，名“姑尔哀密尔”，内有帖木耳坟墓，系绿斑石作盖，堂为八方形，顶如瓜瓣，墙壁嵌白石花纹，悉六方块，甚精致。（一节）

帖木耳  
之遗迹

萨马尔罕至布哈拉之道有三：一正路，二百二十五俄里。自萨马尔罕二十二里达乌尔，二十一里半溪木拜伊，二十二里半加地姑尔干，三十里加拉伊达乌司，三十五里格尔密勒，十八里密鸦利克，二十八里布司当，二十五里姑悠克马杂尔，二十九里布哈拉。又一驼马路，多沙，无河而水泉甚众。萨马尔罕三十里密央加尔山谷，四十里查木，二十九里舒姑都克，十二里加尔拉待根，十五里工姑道，十七里加尔希。（以上一百四十三里，卫勒果夫所记。）十八买尔加尔山，又行两日至加尔拉乌尔，二十八买尔布

哈拉。(以上瑞勒云所记。)又一道自查木分路，十六买尔加  
 尔拉待倍，又行四点钟至达克达加尔拉溪山峡，此山高出  
 海面五千二百英尺。至格伊马尔，八买尔乌  
 路司稽什拉克。至稽达布，六买尔沙尔。由  
 此折行，十买尔溪尔阿克溪，十二买尔加尔  
 拉巴克，十买尔沙木。又自加拉洼脱六买尔至加尔希合路，  
 别有一道与正路错出。萨马尔罕一日加地姑尔干，一日希  
 尔利加敦，又至密尔，二十四买尔格尔密勒，十二买尔马  
 赖克，二十四买尔瓦尔干脐，十二买尔姑悠克马杂尔，十  
 二买尔至一地有大佛石像，六买尔布哈拉。瑞勒尔云：从  
 萨马尔罕至加地姑尔干，皆官路，驿站亦佳，河道均有桥  
 梁，车辆畅行。加地姑尔干系布哈拉与俄国分界处。布哈  
 拉，自主之国。道路多不修，入境后应坐本地车名“阿尔  
 巴”者，不分运货坐人，只此一种。约行五日，可到布哈  
 拉。生意往来，多至萨马尔罕为止，不至塔什干。由布哈  
 拉至塔什干，约三百四十买尔。(一节)

高出海面  
5200英尺

往布哈拉  
国驼马路

嘎萨纳至布哈拉之驼马路：十五里阿利  
 墨拜湖(湖、井等字皆增出，以清眉目，非音  
 也)，十八里乌达巴苏井，三十里伊尔拜井，  
 十八里占纳巴加，十八里萨尔利布纳克，二十五里马拉司  
 井，十四里查曼义加诺克，二十三里查尔阿味井，四十六  
 里乌尔希尔加司干井，二十六里伊尔稽拜，十里桑加尔都  
 倍山，四十五里稽西尔哥克。(以下里数失载)再至布千，  
 至悠司姑都克，至哥克班达司，至丹查尔利克，至都们倍，

至京得尔利，至卓马利塞伊，至稽西尔哥克，至纳萨尔倍，至嘎萨达尔，至巴杂尔萨尔利布尔，至布哈拉，约共七百俄里。一千八百五十八年，俄提督伊义雅地夫查过此路，柴草俱无。瑞勒尔云：此路为布哈拉生意北至倭兰布尔之道，约一千一百六十买尔。然驼夫往往不由正道，多经道西之草地而行，可省一百买尔，约行四十七日。租骆驼一匹，向不过十二或十五卢布，今昂贵至二十一卢布。从前生意多经雅义姑尔干至托伊兹克，共一千买尔，约行五十二日。近年因倭兰布尔已有火车，改由此道。然东道遇有驼群游牧时，价较西路为贱。由布哈拉运货至莫司姑，每一布得运价约二卢布四分之三。此道从雅义姑尔干分路，西南行稽西尔沙漠，经达木地至布哈拉。（一节）

嘎萨纳至机洼之道，伯尔拉贝云，悉野地，车行艰阻，以骑驼马为便。沿途无人烟，食用之物，应宜全带，又宜携带帐棚。此路呼帐棚为“稽比脱加”。又须买一种羊肉白菜合做之菜，其名曰“司稽溪”。并宜带喂马大麦。每马一匹，力能任十二〔？〕英磅，驼能任八百英磅，至多八百八十磅为止。若欲行走迅速，不宜过五百六十磅。自嘎萨纳一百二十四买尔丹苏，二百七十六买尔雅义达尔利亚（江名，从前有水，今涸），三买尔加尔拉巴都尔。又至达直加司干，至稽尔脱莫纳尔，至倍托闹阿赖克桑多诺勿司克炮台三处，共六十八买尔。俄与机洼以阿母达尔利亚为界（即阿母河，古之妫水）。炮台近江，过江即机洼。此道有水井之地，从嘎萨

沿途无人  
烟食物

纳三十买尔曰巴拉克多伊，六十六买尔曰倍尔得加司干，八十一买尔某地，无井。又一百二十六买尔曰加尔拉巴都尔，六十七买尔阿母达尔利亚。又有一路，从倍尔诺勿司稽炮台至伊尔稽拜尔分路，或至机洼，或至布哈拉。（一节）

### 欧洲地形考略（据法文译音）

欧罗卜（即欧罗巴）分十五大区。在北四区：曰盎格勒待尔（即英），三岛总名为格郎得布乃丹叶<sup>①</sup>，都城为郎得尔（即伦敦）。曰丹勒马尔克（即丹国），都城为高奔纳克<sup>②</sup>。

北欧、中  
欧和南欧

曰蕤得，曰诺尔威什（即瑞典、挪而威），都城为司多叩尔墨<sup>③</sup>。曰罗而豫洗（即俄罗斯），都城为三比得司布尔。

在中六区：曰佛郎司（即法国），都城为巴黎。曰伯尔希克（即比利时），都城为卜豫塞尔<sup>④</sup>。曰蒿朗待（即荷兰朗），都城为拉骇。曰须衣士（即瑞士），都城为拜尔楞。曰奥脱利什盎格里<sup>⑤</sup>（即奥斯马加盎），都城为维焉纳。曰阿尔曼尼（即德国），系布豫司（即布鲁司）合众小国而成，都城为伯尔灵。

在南五区：曰波尔堆加尔（即葡萄牙。堆，地迂切，

①格郎得布乃丹叶：大不列颠。 ②高奔纳克：哥本哈根。 ③司多叩尔墨：斯德哥尔摩。 ④卜豫塞尔：布鲁塞尔。 ⑤奥脱利什盎格里：奥匈。

后仿此),都城为利司奔。曰哀司班业(即西班牙),都城为马得利。曰意大里,都城为尔诺模(即罗马)。曰堆尔稽(即土耳其),都城为冈司当奴布尔<sup>①</sup>。曰格赖司<sup>②</sup>(即西腊),都城为阿丹纳<sup>③</sup>。

(以下各国分省分府)

盎格勒待尔<sup>④</sup>分五十二工待(伯爵之称,古以此分治,今沿未改,既非省,亦非府)。在北者六:一曰诺尔当伯尔兰,其城为纽加司得勒(阿母司汤炮厂在此城);二曰工伯尔郎,其城为加尔利尔;三曰都尔阿穆,其城为松得尔郎;四曰要尔克,其城同名,著名之城曰涉费夜尔得;五曰威司莫尔兰,其城为阿卜赖比;六曰郎加司得尔,著名之城曰莽舍司待尔<sup>⑤</sup>(即满飭司得,织布局最多),曰利未普尔<sup>⑥</sup>(即立弗普尔,为地球上第一通商大海口,其次则数美国之纽约尔克)。

英格兰分  
五十二郡

在东者九:一曰兰哥尔纳;二曰诺尔敷尔克,其城为诺尔威飭;三曰须敷尔克,其城为伊卜司威什;四曰冈布利直<sup>⑦</sup>;五曰运定东(即安定顿);六曰拜得敷尔;七曰哀尔脱敷尔;八曰哀塞克司,其城为舍尔木司敷尔;九曰密尔塞克司,其城为郎得尔(即伦敦,地球上第一大都会,其次则数巴黎)。

---

① 冈司当奴布尔: 斯坦布尔。 ② 格赖司: 希腊。 ③ 阿丹纳: 雅典。 ④ 盎格勒待尔: 英格兰。 ⑤ 莽舍司待尔: 曼彻斯特。 ⑥ 利未普尔: 利物浦。 ⑦ 冈布利直: 剑桥。



在南者十一：曰冈脱（英语曰干脱，英法过渡之海口曰多勿尔，曰浮克司敦，皆在此府），其城为卖得司多恩；

英格兰南部诸海口

二曰须尔赖，其城为稽尔得付尔；三曰须赛克司，其城为利威司，著名之城曰布利克敦（即卜来敦，消夏之地）；四曰拜尔克司，其城曰尔赖雅定（即尔赖定）；五曰盎卜司，或名苏当东，其城为宛舍司待尔，著名之城曰苏当东（即扫司阿母敦，通商海口）；曰波尔自莫脱（即波自莫司，兵船海口）；六曰未尔脱，其城为萨利司比尔利，（即扫而司伯尔利）；七曰多尔塞，其城为多尔舍司待尔；八曰搜墨尔塞，其城为巴兹；九曰待讽，其城曰哀克司待尔，著名之城曰卜利莫兹；十曰高尔路洼尔，一名高尔路洼伊，其城为波得漫。

在中者十五：一曰舍司待尔；二曰德尔比；三曰诺丹格穆；四曰尔豫得郎，其城为倭阿加穆；五曰赖塞司待尔；六曰司达敷尔；七曰梢卜，其城为舍赖司勿比尔利；八曰哀尔付尔；九曰倭尔腮司待尔；十曰瓦尔威克，著名之城曰比尔漫加穆（即伯尔明根，煤铁厂最多）；十一曰比干加穆，其城为哀勒司比尔利；十二曰坳克司付尔；十三曰格诺赛司待尔；十四曰莽穆脱；十五曰（原阙三字）。

在西者十二：一曰盎格赖塞，其城为波马尔利；二曰加尔拉尔丰；三曰当比格，其城为尔豫丹；四曰敷兰，其城为莫尔得；五曰墨尔地悠勒脱，其城为多尔舍利；六曰芒勾莫利；七曰加尔地冈；八曰尔拉得诺尔，其城为卜赖司敦；九曰布赖克闹克；十曰班布诺克，其城为哈弗尔付

尔歪司脱；十一曰加尔马尔丹；十二曰格拉莫尔冈，其城曰加尔地弗，著名之城曰宛纳西亚。

(以下苏葛兰)哀司哥<sup>①</sup>分三十二工待。

在北者九：一曰倭尔加得，其城为稽尔克蛙尔（即腮得郎岛）；二曰该特勒司，其城为未

苏格兰分  
三十二郡

克；三曰须待尔朗，其城为多尔诺克；四曰尔诺司哀克诺马尔地，其城曰丹；五曰安未尔勒司；六曰勒尔纳；七曰密尔赖，一名哀尔千，其城为哀尔冉；八曰邦弗；九曰阿伯尔敦。

在中者十一：曰干加尔地纳，或名墨亚尔盎司，其城为司多纳仿；二曰付尔发尔；三曰伯尔脱；四曰阿尔希尔，其城为安未尔拉利；五曰比脱，其城为尔诺得腮；六曰东巴尔当；七曰司地尔兰；八曰格拉克满朗；九曰干尔诺司；十曰费尔，其城为句巴尔。

在南者十三：一曰阑利脱高勿，一名威司脱诺地央，其城同名；二曰哀丹布尔，一名密得诺地央，其城为哀丹布尔<sup>②</sup>（即埃丁伯尔质，都城）；三曰阿丹东，一名哀雅司脱地央，其城同名（即阿定顿）；四曰伯尔威什，一名墨尔，其城为格郎纳；五曰尔诺克司比尔克，其城为惹得比尔克；六曰赛尔稽尔克；七曰拜布勒司；八曰兰拉克，著名之城曰格拉司哥；九曰尔郎弗赖弗；十曰哀伊尔；十一曰丹弗利夜司稽尔拘不利脱；十三曰未克东。

<sup>①</sup>哀司哥：苏格兰。

<sup>②</sup>哀丹布尔：爱丁堡。

爱尔兰  
分四省

(以下爱尔兰)伊尔朗待<sup>①</sup>分为四省：一曰迂尔司待尔，会城为郎东得尔利；二曰工诺克，会城为加尔未；三曰兰司待尔，会城名为堆布兰<sup>②</sup>（即都布灵，都城）；四曰满司待尔，会城曰高尔克。

迂尔司待尔又分九工待：一曰多勒加尔，其城为利付尔；二曰郎东得尔利；三曰盎脱利模，其城曰拜尔法司脱；四曰低尔诺纳，其城为倭马格；五曰费尔马纳格，其城为哀利司稽梭；六曰莫纳冈；七曰阿尔马格；八曰多宛，其城为多宛巴脱利克；九曰加仿。

工诺克分五工待：一曰卖悠，其城为加司特勒巴尔；二曰司利哥；三曰赖脱利模，其城为加尔利克；四曰尔诺司高莽；五曰加尔未。

兰司待尔分十二工待：一曰朗付尔；二曰歪司脱密亚脱，其城为密兰舍；三曰墨亚脱，其城为脱利漫；四曰鲁脱，其城为东达尔克；五曰堆布兰；六曰稽勒达尔，其城为阿地；七曰干格；八曰魁因司，其城为马尔利波尔鲁；九曰稽尔干尼；十曰加尔诺勿；十一曰未克诺勿；十二曰未克司付尔。

满司待尔分六工待：一曰格拉尔，其城为盎尼司；二曰利墨尔利克；三曰地伯尔拉利，其城为格诺买尔；四曰瓦得尔付尔；五曰高尔克；六曰格尔利，其城为脱拉赖。

<sup>①</sup>伊尔朗待：爱尔兰。

<sup>②</sup>堆布兰：都布灵。

(以下丹国)丹勒马尔克分两部，一部曰虚得郎<sup>①</sup>，其城为未波尔格。一部为群岛，曰波尔的海中之腮朗岛，其城为高奔纳克(即都城)；曰非悠尼岛，会城为倭当赛；曰拉郎岛；曰法尔司得尔岛；曰波尔诺尔木岛。在大洋者曰伊司郎得岛<sup>②</sup>，其城为尔赖加未克<sup>③</sup>；曰费尔罗威岛。

丹麦、瑞典、挪威

(以下瑞典、挪而威)蕤得分三部：一曰须哀得，其城为司多叩尔墨(即都城)；二曰诺尔威什(即挪而威)，其城为克利司地亚尼亚；三为波尔的海之勾得朗倭朗得岛及大西洋之诺弗丹岛。

(以下俄国)罗而豫洗在欧罗卜者(即欧罗巴)分四部。西部：曰格朗堆舍得弗兰得，省会为哀尔新付尔司<sup>④</sup>。内分八府：一曰哀尔新付尔司；二曰乌勒亚波尔格；三曰洼萨；四曰拘比悠；五曰三密舍尔；六曰未博尔格；七曰达瓦司地欧司；八曰阿包。

曰卜老宛司波尔地格，省会为三比得司布尔(即都城)。内分四府：一曰三比得司布尔；二曰哀司多尼<sup>⑤</sup>，其城为尔赖未尔<sup>⑥</sup>；三曰利倭尼<sup>⑦</sup>，其城为尔利加<sup>⑧</sup>；四曰姑尔兰得<sup>⑨</sup>，其城

俄罗斯之欧洲部分

①虚得郎：日德兰。 ②伊司郎得：岛冰岛。 ③尔赖加未克：雷克雅未克。 ④哀尔新付尔司：赫尔辛基。 ⑤哀司多尼：爱沙尼亚。 ⑥尔赖未尔：塔林。 ⑦利倭尼：里窝尼亚，今拉尔维亚北部。 ⑧尔利加：里加。 ⑨姑尔兰得：库爾兰，今拉脱维亚南部。

为密兜。

曰罗而豫洗奥克西朗达尔，内分八府：一曰哥甫诺；二曰未得伯斯克；三曰未尔纳；四曰莫伊勒弗；五曰格诺得漏；六曰闵司克<sup>①</sup>；七曰倭利尼，其城为热多米尔；八曰包多利，其城为嘎墨赖兹。

**俄属波兰**

曰波兰业，省会为洼尔搜未<sup>②</sup>。内分十府：一曰洼尔搜未；二曰苏发尔稽；三曰不闹克；四曰诺木杂；五曰嘎利兹；六曰谢得尔司；七曰比要脱诺哥弗；八曰尔拉多木；九曰稽夜尔司；十曰卢布令。

中部：曰格朗得诺而豫洗<sup>③</sup>，内分十九府：一曰阿尔干干这尔；二曰倭诺赖兹；三曰倭诺格达；四曰纳弗哥尔诺得；五曰雅尔坳司拉弗；六曰哥司脱马；七曰卜司哥弗；八曰特费尔；九曰司莫楞司克；十曰莫司姑（俄旧都）；十一曰勿拉地密尔；十二曰尼什尼纳弗哥尔诺得；十三曰加路加；十四曰都纳；十五曰尔利热杂；十六曰坳尔赖尔；十七曰当波弗；十八曰姑尔司克；十九曰倭尔诺勒日。

曰布地得罗而豫洗<sup>④</sup>，内分四府：一曰钗尔义哥弗；二曰该弗<sup>⑤</sup>；三曰波尔达洼；四曰嘎尔哥弗。

东部：曰加纳得加三，内分五府：一曰米亚脱嘎；二曰伯尔木；三曰嘎三<sup>⑥</sup>；四曰奔萨；五曰新木比尔司克。

① 闵斯克：明斯克。 ② 洼尔搜未：华沙。 ③ 格朗得诺而豫洗：大俄罗斯。 ④ 布地得罗而豫洗：小俄罗斯、乌克兰。 ⑤ 该弗：基辅。 ⑥ 嘎三：喀山。

米  
①  
6  
月  
30  
日

曰加纳达司脱拉冈，内分五府：一曰乌发；二曰倭兰布尔；三曰萨马尔拉；四曰萨拉多弗；五曰阿司脱拉冈。

南部：曰奴费尔罗而豫洗，或称罗而豫洗墨尔利地悠纳尔，内分五府。一曰伯司萨尔拉比<sup>①</sup>，其城为稽什勒弗；二曰开尔逊；三曰爱加得尔里诺司拉弗；四曰多尔利得，一名克利味（黑海北边一岛），其城为细木费诺包尔；五曰卜老宛司得拉尔味地东，其城为钗尔嘎司，在哥嘎司<sup>②</sup>山北。

俄属高加索

曰吕悦得郎司堆哥嘎司，分为两府：一曰司达未诺包尔；二曰达格司当，其城为待尔奔脱。又另有两府：一曰待尔赖克，其城为稍尔济夜勿司克；二曰姑邦，其城为埃加得尔利诺达尔。

其在亚西者（即亚细亚）分两大部。一部在西必尔利，其中又分数部。在西者曰多包尔司克；曰多木司克（即会城）。在中者曰夜义塞伊司克，著名之城为喀司诺亚司克，为伊尔姑司克（即会城，近巴伊加尔湖<sup>③</sup>，最大）。在东者曰亚姑司克；曰脱朗司拜伊加利，会城为齐达<sup>④</sup>；曰阿穆尔（即黑龙江），会城为布拉哥未司称司克<sup>⑤</sup>；曰利多尔拉尔，会城为尼哥拉夜勿司克（此部所属之白凌海口，名为倍托闹波诺勿司

俄罗斯的亚洲部分

①伯司萨尔拉比：摩尔达维亚。 ②哥嘎司：高加索。 ③巴伊加尔湖：贝加尔湖。 ④齐达：赤塔。 ⑤布拉哥未司称司克：布拉戈维申斯克（海兰泡）。



克<sup>①</sup>，吉林至高丽海口，名为弗拉地勿司多克<sup>②</sup>。

一部在亚西桑脱拉尔（即中亚细亚，英法统称土耳其迄司当），其中又分数部。曰西尔达尔利亚（即土耳其迄司当省），会城为塔什干；曰塞密尔赖称司克，会城为未尔诺夜；曰费尔加纳，会城为阔坎（即浩罕）；曰萨尔拉夫商，会城为萨马尔冈<sup>③</sup>（即萨马尔罕，据图统入西尔达尔利亚，不另为一部，此与布哈拉连界）；曰塞密巴拉丁司（即会城）；曰阿克莫令司克（即会城）；曰土耳其该伊；曰乌拉尔司克。四部为土人名稽尔稽司<sup>④</sup>种类所居。其在阿拉尔湖及喀司边海之间曰阿母达尔利亚，为土人名土尔高曼<sup>⑤</sup>种类所居（此在西北境，东南即机洼）。

以上东西两大部，凡会城地方，皆有武官带兵驻扎，谓之总督可，谓之总兵亦可。惟西尔达尔利亚总督哥甫曼，统辖中亚细亚及西必尔利等处，确如中国总督之制。

法兰西  
之北部

（以下法国）佛郎司<sup>⑥</sup>分八十七府（从前有省，今无）。在北十七：一曰诺尔，其城为例而，著名之城曰尔路倍，曰洼郎铎；二曰巴德加赖，其城为阿尔拉司，著名之城曰喀赖，曰布隆业（两处均英法海峡过渡处）；三曰三纳安费尔利夜尔，其城为路汪，著名之城曰勒阿弗尔；四曰埃尔，其城为爱弗

①倍托闹波诺勿司克：彼得罗巴甫洛夫斯克。 ②弗拉地勿司多克：符拉迪沃斯托克（海参崴）。 ③萨马尔冈：撒马尔罕。 ④稽尔稽司：吉尔吉斯。 ⑤土尔高曼：土库曼。 ⑥佛郎司：法兰西。

尔预；五曰加尔洼多司，其城曰冈；六曰莽什，其城为三诺尔，著名之城曰舍尔布尔（兵船海口）；七曰坳尔纳，其城为阿郎松；八曰三纳（巴黎河名），其城为巴黎（即都城）；九曰三纳哀洼司，其城为未尔赛；十曰三纳哀马尔纳，其城为墨郎，著名之城曰芳丹勒不鲁；十一曰洼司，其城为波未；十二曰恩纳，其城曰郎；十三曰倭伯，其城为脱洼；十四曰倭脱马尔纳，其城为收孟；十五曰马尔纳，其城为沙陇，著名之城曰尔兰司，曰哀伯尔乃（两处出商班酒<sup>①</sup>）；十六曰阿尔丹纳，其城为墨即也尔；十七曰搔木，其城为阿密掩。

在东十八：一曰墨尔脱哀莫塞尔，其城为朗西（一千八百七十年，法为德所败，将巴尔兰地方全割与德国；又倭尔兰之伯尔付尔及附近各城，与敷什城之一半、墨尔脱之一半、莫塞尔之一半，仍归法国，余皆属德；法因并为一府，而改今名）；二曰墨塞，其城为巴尔勒堆克；三曰倭日，其城为哀比纳尔；四曰倭尔兰，其城为伯尔付尔（大炮台）；五曰都，其城为伯桑松；六曰倭脱梭恩，其城为勿苏尔；七曰热尔拉，其城为陇勒梭义夜；八曰哥脱多尔（出有名红酒），其城曰地茸；九曰恩纳，其城为倭尔塞；十曰梭恩哀路洼尔，其城为马工，著名之城曰勒克赖所（铁矿区最有名）；十一曰安，其城为布尔；十二曰尔老恩，其城为利涌（出丝绸）；

法兰西  
之东部

① 商班酒：香槟酒。

十三曰路洼尔，其城为三得典勒（煤厂及丝带作房甚多）；十四曰伊热尔，其城为格闹诺不尔；十五曰多尔木，其城为瓦郎司；十六曰倭脱萨尔不，其城为加卜；十七曰萨瓦，其城为商伯尔利；十八曰倭脱萨勿洼，其城为安西（芒不郎大山在此二府）。

法  
兰  
西  
之  
南  
部

在南二十五：一曰布什堆尔诺纳，其城为马赛耶（赴中国公司轮船海口）；二曰巴司萨尔卜，其城为地业；三曰洼尔，其城为得拉稽，著名之城曰都隆（兵船海口）；四曰阿尔卜马尔利低木，其城为丽司（如英国卜来敦为避冬名胜之地）；五曰倭脱加尔诺纳，其城为都鲁司；六曰达尔恩，其城为阿尔比；七曰倭得，其城为加尔加三纳；八曰哀尔诺，其城为莽拜尔利夜；九曰加尔，其城为义木；十曰诺赛尔，其城为莽得；十一曰倭脱路洼尔，其城为勒此伊；十二曰阿尔待什，其城为卜利瓦；十三曰比尔赖勒坳尔利央达尔，其城为伯尔比仰；十四曰阿尔夜日，其城为弗洼；十五曰巴司比尔赖勒，其城曰波，著名城曰巴要伦，曰被阿尔利兹（洗澡处）；十六曰热伊尔盖得，其城为包尔兜（通商海口，红酒有名）；十七曰多尔得业，其城为贝尔利拘；十八曰诺脱哀加尔伦，其城为阿冉；十九曰诺脱，其城为加坳尔；二十曰阿未尔垄，其城为尔诺待兹；二十一曰达尔恩哀加尔伦，其城为孟多榜；二十二曰郎得，其城为孟得马尔桑；二十三曰热尔，其城为倭什；二十四曰倭脱比尔赖勒，其城为达尔不，著名之城曰巴勒尔得吕商，曰巴尔赖日；二十五

曰高尔司<sup>①</sup>（海岛），其城为阿惹克修（拿破仑第一生于此）。

在西十三：一曰沙尔朗脱，其城为盎孤勒模，著名之城曰高尼亚克；二曰沙朗脱安费尔夜尔，其城为尔诺舍尔，著名之城曰尔诺什敷尔（兵船海口）；三曰维焉纳，其城为布洼地夜；四曰堆塞勿（堆，笃歪切），其城为义约尔；五曰枉待，其城为拉尔诺什须尔雍，著名之城曰赖萨布尔多诺尔楞纳；六曰伊勒哀未楞纳，其城为尔楞纳；七曰哥脱堆诺尔，其城为三不利拘；八曰非义司待尔，其城为干贝尔，著名之城曰不赖司脱（兵船海口）；九曰莫尔比央，其城为宛纳；十曰路洼尔安费尔越尔，其城为朗脱，著名之城曰三纳则尔（往南亚墨利亚海口）；十一曰买勒哀路洼尔，其城为盎热；十二曰萨尔脱，其城为勒莽；十三曰买焉纳，其城为拉洼尔。

法兰西  
之西部

在中十四：一曰路洼尔赖，其城为坳尔勒央；二曰厄尔哀路洼尔，其城为沙尔脱赖；三曰路洼尔哀舍尔，其城为布鲁瓦；四曰安得尔哀路洼尔，其城为都尔；五曰篦尔，其城为布尔日；六曰安得尔，其城为沙兜尔路；七曰义夜勿尔，其城为勒未尔；八曰阿利夜，其城为木兰，著名之城曰未舍；九曰克豫司，其城为格尔赖；十曰倭脱未焉纳，其城为利莫日；十一曰哥尔赖兹，其城为堆尔；十二曰比伊得多木，其城

法兰西  
之中部

<sup>①</sup>高尔司：科西嘉。

为格赖尔莽费尔朗；十三曰冈达尔，其城为倭尔利亚克；十四曰倭格吕司，其城为阿未仰。共八十七府。

比利时  
与荷兰

(以下比利时) 伯尔希克<sup>①</sup>分为九府：

一曰弗郎得尔奥克西当达尔，其城为布吕什；二曰弗郎得奥尔利央达尔，其城曰冈；三曰盎未尔，其城同名；四曰不拉邦墨尔利地悠纳尔，其城为卜豫塞尔（即都城，甚大）；五曰哀诺，其城为莽司；六曰利夜日，其城同名；七曰纳密尔，其城同名；八曰兰布尔伯尔什，其城为阿赛尔脱；九曰吕克桑波尔伯尔什，其城为阿尔陇。

(以下荷兰) 蒿朗待分为十一府：一曰坳朗得墨尔利地悠纳尔，其城为拉骇（即都城）；二曰奥朗得赛卜当脱利地悠纳尔，其城为阿木司待尔达木<sup>②</sup>（或以此为都城，甚大）；三曰弗利司，其城为吕越瓦尔敦；四曰格诺兰格，其城同名；五曰得朗脱，其城为阿三；六曰倭未尔伊赛尔，其城为司倭尔；七曰格尔得纳，其城为阿尔勒穆；八曰豫脱赖克脱，其城同名；九曰不拉邦赛卜当脱利地悠纳尔，其城为布洼勒堆克；十曰腮朗得，其城为密待尔布尔格；十一曰兰布尔奥尔朗待，其城为买也司脱利克脱。另一府曰吕克桑波尔，与府城同名，专为蒿朗待君主自辖，不列入十一府之内。

(以下瑞士) 须衣士分二十二乡（虽名为乡实如各国

<sup>①</sup>伯尔希克：比利时。

<sup>②</sup>阿木司待尔达木：阿姆斯特丹。



之府)。在北者六：一曰巴尔；二曰搔勒尔；三曰阿尔哥未；四曰苴利克；五曰堆尔哥未；六曰沙敷司。在东者四：一曰三加尔；二曰阿奔则尔；三曰格拉尔利兹；四曰格利松。在南者二：一曰得三；二曰瓦赖。在西者五：一曰拜尔楞(即都城)；二曰勒沙待尔；三曰弗利布尔；四曰倭；五曰热勒弗(与湖同名或以此为都城)。在中者五：一曰锥格；二曰吕塞尔纳；三曰施威兹；四曰宛待尔瓦尔得；五曰迂尔利。

瑞士分为  
二十二州

(以下奥国) 奥脱利什盎格里共分十八省。在西者五：一曰巴司奥脱利什，其城为维焉纳(即都城，华美为巴黎之次)；二曰倭脱奥脱利什，其城为令兹；三曰萨尔兹布尔克，其城同名；四曰司地尔利，其城为格拉尔；五曰伊尔得舍木；六曰路勒布尔克；七曰司达得；八曰倭司纳布豫克；九曰倭尔利什。十曰哀司纳搜，内分两府：一曰加塞尔，二曰未夜司巴敦纳。十一曰什赖司威克坳尔司待纳，此省无府。又有曰蒿恩作尔勒尔楞，为布豫司君主自辖之地，如荷兰之吕克桑波尔，不列入省府之内。

奥匈分为  
十八省

(以下日耳曼列国) 自一千八百七十年，布豫司君主威良模战胜法国后，自称德饬<sup>①</sup>皇帝，兼并阿尔曼尼<sup>②</sup>列邦，仍存其制而不革，凡二十五国、一省。

曰“尔瓦约木”者四(即君主之国，其君主系德饬皇

①德饬：德意志。

②阿尔曼尼：日耳曼。



帝兼充)：一曰布豫司(即布鲁斯)，都城为伯尔灵；二曰巴未夜尔<sup>①</sup>，都城为米义克<sup>②</sup>(即漫称，甚大)，巴未夜又分两省，曰巴未夜尔，曰巴拉低纳，其城曰司比尔，著名之城曰女尔安伯尔；三曰萨克司<sup>③</sup>，都城曰特赖司得<sup>④</sup>，著名之城名赖伊卜跻克<sup>⑤</sup>；四曰豫尔丹伯尔<sup>⑥</sup>，都城曰司堆(地迂切)加尔<sup>⑦</sup>。

曰“格朗堆舍”六(即大公爵之国)：一曰巴得<sup>⑧</sup>(即巴敦，最修洁)，都城为加尔速；二曰哀司<sup>⑨</sup>(即骇司)，都城为达尔木司达脱；三曰墨格兰布尔施未尔令，都城同名；四曰墨格兰布尔司脱赖利兹，都城曰司脱赖利兹；五曰萨克司未马尔<sup>⑩</sup>，都城曰未马尔；六曰坳尔丹布尔<sup>⑪</sup>，都城同名。

曰“堆舍”者五(公爵之国)：一曰布朗司威克，都城同名；二曰萨克司墨凝根，都城曰墨凝根；三曰萨克司阿尔丁布尔格，都城同名；四曰萨克司哥布尔哥达，都城曰哥达；五曰阿纳尔脱，都城为待梭。

曰“卜兰西波待”者七(即王爵之国)一曰什发尔兹布尔格尔路多尔司达得，都城为尔路多尔司达得；二曰什发尔兹布格尔三得尔司好孙，都城为三得尔司好孙；三曰

①巴未夜尔：巴伐利亚 ②米义克：慕尼黑。 ③萨克司：萨克森。  
④特赖斯得：德累斯顿。 ⑤赖伊卜跻克：来比锡。 ⑥豫尔丹伯尔：符腾堡。  
⑦司堆加尔：斯图加特。 ⑧巴得：巴登。  
⑨哀司：黑森。 ⑩萨克司未马尔：魏玛。 ⑪坳尔丹布尔：奥尔登堡。

注得尔克，都城为阿诺尔孙；四曰尔豫司格赖兹，都城为格赖兹；五曰尔豫司什赖兹，都城为什赖兹；六曰梢木波尔格利卜，都城为比克波尔格；七曰利卜，都城曰待脱莫尔得。

曰“未尔利卜尔”者三(即自主之城)：一曰吕拜克<sup>①</sup>；二曰布赖木<sup>②</sup>；三曰寒波尔克<sup>③</sup>(三城俱海口)。增出之城，一曰阿尔萨司诺尔令纳，都城为司脱拉司布尔<sup>④</sup>，即法国所割者，自为一省，不归入十一省之例。

(以下葡萄牙) 波尔堆加尔分六府：一曰密洛，其城为不拉加，著名之城曰波尔多；二曰脱拉司倭司莽待司，其城为不拉冈司；三曰倍伊尔阿，其城为哥恩布尔；四曰哀司脱拉马堆尔，其城为利司奔(即都城，通商海口)；五曰阿楞待揉，其城为哀付尔阿；六曰阿尔加尔勿，其城为法尔诺。又有海岛二：一曰阿搔尔，一曰马待尔。

葡萄牙

(以下日斯巴尼亚) 哀司班业分十四省、四十九府。在北四省：曰嘎利司，内分四府：一曰哥尔诺业(有初寻得亚墨利加名桑地亚哥得刚波司待尔者之礼拜堂)；二曰路哥；三曰邦待未得拉；四曰奥兰塞，著名之城曰勒费尔诺尔(兵船海口)，曰未哥(通商海口)。曰阿司堆尔利，一府曰坳未夜兜。曰卜老宛司巴司格，内分三府：一曰比司该伊，其城为比尔包；二曰稽比司哥阿，其城为多诺萨，著

①吕拜克：吕贝克。 ②布赖木：不来梅。 ③寒波尔克：汉堡。

④司脱拉司布尔：斯特拉斯堡。

名之城曰三塞巴司典；三曰阿纳瓦，其城为未多利亚。曰拉洼尔，一府曰邦布吕纳。在中四省：曰利恩，内分五府：一曰利恩；二曰巴楞西亚；三曰萨莫尔拉；四曰瓦尔亚多利得；五曰萨拉芒克。曰未鸦伊加司地伊，内分六府：一曰三当得尔；二曰布尔哥司；三曰诺格尔闹约；四曰搔尔利亚未；五曰赛哥未；六曰阿未纳。曰路费尔加司地伊，内分五府：一曰瓜得拉尔哈拉；二曰马得利（即都城）；三曰多赖得；四曰肱加；五曰休达得尔利亚尔，著名之城曰阿尔马得纳。曰哀司脱拉马堆尔，内分二府：一曰加赛尔赖司；一曰巴达蒿司。在南二省：曰盎达路西，内分八府：一曰骇恩；二曰高尔多；三曰赛未尔；四曰外尔瓦；五曰嘎地司，著名之城曰赫尔赖司；六曰马纳夏；七曰克赖那得；八曰阿尔密尔义亚。曰密尔西，内分二府：一曰阿尔巴塞待；二曰密尔西，著名之城曰加尔达再（兵船海口）。在东三省：曰阿尔拉工，内分三府：一曰外司加；二曰萨尔拉哥司；三曰待尔外尔。曰加达诺业，内分四府：一曰赫尔诺思；二曰巴塞伦（通商海口，出橘）；三曰勒尔利达（盎多尔<sup>①</sup>小国在此府）；四曰达尔拉哥恩。曰瓦郎司，内分三府：一曰加司待尔要纳；二曰瓦郎司；三曰阿利干待。另有两府系海岛：一在地中海，曰巴利亚尔，其城为波尔马恩；一在大西洋，曰干纳尔利。

西班牙

<sup>①</sup>盎多尔：安道尔。

意大利分  
十六省

(以下意大利) 意大利分十六省、六十九府。曰比夜莽，会城为堆尔兰，内分四府：一曰堆尔兰；二曰阿赖克桑得尔利；三曰哥义；四曰诺洼尔。曰利拘尔利，会城为冉纳，内分两府：一曰冉纳；三〔编者按：三当作二〕曰波尔莫尔利司。曰郎巴尔地<sup>①</sup>，会城为弥郎，内分八府：一曰弥郎；二曰倍尔加木；三曰不赖司细亚；四曰哥木；五曰克赖们；六曰芒都；七曰巴未；八曰桑得尔利约。曰未勒西，会城为卫力司(城在水中，为西洋名胜)，内分八府：一曰卫力司；二曰倍尔令纳；三曰巴都；四曰脱赖未司；五曰未尔安纳；六曰未桑司；七曰弗利要尔，其城为鸟地勒；八曰波利新纳，其城为尔诺未哥。曰哀密利，会城为波诺业，内分八府：一曰波诺业；二曰费尔阿尔；三曰付尔利；四曰尔阿宛纳；五曰莫待纳；六曰巴尔木；七曰卜赖桑司；八曰尔赖直悠。曰盎不利，会城为伯尔乌司，内一府与会城同名。曰马尔什，会城为盎姑纳，内分四府：一曰盎姑纳；二曰阿司哥利；三曰马赛尔阿达；四曰倍萨尔诺，其城为乌尔比诺。曰多司干纳，会城为敷老郎司(新都)，内分八府：一曰敷老郎司；二曰阿尔赖邹；三曰格诺塞兜；四曰利乌尔恩；五曰吕克；六曰阿尔柯尔(出白石琢像)；七曰比伊司；八曰先纳。曰尔诺模，会城同名(即罗马，为自古都会)，内一府曰尔诺模。曰阿博豫兹哀莫利司(无会城)，内分四

<sup>①</sup>郎巴尔地：伦巴底。

府：一曰阿博豫兹西得尔越尔，其城为稽夜地；二曰阿博豫兹豫尔待越尔卜老密夜尔，其城为待尔阿摩；三曰阿博豫兹豫尔待越尔赛工得，其城为阿稽纳；四曰莫利司，其城为刚波巴搜。曰刚巴尼，会城为拿布勒（通商大海口法公司轮船赴中国经此有火山），内分五府：一曰拿布勒；二曰

拿不勒斯

倍赖仿；三曰待尔得拉布尔，其城为加布；四曰卜兰西波待细待尔越尔，其城为萨赖尔纳；五曰卜兰西波待豫尔待尔越尔，其城为阿未尔利诺。曰布伊尔（无会城），内分三府：一曰加比干纳脱，其城为敷尔跻亚；二曰待尔得巴尔黎；三曰待尔多脱朗脱，其城为勒钗（此府所属之海口卜兰地洗，英公司轮船赴中国经此）。曰巴西利加脱，一府曰波丹萨。曰加拉布尔，会城为尔赖直悠，〔编者按：此处有脱文〕二曰加拉布尔豫尔待尔越尔赛工得，其城为加丹杂尔诺；三〔编者按：此处脱一曰字〕加拉布尔细待尔越尔，其城为哥三杂。曰西息尔岛<sup>①</sup>，会城为巴赖尔木，内分七府：一曰巴赖尔木；二曰加尔达义赛达；三曰加丹拿；四曰跻尔珍地；五曰墨新纳；六曰细尔阿拘司；七曰脱拉巴尼。曰萨尔待业岛<sup>②</sup>，会城为加格利亚尔黎，内分两府：一曰加格利亚尔黎；二曰萨司萨尔黎。

（以下土耳其）堆尔稽自主之国三：一曰尔诺满尼<sup>③</sup>，

<sup>①</sup>西息尔岛：西西里岛。      <sup>②</sup>萨尔待业岛：撒丁岛      <sup>③</sup>尔诺满尼：罗马尼亚。

都城为比加尔赖尔脱；一曰塞尔未<sup>①</sup>，都城为拜尔加得；一曰孟得尼哥，都城曰塞丁。

土耳其的属国

此三国皆于一千八百七十八年伯尔灵公会割堆尔稽地以增益之。王主之国一：曰比尔加尔利<sup>②</sup>（每年纳赋税与土耳其君主），都城为索非亚，著名海口曰瓦尔纳。自主之省一：曰尔路墨利坳尔利央达尔，会城为费里波波利（设有总督如王，由本地公举，而土耳其君主派之。伯尔灵公会，此省亦有增益）。

堆尔稽君主本国约分七省：一曰盎得利奴布尔；一曰冈司当地奴布尔（即都会西洋有名之城）；一曰萨诺尼克。三省总名为尔路墨利，著名要紧之海口曰波司付尔，曰达尔赖勒。一曰司拘达尔利；一曰哥梭勿。二省总名为阿尔巴尼。一曰待司萨利，其城为拉尔利萨；一曰哀比尔，其城为斋义纳（此两省伯尔灵公会议将南境割与希腊）。别有克赖脱海岛<sup>③</sup>，其城为冈地。又有小岛四，其大者曰勒母诺司。

堆尔稽之在亚西者（即亚细亚）亦约分七省：一曰安纳多利，著名之城曰司密亚纳，曰司拘达尔利（此与都城对面），又黑海一口曰脱赖比松得；二曰阿尔墨义；三曰西尔利，著名之城曰达马司，又有名热尔豫萨赖模<sup>④</sup>（即巴勒司敦，耶稣生于

土耳其的亚洲属地

①塞尔未：塞尔维亚。 ②比尔加尔利：保加利亚。 ③克赖脱海岛：克里特岛。 ④热尔豫萨赖模：巴勒斯坦。



此);四曰墨梭波达密;五曰姑尔地司当;六曰伊尔拉克阿拉比<sup>①</sup>,著名之城曰巴格达得;七为海岛,名曰觉另有尔诺得岛、萨莫司岛(此有一王爵主之)、希卜尔岛<sup>②</sup>(即西卜尔现归英国管辖)。又有阿拉比西边近红海之一省,名骇得查司,其城为拉卖格(马奥墨坟墓在此),著名海口曰赭得达。东边近波斯海湾亦有一口名阿萨。

(以下希腊) 格赖司分十三府:一曰阿地克哀倍约西,其城为阿丹纳(即都城);二曰哀倍,其城为加尔细司;三曰敷地要地得哀敷西得,其城为拉密亚;四曰阿加尔纳义哀挨多利,其城为密索陇稽;五曰阿尔哥利得哀哥尔安地,其城为诺不利,著名之城曰哥尔兰脱(出干葡萄);六曰阿格伊哀挨利得,其城为巴脱拉司;七曰阿尔加地,其城为脱利波利杂;八曰墨腮尼,其城为加尔拉马达;九曰拉哥尼,其城为司巴尔脱;十曰勒西格拉得岛;十一曰哥尔弗岛;十二曰腮发诺义岛;十三曰臧脱岛。



(以下论海) 欧罗卜有墨尔(即海)十五。大者三:在北曰奥塞央格拉细亚尔(即冰海);在西曰奥塞央阿脱朗的格(即大西洋);在南曰昧地待尔耳拉勒(即地中海)。小者十二:一曰墨尔不朗什(即白海,与奥塞央格拉细亚尔相连);一曰墨尔巴尔地格<sup>③</sup>(即波罗的海);一曰墨尔堆诺尔(即北海,一

<sup>①</sup>伊尔拉克阿拉比:伊拉克。      <sup>②</sup>希卜尔岛:赛浦路斯。      <sup>③</sup>墨尔巴尔地格:波罗的海。

名日耳曼海);一曰莽什(英法过渡海峡);一曰墨尔的尔郎得(即爱尔兰海);均与奥塞央阿脱朗的格相连。一曰墨尔本阿得尔利亚地格;一曰墨尔本约尼焉纳;一曰墨尔本阿尔希伯尔;一曰墨尔本得马尔妈尔拉;一曰墨尔本路洼尔(即黑海);一曰墨尔本达所弗:均与昧地待尔耳拉勒相连。一曰墨尔本喀司边(即死海)。

(以下仄海) 待脱洼<sup>①</sup>有十六。在北者九:一曰待脱洼得瓦伊加兹(在罗而豫洗及瓦伊加兹岛之间);二曰司加热尔拉克;三曰加待加脱;四曰桑得;五曰格朗拜尔脱;六曰不的拜尔脱(在墨尔本堆诺尔及墨尔本巴尔地格之间);七曰巴得加赖(在莽什);八曰加纳尔堆诺尔;九曰加纳尔得三若尔质(合为墨尔的尔郎得)。在南者七:一曰待脱洼得希巴尔达尔(即矾布洛陀,在哀司班业与阿弗尔利格<sup>②</sup>之间);二曰待脱洼得波尼发修(在高尔司及萨尔丹叶岛之间);三曰待脱洼得墨新纳(在意大里之南);四曰加纳尔多脱朗脱(在墨尔本约尼焉纳及墨尔本阿得尔利亚地格之间);五曰待脱洼得达尔达赖尔<sup>③</sup>(在墨尔本阿尔希伯尔及墨尔本马尔妈尔拉之间);六曰波司付尔<sup>④</sup>(在墨尔本马尔妈尔及墨尔本路洼尔之间);七曰待脱洼地尼加赖(在墨尔本路洼尔及墨尔本达所弗之间)。

海峡与  
海湾

(以下海汊) 哥尔弗<sup>⑤</sup>有十一:曰哥尔弗得波脱尼,

①待脱洼:海峡。 ②阿弗尔利格:阿非利加。 ③待脱洼得达尔达赖尔:达达尼尔海峡。 ④波司付尔:波斯普鲁斯(海峡)。 ⑤哥尔弗:海湾。

二曰哥尔弗得番朗得，三曰哥尔弗得尔利加，是为墨尔巴尔之汉；四曰勒须伊得尔载，是为墨尔堆诺尔之汉；五曰哥尔弗得加司哥业，是为奥塞央阿脱朗的格之汉；六曰哥尔弗得利涌，七曰哥尔弗得冉纳，是为昧地待尔耳拉勒之汉；八曰哥尔弗得达尔朗脱，九曰哥尔弗得勒邦脱，是为约尼焉纳之汉；十曰哥尔弗得萨诺尼克，是为阿尔希伯尔之汉。

(以下海岛) 伊尔<sup>①</sup> 六十一。在坳塞央格拉细亚尔者



五：曰司毕兹伯尔格，曰路费尔桑不尔，曰伊尔得瓦伊加兹，曰伊尔加尔姑外弗，曰伊尔诺弗敦。在坳塞央阿脱朗的格者十四，其大者三：曰伊司朗得<sup>②</sup>，曰格朗得布乃丹叶（英国总名），曰伊尔朗待（即爱尔兰），小者十一：曰伊尔费尔诺伊，曰舍脱朗得，曰坳尔加得，曰哀不尔利得，曰歪桑，曰格尔瓦，曰拜尔伊尔，曰路洼尔木地夜，曰伊尔地越，曰伊尔得尔赖，曰伊尔多勒尔陇。在昧地待尔耳拉勒者十，其大者三：曰高尔司，曰萨尔丹业，曰西息尔；小者七：曰敷尔莽得尔拉，曰伊未萨，曰马约尔格，曰密诺尔格，曰伊尔待尔卜，曰伊尔利巴尔利，曰伊尔得马尔脱（即英国之毛而达岛，在地中海偏西之中，为屯泊兵船处）。在墨尔巴尔地格者十一：曰阿朗得，曰达哥，曰哀塞尔，曰哥脱朗得，曰包尔诺尔木，曰尔诺根，曰法尔司待尔，曰拉朗得，曰

①伊尔：岛。 ②伊司朗得：冰岛。

腮朗得，曰费约尼。在墨尔堆诺尔者三：曰西尔脱，曰哀尔哥朗得，曰待克腮尔。在莽什者三：曰歪脱，曰格尔勒腮，曰折尔塞。在墨尔的尔朗得者二：曰漫，曰盎格赖赛。在阿得尔利亚地格有群岛，总名为伊尔西耳利尔掩。在约尼焉纳者六：曰哥弗，曰巴克搜，曰三得莫尔，曰待亚稽，曰腮法诺尼，曰臧脱。在阿尔希伯尔者六：曰赖木诺司，曰司稽尔诺，曰迂倍，曰西格拉得，曰塞尔利哥，曰克赖脱。

(以下洲) 卜赖司稽尔<sup>①</sup>大者三：曰蕤得<sup>②</sup>，曰哀司班业<sup>③</sup>，曰意大利。小者三：在丹勒马尔克，阿尔曼尼之间者曰热脱朗得，在格赖司者曰倍诺包赖兹<sup>④</sup>，在罗而豫洗者曰克利昧<sup>⑤</sup>。

半岛与地角

(以下两洲相连处小峡) 伊司脱漫<sup>⑥</sup>有二：一为倍诺包赖兹与欧罗卜相连，曰伊司脱漫得高尔兰脱；一为克利昧与罗而豫洗相连，曰伊司脱漫得倍尔赖哥卜。

(以下山脊) 加卜<sup>⑦</sup>十一：在蕤得以北曰加卜诺尔一，在伊尔朗得西南曰加卜密生，在盎格勒待尔西南曰加卜兰兹恩得，在哀司班业之西曰加卜非尼司得尔，在波尔堆加尔西南曰加卜三泛桑，在哀司班业之南曰加卜脱拉发尔加

①卜赖司稽尔：半岛。 ②蕤得：瑞典，此处指斯堪的拉维亚半岛。  
③哀司班业：西班牙，此处指伊比利亚半岛。 ④倍诺包赖兹：伯罗奔尼撒半岛  
⑤克里昧：克里木半岛。 ⑥伊司脱漫：地峡。 ⑦加卜：地角。

尔，在高尔司之北曰加卜高尔司，在萨尔且叶之南曰加卜得拉达，在西息尔之南曰加卜巴萨尔诺，在意大里之南曰加卜司巴尔地温多，在倍诺包赖兹之南曰加卜马达邦。

山脉

(以下山) 莽达业<sup>①</sup> 十七。最大者九：

在蕤得、诺尔威什之间，曰莽司冈地纳弗<sup>②</sup>；在欧罗卜、亚西之间曰莽乌拉尔<sup>③</sup>；在墨尔路洼尔及喀司边之间，曰哥加司；在堆尔稽者曰莽巴尔冈；在奥脱利什者，曰莽加尔巴脱；在意大里、佛郎司、须衣士、阿尔曼尼之间，曰阿尔卜<sup>④</sup>；在意大里曰阿奔纳；在佛朗司、哀司班业之间曰比尔赖勒；在哀司班业，曰依伯尔利掩。小者九：在佛郎司、须衣士之间，曰热尔拉；在佛郎司、阿尔曼尼之间曰敷日；在佛郎司，曰赛温纳，曰莽多未尔业；在哀司班业，曰莽冈达布尔，曰莽得多赖得，曰西尔拉莫尔赖纳，曰西尔拉勒洼达。

(以下火山) 倭尔冈<sup>⑤</sup> 三：一在丹勒马尔克，曰莽哀格拉；一在意大里之拿布勒，曰未锥勿<sup>⑥</sup>；一在西息尔，曰哀脱纳。

(以下湖) 拉克<sup>⑦</sup> 十七。在蕤得者，曰拉克未勒尔拉未待尔，曰拉克墨拉尔；在罗而豫洗者，曰腮伊马，曰拉加多，曰倭赖加，曰伯布司；在须衣士、佛郎司之间，曰

---

①莽达业：山脉。      ②莽司冈地纳弗：斯堪的拉维亚山脉。      ③莽乌拉尔：乌拉尔山脉。      ④阿尔卜：阿尔卑斯（山脉）。      ⑤倭尔冈：火山。      ⑥未锥勿：维苏威（火山）。      ⑦拉克：湖。

拉克得热勒弗；在须衣士者，曰拉克得勒沙待尔，曰拉克得吕塞尔勒，曰拉克得锥尔利克；在须衣士、阿尔漫尼之间，曰拉克得冈司当司；在奥脱利什，曰拉克巴拉东；在意大里，曰拉克妈舍尔，曰拉克得哥木，曰拉克得加尔得，曰拉克得倍尔路司；在堆尔稽，曰拉克得司拘达尔利。

(以下江) 敷赖勿<sup>①</sup>三十五。入墨尔不朗什者，曰得未纳；入墨尔巴尔地格者，曰勒洼，曰都纳，曰义也漫，曰未司堆尔，曰倭待尔；入墨尔堆诺尔者，曰哀尔伯<sup>②</sup>，曰未塞尔，曰尔兰，曰墨司，曰哀司哥，曰达密司；入莽什者曰三纳；入均〔均字当作奥字〕塞央阿脱朗的格者，曰沙诺伦，曰塞未尔纳，曰路洼尔，曰加尔伦纳，曰阿都尔，曰密诺，曰都尔诺，曰达日，曰瓜地鸦纳，曰瓜达尔稽未尔；入昧地待尔耳拉勒者，曰哀不尔，曰尔诺恩，曰阿尔诺，曰的不尔；入墨尔阿得尔利亚地格者，曰波，曰阿地日；入墨尔路洼尔者曰达吕不<sup>③</sup>（达平声吕去声），曰得尼司待尔，曰得义夜伯尔<sup>④</sup>；入达所弗者，曰东<sup>⑤</sup>；入墨尔喀司边者，曰倭尔加，曰乌拉尔。

河流

(以下河) 尔利未也尔<sup>⑥</sup>三十一。入于未司堆尔者，曰比格；入于倭待尔者，曰瓦尔脱；入于尔兰者，曰阿尔，曰勒加尔，曰漫，曰莫塞尔；入于墨司者，曰桑布尔；入

①敷赖勿：河流。 ②哀尔伯：易北（河）。 ③达吕不：多脑（河）。 ④得义夜伯尔：第聂伯（河）。 ⑤东：顿（河）。 ⑥尔利未也尔：支流。



于三纳者，曰约恩纳，曰马尔纳，曰洼司；入于路洼尔者，曰阿利夜，曰篔尔，曰维焉纳，曰买焉纳；入于加尔伦纳者，曰达尔伦，曰诺脱，曰多尔多业；入于尔诺恩者，曰梭恩，曰伊塞尔，曰堆尔郎司；入于波者，曰待三；入于达吕不者，曰伊萨尔，曰因纳，曰得拉勿，曰萨弗，曰待伊司，曰卜豫脱；入于得义夜伯尔者，曰伯尔赖跻纳，曰卜利拜脱；入于倭尔加者，曰倭加，曰加马。